

Lieber Kunde

vielen Dank, dass Sie sich für den innovativen, intelligenten Axiallüfter von Rotheigner entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise, und bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

Lieferumfang

1x	Lüfter
1x	Fernbedienung
2x	Kurze Schrauben
4x	Lange Schrauben und Dübel
1x	Logo
1x	Adapter Ø 100 mm
1x	Adapter Ø 125 mm
1x	Rückschlagventil Ø 100 mm
1x	Rückschlagventil Ø 125 mm
1x	Bedienungsanleitung

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Installation	6
Elektrischer Anschluss	7
Pflege und Wartung	7
Fehlerbehebung	19
Technische Daten	20
Entsorgung	22

Zeichenerklärung

 Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

 Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

 Schutzklasse II

D

SICHERHEITS- HINWEISE

Montage und Wartung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern mit gültiger Erlaubnis für elektrische Arbeiten an Geräten bis 1000 V und nach sorgfältiger Lektüre der Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

- Das Gerät vor der Montage auf sichtbare Schäden am Lüfterrad und am Gehäuse kontrollieren. Das Lüftergehäuse muss frei von Gegenständen sein, welche die Laufradschaukeln beschädigen könnten.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von Kindern unter 8 Jahren bzw. ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Das Gerät in Übereinstimmung mit der vorliegenden Gebrauchsanleitung und geltenden regionalen und nationalen bau- und elektrotechnischen sowie technischen Vorschriften, Normen und Standards, z. B. DIN VDE 0100 Teil 701, verwenden.

Rotheigner

- Vor Anschluss-, Wartungs- und Reparaturarbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Zweckentfremdung des Gerätes oder unzulässige Veränderungen sind untersagt.
- Das Gerät darf nicht zum Aktivieren von Wassererhitzern, Heizgeräten usw. verwendet werden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen (z. B. Hände oder Füße) berühren.
- Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen werden soll, muss den geltenden regionalen elektrischen Normen und Standards entsprechen.
- Das Gerät darf nur am Netz angeschlossen werden, wenn die Spannungs- und Frequenzwerte des Netzes den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.
- Die elektrische Verkabelung muss mit einem Sicherungsautomaten mit einem Spalt von mindestens 3 mm zwischen den Unterbrecherkontakten an allen Polen ausgestattet sein (Überspannungskategorie III).
- Das Eindringen von Rauch, Kohlenmonoxid und anderen Verbrennungsprodukten in den Raum durch offene Schornsteinzüge oder andere Brandschutzeinrichtungen verhindern. Auf ausreichende Frischluftzufuhr für eine einwandfreie Verbrennung und Gasabsaugung durch den Abzug der treibstoffbetriebenen Einrichtungen sorgen, um

D

D

- einen Rückstrom zu verhindern. Die örtlichen Normen zu diesem Thema beachten.
- Es ist verboten, mit dem Gerät Luft in Heißluftkanäle einzuleiten, welche für die Absaugung von Abgasen von Öfen oder anderen Verbrennungsanlagen verwendet werden.
- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit gefährlichen, entflammenden Substanzen oder explosionsgefährlichen Stoffen und Dämpfen, z. B. Spiritus, Benzin, Insektizide, usw. verwenden.
- Der vom Gerät transportierte Luft- oder Abgasstrom muss sauber und frei von fettigen Bestandteilen, Ruß, chemischen/ätzenden Mitteln und entflammenden oder explosiven Gemischen sein.
- Den Lufteinlass und -auslass des Gerätes auf keine Weise blockieren, um einen bestmöglichen Luftdurchlass zu ermöglichen. Wenn Luftkanäle verwendet werden, darauf achten, dass der Kanal nicht blockiert ist.
- Nicht auf dem Gerät sitzen oder Gegenstände darauf stellen.
- Bei Störungen, Unregelmäßigkeiten oder Fehlern jeglicher Art das Gerät vom Netz trennen und einen qualifizierten Elektriker kontaktieren. Für Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.
- Die Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann Schäden am Gerät verursachen:
 - Das Gerät nicht bei Tem-

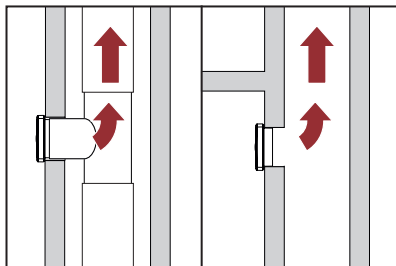
peraturen außerhalb dem in den technischen Daten vorgegebenen Umgebungstemperaturbereich verwenden.

- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen wie Regen, Sonneneinstrahlung, Schnee usw. aussetzen.
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

(D)

Das Gerät ist für die Be- oder Entlüftung durch kurze Kanäle vorgesehen. Der Lüfter ist für die Wand- oder Deckenmontage geeignet. Der Lüfter ist für den Dauerbetrieb und ständigen Anschluss am Netz konzipiert. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



Lüftermontage

Der Lüfter ist für die Montage in Luftkanäle oder Luftschächte einer Größe von ca. 100 bis 125 mm vorgesehen.

Inhaltsverzeichnis

1. Frontabdeckung
2. Gitter
3. Anschlussgehäuse
4. Ein-/Ausschalter
5. Batterieschutzfolie
6. Bedienfeld
7. Elektromotor mit Lüfterrad
8. Fernbedienung
9. Kabeldurchführungen (3x)
10. Montagebohrungen (4x)

1 Kabeldurchführungen

Das Gehäuse ist mit drei runden, eingelassenen Klappen für die Kabeldurchführung versehen. Die passendste Klappe mit einem Messer ausschneiden.

2 Ersetzbare Adapter

Der Lüfter ist für die Montage in Luftkanäle oder Luftschächte einer Größe von ca. 100 bis 125 mm vorgesehen. Falls erforderlich, den passenden Adapter soweit in die hintere Öffnung einführen, bis er einrastet.

3 Rückschlagventil

Um einen Luftrückschlag zu verhindern, das Rückschlagventil auf den Adapter drücken, bis es einrastet.

4 Vor der Montage

Den Sicherungsautomaten ausschalten. Darauf achten, dass alle Pole ausgeschaltet sind.

5 Installation

Der Gehäusesockel ist mit 4 Montagebohrungen ausgestattet. Sicherstellen, dass genug Platz für Wartungs-, Reparatur- und Austauscharbeiten vorhanden ist.

1. Die Positionen der Montagebohrungen an der Wand kennzeichnen.
2. Die Bohrungen bohren und die Dübel einsetzen.
3. Das Gerät mit den Schrauben montieren. Sicherstellen, dass das Netzkabel durch die vorbereitete Kabeldurchführung geführt wurde.

6 Netzanschluss

1. Den Sicherungsautomaten ausschalten. Darauf achten, dass alle Pole ausgeschaltet sind. Die Ein-/Aus-schalter an der Unterseite des Lüf-ters in die OFF-Position stellen (bei vertikaler Anordnung des Lüfters).

7 Stromanschluss

1. Die Schraube entfernen und das Anschlussgehäuse öffnen.
2. Die Schrauben des Zugentlas-tungsbügels lösen.
3. Das Kabel durch die Kabeldurch-führung und durch den gelösten Zugentlastungsbügel sowie die Kabeleinführung schieben.
4. Die L- und N-Leiter und den Erdungsleiter (⊕) an die Anschluss-klemme anschließen. Die Schrau-ben des Zugentlastungsbügels anziehen.
5. Die Abdeckung des Anschlussge-häuses anbringen und die Schrau-be anziehen.
6. Der I FAN Move ist mit einem LI-Anschluss für den Anschluss ei-ner Leuchte bis zu 200 W/230 V oder 100 W/120 V ausgestattet. Die unterschiedlichen Anschluss-

möglichkeiten finden Sie in den Schaltplänen auf den nächsten Seiten.

8 Vor der Wartung



Vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Lüfter vom Netz trennen.

Das Gerät ausschalten und die Front-abdeckung entfernen.

9 Abnehmen des Lüfterrades

Die Verbindung (a) abklemmen und das Lüfterrad vorsichtig zum Reini-gen abziehen.

10 Entfernen des Gitters

Zum Entfernen des Gitters leicht auf die Verschlüsse drücken und das Gitter nach vorn drücken. Beim Wie-dereinsetzen darauf achten, dass der Pfeil auf dem Gitter in Richtung Markierung (Pfeil) an der Innenseite der Frontabdeckung zeigt.

11 Reinigen

Den Lüfter mit einem leicht mit Sei-fenlauge angefeuchteten weichen Tuch oder einem trockenen Pinsel reinigen.

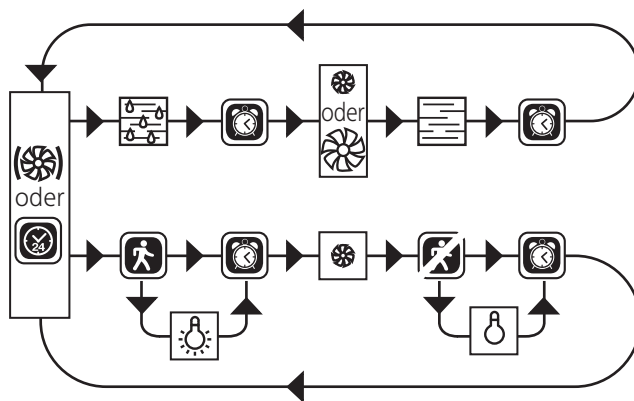
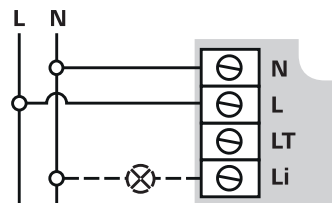
D

D

Schaltplan 1

Die L- und N-Leiter sind an Phase bzw. Null angeschlossen. Der Lüfter ist immer im Standby-Modus und läuft nicht. Wenn der 24-Stunden-Modus aktiviert wird, läuft der Lüfter ständig mit geringer Drehzahl, um eine fortlaufende Mindestbelüftung sicherzustellen. Falls der Bewegungssensor aktiviert ist (nur I FAN Move), stellt sich der Lüfter in den Stumm-Modus. Wenn keine Bewegung registriert wird, stellt sich der Lüfter in den Standby-Modus zurück. Wenn sich der Feuchtwert er-

höht, schaltet sich der Lüfter in den MAX-Modus (standardmäßig) oder in den Stumm-Modus. Sobald der Feuchtwert fällt, stellt er sich wieder in den Standby-Modus.



Standby



24-Stunden-Modus



Feuchtigkeitsänderung



Feuchtigkeitsstabilisierung



Max



Stumm



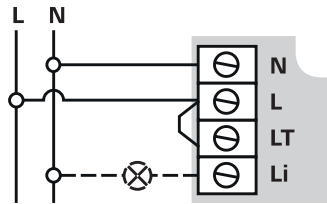
Ein-/Ausschaltverzögerung

Rotheigner

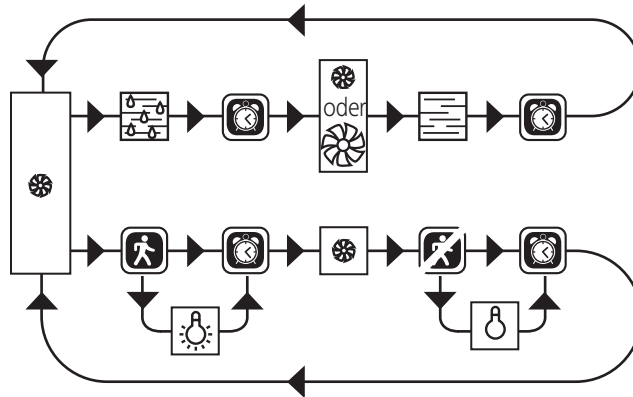
Schaltplan 2

Die L- und N-Leiter sind an Phase bzw. Null angeschlossen, und die L- und LT-Anschlüsse werden mit einem Jumper überbrückt. Der Lüfter ist immer im Stumm-Modus, ungeachtet der Signale vom Bewegungssensor. Der 24-Stunden-Modus kann nicht aktiviert werden. Wenn sich der Feuchtwert erhöht, schaltet sich der Lüfter in den MAX-Modus (standardmäßig) oder läuft weiterhin im Stumm-Modus (falls vom

Benutzer eingestellt). Sobald der Feuchtwert fällt, stellt er sich in den Stumm-Modus zurück.



-  Bewegungssensor ein
-  Bewegungssensor aus
-  Einschalten
-  Ausschalten
-  Licht ein
-  Licht aus

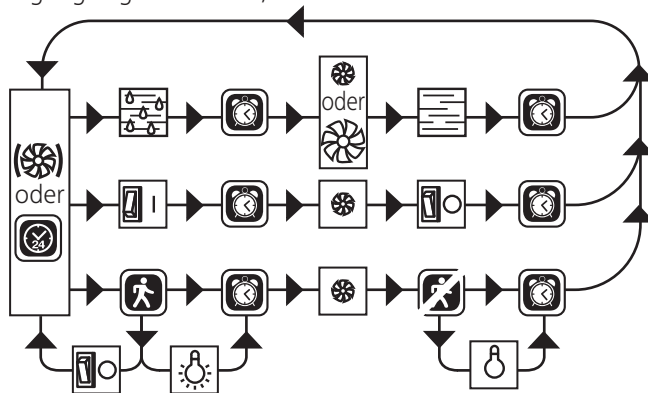
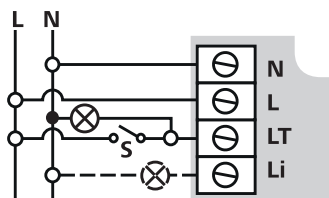


D

Schaltplan 3

Die L- und N-Leiter sind an Phase bzw. Null angeschlossen. Der LT-Anschluss ist über einen externen Schalter an Phase angeschlossen. Der Lüfter ist ständig im Standby-Modus. Wenn der 24-Stunden-Modus aktiviert wird, läuft der Lüfter ständig mit geringer Drehzahl. Wenn der externe Schalter eingeschaltet wird, stellt sich der Lüfter in den Stumm-Modus; wenn der Schalter ausgeschaltet wird, stellt sich der Lüfter wieder in den Standby-Modus zurück. Falls der Bewegungssensor aktiviert ist (nur 1 FAN Move), stellt sich der Lüfter in den Stumm-Modus. Wenn keine Bewegung registriert wird, stellt sich der Lüf-

ter in den Standby-Modus zurück. Wenn sich der Feuchtwert erhöht, schaltet sich der Lüfter in den MAX-Modus (standardmäßig) oder in den Stumm-Modus. Sobald der Feuchtwert fällt, stellt er sich wieder in den Standby-Modus.

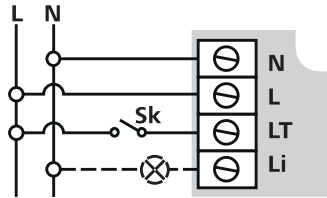


-  Standby
-  24-Stunden-Modus
-  Feuchtigkeitsänderung
-  Feuchtigkeitsstabilisierung
-  Max
-  Stumm
-  Ein-/Ausschaltverzögerung

Rotheigner

D

sensor aktiviert ist (nur I FAN Move), stellt sich der Lüfter in den Stumm-Modus. Wenn keine Bewegung registriert wird, stellt sich der Lüfter in den Standby-Modus zurück. Wenn sich der Feuchtwert erhöht, schaltet sich der Lüfter in den MAX-Modus (standardmäßig) oder in den Stumm-Modus. Sobald der Feuchtwert fällt, stellt er sich wieder in den Standby-Modus.

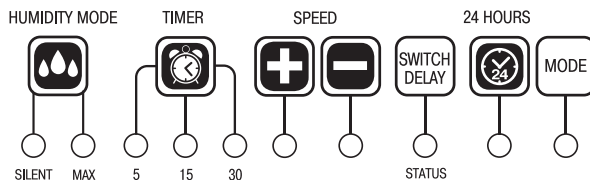


-

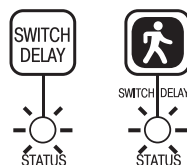
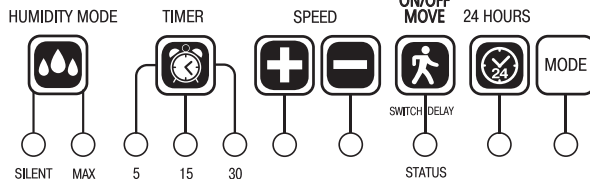
D

Bedienfeld und Fernbedienung

Modell I FAN



Modell I FAN Move



Meldungen Lüfterbetrieb

Grün: Der Lüfter wird vom Bewegungssensor oder über den externen Schalter aktiviert

Grün blinkt einmal in 2 Sekunden: Standby-Modus

Rot: 24-Stunden-Modus

Rot blinkt einmal in 2 Sekunden: Feuchtigkeitsentzugs-Modus

Rot und Grün blinken abwechselnd einmal in 2 Sekunden: Intervalllüftungs-Modus

Rot blinkt zweimal in 1 Sekunde: Einschaltverzögerungsmodus

Rotheigner

Lüftereinstellungen

Der Lüfter ist mit nachstehenden Standardeinstellungen eingestellt und voll betriebsbereit:

Förderleistung

(m³/h, Adapter Ø 125/Ø 100 mm):

24-Stunden-Modus 40/33

Stumm-Modus 83/72

MAX-Modus 97/82

Standby-Modus 0

Feuchtigkeitsentzug: MAX-Modus

Einschaltverzögerungszeit: 0 min

Nachlaufzeit: 5 min

Feuchtigkeitsentzugszeit: 30 min

Enthält Bewegungssensor (I FAN Move)

Um Einstellungen vorzunehmen, bitte nachstehende Anweisungen befolgen.

Drehzahleinstellung im Stumm-Modus

Bedienfeld:

Einmal auf **+** oder **-** drücken; die Anzahl der aktiven Kontrollleuchten am Bedienfeld zeigt die aktuelle Drehzahl an. Die Drehzahl entsprechend der nachstehenden Tabelle mit **+** erhöhen oder mit **-** reduzieren:

Fernbedienung, Bereich der QUIET-Taste:

Einmal auf **▲** oder **▼** drücken; die Anzahl der aktiven Kontrollleuchten am Bedienfeld zeigt die aktuelle Drehzahl an. Die Drehzahl entsprechend der nachstehenden Tabelle mit **▲** erhöhen oder mit **▼** reduzieren:

Leuchten		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Förderleistung (m ³ /h)	Ø100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

D

Drehzahlregelung im MAX-Modus

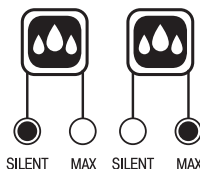
Bedienfeld:

Die Taste **+** oder **-** zusammen mit der "MODE"-Taste einmal drücken; die Anzahl der aktiven Kontrollleuchten am Bedienfeld zeigt die aktuelle Drehzahl an. Die Drehzahl entsprechend der nachstehenden Tabelle bei gedrückter "MODE"-Taste mit **+** erhöhen oder mit **-** reduzieren:

Fernbedienung, Bereich der MAXIMAL-Taste:

Einmal auf **▲** oder **▼** drücken; die Anzahl der aktiven Kontrollleuchten am Bedienfeld zeigt die aktuelle Drehzahl an. Die Drehzahl entsprechend der nachstehenden Tabelle mit **▲** erhöhen oder mit **▼** reduzieren:

Leuchten		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Luftförderleistung (m³/h)	Ø100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	Ø125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



Auswahl Feuchtigkeitsentzugs-Modus

Zum Anzeigen des aktuellen Modus die Taste einmal betätigen.

Die Taste betätigen, um zwischen "SILENT" und "MAX" zu wählen.



Fernbedienung: Die Tasten "QUIET" und "MAXIMAL" betätigen.

MAX: Aktiver Entfeuchtungsmodus mit der besten Laufradleistung

SILENT: Aktiver Entfeuchtungsmodus mit geräuschlosem Betrieb.

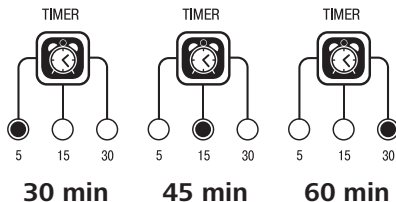
Rotheigner

D

Einstellung Feuchtigkeitsentzugs-Modus

Nachdem sich der Feuchtwert stabilisiert hat, läuft der Lüfter für einige Zeit bei höherer Drehzahl weiter, um einen vollständigen Entzug der überschüssigen Feuchtigkeit zu gewährleisten. Diese Zeitdauer kann am Bedienfeld eingestellt werden.

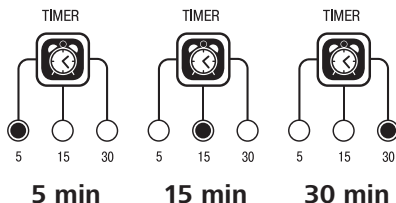
Einmal gleichzeitig auf die Tasten "MODE" und "TIMER" drücken, um die aktuelle Einstellung anzuzeigen. Zum Einstellen der Zeitdauer bei gedrückter "MODE"-Taste die "TIMER"-Taste betätigen, wie auf den Abbildungen gezeigt.



Einstellung Ausschaltverzögerung

Wenn der Bewegungsmelder oder der externe Schalter aktiviert ist, läuft der Lüfter noch eine Weile weiter, bevor er wieder in den Standby-Modus wechselt.

Um diese Zeit einzustellen, die "TIMER"-Taste auf dem Bedienfeld betätigen.



An der Fernbedienung: die Tasten 5, 15 bzw. 30 betätigen.



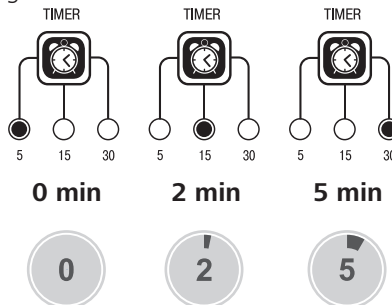
D

Einstellung Einschaltverzögerung

Um unnötige Schaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit zu vermeiden, kann das Einschalten des Lüfters verzögert werden; die Aktivierung einer höheren Drehzahl nach Anstieg der Luftfeuchtigkeit oder die Aktivierung eines externen Schalters erfolgt ebenfalls verzögert.

Einmal gleichzeitig die Tasten "SWITCH DELAY" und "TIMER" betätigen, um die aktuelle Einstellung anzuzeigen.

Die Taste "SWITCH DELAY" gedrückt halten und gleichzeitig die Taste "TIMER" betätigen, um Einstellungen vorzunehmen.



An der Fernbedienung: die Tasten 0, 2 bzw. 5 betätigen.

ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Aktivieren des Bewegungssensors (Nur Modell I FAN Move)

Zum Anzeigen der aktuellen Einstellung die Taste einmal betätigen (Standard: Aus). Zum Aktivieren die Taste einmal betätigen.

Wenn die Leuchte aufleuchtet, ist der Bewegungssensor aktiviert.

Umschalten in den 24-Stunden-Modus

Dauerbetrieb bei einer Minstdrehzahl, sofern keine anderen Funktionen aktiviert sind (Standard: Aus).

Zum Umschalten die Taste betätigen (Bedienfeld | Fernbedienung)

Wenn die Leuchte grün leuchtet, ist der Modus aktiviert.

Rotheigner

Extra-Modus - Intervalllüftung

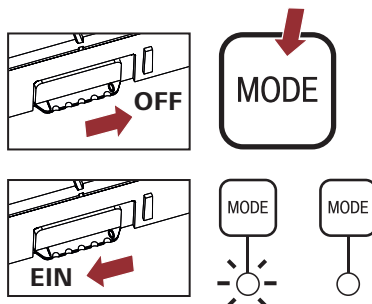
Nach einem Stillstand von 15 Stunden schaltet sich der Lüfter automatisch ein, um den Raum mit einer Förderleistung von 72 m³/h zu belüften. Diese Funktion beeinträchtigt keine während dieses Zeitraums von Sensoren empfangenen andere Signale, welche den Lüfter einschalten.

Es handelt sich um eine automatische Funktion, die nicht beeinflusst werden kann.

Falls der Lüfter mit Hilfe der Taste  auf der Fernbedienung ausgeschaltet wird, bleibt die Funktion "Intervalllüftung" aktiv.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Die Ein-/Ausschalter ausschalten. Die Taste "MODE" am Bedienfeld gedrückt halten und gleichzeitig den Ein-/Ausschalter wieder einschalten. Gedrückt halten, bis die mit der Taste verbundene grüne Leuchte nicht mehr grün blinkt (ca. 5 Sekunden).



Bestimmungen für Lagerung und Transport

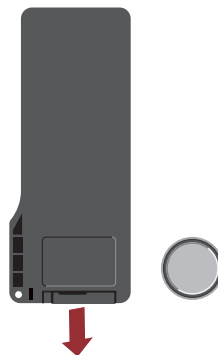
Das Produkt in der Originalverpackung des Herstellers in einem trockenen, belüfteten Raum ohne Staub, Säure- oder Alkalidämpfe bei einer Temperatur von + 5° C bis +40° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 80% lagern.

Darauf achten, dass das Produkt in der Originalverpackung des Herstellers transportiert wird.

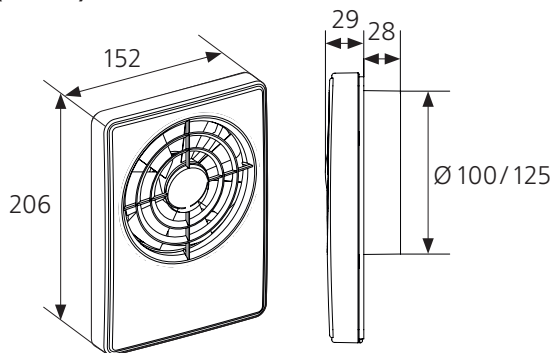
D

Ersetzen der Batterie der Fernbedienung

1. Das Batteriefach öffnen.
2. Die alte Batterie durch eine neue Batterie CR 2025 3 V ersetzen.
3. Das Batteriefach schließen.



Gesamtabmessungen (in mm)



Rotheigner

Fehlerbehebung

D

Das Gerät arbeitet nicht.

Das Lüfterrad dreht sich nicht.

Es liegt keine Spannung an. Den Hauptschalter und/oder die elektrischen Anschlüsse kontrollieren.

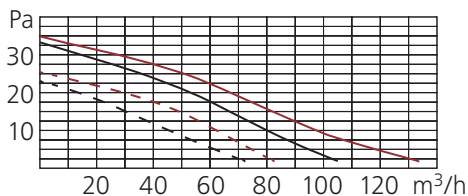
Prüfen, ob die Bewegung gehemmt wird. Auf Gegenstände prüfen, die das Lüfterrad blockieren.

D

Technische Daten

Nennspannung (V)	100-240 V~
Frequenz	50 - 60 Hz
Nennleistung (W)	3,8 W
Gewicht	0,35 kg
Schutzklasse	II
Leistungsaufnahme	0,03 A
Schutzklasse	IP 44
Maximale Luftförderleistung	133 m ³ /h
Drehzahl	2200 min ⁻¹
Umgebungstemperatur	+1° C - + 45° C

Adapterdurchmesser (mm)	100			125		
Betriebs-Modus	24 Stunden	Geräuschlos	Max.	24 Stunden	Geräuschlos	Max.
Max. Luftförderleistung (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Geräuschpegel bei 3 m dB (A)	17	22	31	17	21	32
Luftförderleistung - Werkseinstellung (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Luftförderleistung - Regelbereich (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Aerodynamische Eigenschaften:

- 125 Max.-Modus
- - - 125 Geräuschlos-Modus
- 100 Max.-Modus
- - - 100 Geräuschlos-Modus

Rotheigner

Handelsmarke	Rotheigner iFan 100/125					
Modell	Ø 100			Ø 125		
Klimazone (Kalt, Durchschnitt, Warm)	K	D	W	K	D	W
kWh/(m²·a)	-31	-18	-7	-31	-18	-8
Spezifischer Energieverbrauch	B	E	F	B	E	F
Lüftungsgeräte-Typ	Einflutig					
Montierter Antriebstop	Drehzahlvariabler Antrieb					
Wärmerückgewinnungssystem	Keines					
Wärmewirkungsgrad der Wärmerückge- winnung	nicht zutreffend					
Maximaler Volumenstrom	106 m³/h			133 m³/h		
Elektrische Eingangsleistung	3,8 W			3,8 W		
Schallleistungspegel	31 dB (A)			32 dB (A)		
Referenz-Volumenstrom	0,021 m³/s			0,023 m³/s		
Referenz-Druckdifferenz	0 Pa			0 Pa		
Spezifische Leistungsaufnahme (SPI)	0,051 W/(m³/h)			0,046 W/(m³/h)		
Steuerungstypologie	Zentrale Bedarfssteuerung					
Max. interne / externe Leckrate (%)	nicht zutreffend					
Mischrate von nicht kanalisierter Belüf- tung	nicht zutreffend					
Optische Filterwechsel-Warnmeldung	nicht zutreffend					
Installation eines Lüftergrills für den ge- steuerten Luftauslass	empfohlen					
Internetadresse:	www.hornbach.com					
Druckschwankungsempfindlichkeit	+20 (Pa): 41,7 (m³/h) -20 (Pa): 150,5 (m³/h)					
Luftdichtheit zwischen innen und außen	0,45 m³/h					

D

D

Entsorgung



Das Symbol «durchgestrichene Mülltonne» erfordert die separate Entsorgung von **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE)**. Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien bitte ordnungsgemäß entsorgen. Sammelbehälter für Altbatterien befinden sich in Geschäften, welche Batterien verkaufen, sowie an lokalen Sammelstellen.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un ventilateur innovant de type axial de Rotheigner. Veuillez lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

Étendue de livraison

F

1x	Ventilateur
1x	Télécommande
2x	Petites vis
4x	Longues vis et chevilles
1x	Logo
1x	Adaptateur Ø 100 mm
1x	Adaptateur Ø 125 mm
1x	Clapet anti-retour Ø 100 mm
1x	Clapet anti-retour Ø 125 mm
1x	Manuel de l'utilisateur

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

Table des matières

Étendue de livraison	23
Symboles	23
Consignes de sécurité	24
Utilisation prévue	27
Installation	28
Branchement électrique	29
Entretien & Maintenance	29
Dépannage	41
Caractéristiques techniques	42
Élimination	44

Symboles

 Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

 Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

 Indice de protection II

F

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Seuls des électriciens qualifiés avec une autorisation de travail électrique pour les opérations électriques sur des unités atteignant 1000 V sont habilités à procéder au montage et à la maintenance après une étude attentive du manuel de l'utilisateur.

- Contrôler l'appareil pour tous dommages visibles du rotor et de la volute avant de commencer l'installation. La volute doit être dénuée de tous objets étrangers qui pourraient endommager les lames du rotor.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des

personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils ou elles sont surveillés ou qu'ils ou elles ont reçu une instruction relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ou elles comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sans surveillance.

- L'appareil doit être installé et exploité conformément au présent manuel de l'utilisateur ainsi qu'aux dispositions de toutes les réglementations, normes et standards techniques, électriques et de construc-

Rotheigner

tion locaux et nationaux en vigueur, par ex. DIN VDE 0100 partie 701.

- Débrancher l'appareil du secteur avant toute connexion, entretien et/ou opération de réparation.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil ou des modifications non autorisées sont interdites.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour activer les chauffe-eaux, les radiateurs, etc.
- Ne pas toucher l'appareil avec les parties mouillées ou humides du corps (par ex. mains et pieds).
- Le système électrique auquel l'appareil devrait être connecté doit satisfaire aux normes et standards électriques locaux en vigueur.
- L'appareil peut être connecté au secteur uni-

quement si la tension et la fréquence de ce dernier coïncident avec celles figurant sur la plaque signalétique.

- Le câblage électrique fixé doit être équipé d'un coupe-circuit automatique avec l'espace entre les contacts de disjoncteur sur tous les pôles pas inférieur à 3 mm (conditions de surtension de catégorie III).
- Prendre des mesures pour empêcher la pénétration de fumée, de monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion dans la pièce à travers les conduits de cheminée ou d'autres appareils de protection anti-incendie. Une alimentation en air frais suffisante doit être assurée pour une combustion correcte et l'évacuation des gaz à travers la cheminée

F

F

- de l'équipement de combustion de mazout pour empêcher le refoulement. Consulter les normes locales régulant ces points.
- Il est interdit que l'appareil décharge de l'air dans les conduits d'air chaud utilisés pour l'évacuations des fumées générées par la combustion des poêles ou d'autres dispositifs de combustion.
 - Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement contenant des substances dangereuses inflammables ou des matériaux et vapeurs explosives, par ex. des spiritueux, de l'essence, des insecticides, etc.
 - Le flux d'air ou de fumées qui est convoyé par l'appareil doit être propre et dénués d'éléments gras, de suie, d'agents chimiques/corrosifs et de mélanges inflammables ou explosifs.
 - Ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air de l'appareil de quelque manière que ce soit pour assurer le passage d'air le plus efficace possible. Lors de l'utilisation d'une conduite d'air, s'assurer que celle-ci n'est pas obstruée.
 - Ne pas s'asseoir sur l'appareil et ne pas mettre d'objets dessus.
 - En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de tout autre type de défaut, débrancher l'appareil du secteur et faire appel à un électricien qualifié. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.
 - Si les instructions suivantes ne sont pas suivies, un endommagement de l'appareil est possible :
 - Ne pas utiliser l'appareil

Rotheigner

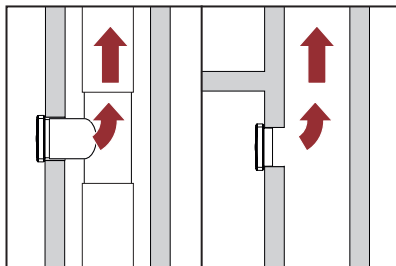
reil à des températures ambiantes reposant de la plage mentionnée dans les caractéristiques techniques.

- Ne pas exposer l'appareil à des agents atmosphériques par ex. pluie, soleil, neige, etc.
- Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Utilisation prévue

(F)

L'appareil est destiné à alimenter ou évacuer l'air par le biais de courtes longueurs de conduite. Il est approprié pour une installation murale ou au plafond. Le ventilateur est conçu pour un fonctionnement continu en étant toujours branché au secteur. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



Montage du produit

Le ventilateur est destiné à une installation dans un conduit d'air ou un puits d'aération d'environ 100 ou 125 mm.

Table des matières

1. Recouvrement frontal
2. Grille
3. Compartiment terminal
4. Interrupteur
5. Film isolant la pile
6. Panneau de commande
7. Moteur électrique avec rotor
8. Télécommande
9. Trous d'entrée de câble (3x)
10. Trous de montage (4x)

1 Trous d'entrée de câble

La volute est dotée de trois pré-perçages ronds pour l'entrée des câbles. Couper celui qui est le plus appropriés avec un couteau.

2 Adaptateurs remplaçables

Le ventilateur est destiné à une installation dans un conduit d'air ou un puits d'aération d'environ 100 ou 125 mm. Si nécessaire, monter l'adaptateur approprié dans l'ouverture arrière jusqu'à son encliquetement.

3 Clapet anti-retour

Pour éviter un retour d'air, appuyer sur le clapet anti-retour sur l'adaptateur jusqu'à son encliquetement.

4 Avant l'installation

Désactiver le coupe-circuit automatique. S'assurer qu'il est désactivé à tous les pôles.

5 Installation

La base de la volute est équipée de 4 trous de montage.

S'assurer qu'il y a assez d'espace pour les opérations de maintenance, de service ou de remplacement.

1. Tracer les trous des supports d'installation sur le mur.
2. Percer les trous et monter les chevilles.
3. Installer l'appareil avec les vis. S'assurer que le câble d'alimentation est passé à travers le trou d'entrée de câble préparé.

6 Alimentation électrique

1. Désactiver le coupe-circuit automatique. S'assurer qu'il est désactivé à tous les pôles. Disposer l'interrupteur de puissance sur le côté inférieur du ventilateur dans la position ARRÊT (en cas d'orientation verticales du ventilateur).

7 Branchement

1. Retirer la vis et ouvrir le compartiment à bornes.
2. Desserrer les vis de la pince de soulagement de tension.
3. Pousser le câble à travers le trou d'entrée de câble et le glisser à travers la pince de soulagement de tension desserrée et le presse-étoupe.
4. Connecter le L, le N et le câble de terre  à la borne. Serrer les vis de la pince de soulagement de tension.
5. Remettre le recouvrement de la cosse en place et en serrer la vis.
6. Le ventilateur I FAN Move est doté d'une borne LI pour la connexion à une lampe jusqu'à 200 W/230 V ou 100 W/120 V. Pour les différentes possibilités de connexion,

consulter les schémas de câblage sur les pages suivantes.

F

8 Avant la maintenance

 **Débrancher le ventilateur du secteur avant toute opération sur l'appareil.**

Mettre l'appareil hors service et retirer le recouvrement frontal.

9 Enlèvement du rotor

Débrancher la connexion (a) et retirer le rotor pour le nettoyage en faisant attention.

10 Retirer la grille

Retirer la grille du recouvrement frontal en appuyant légèrement sur les languettes et en poussant la grille en avant. Lors de la réinstallation, s'assurer que la flèche sur la grille est orientée vers la marque (flèche) à l'intérieur du recouvrement central.

11 Nettoyage

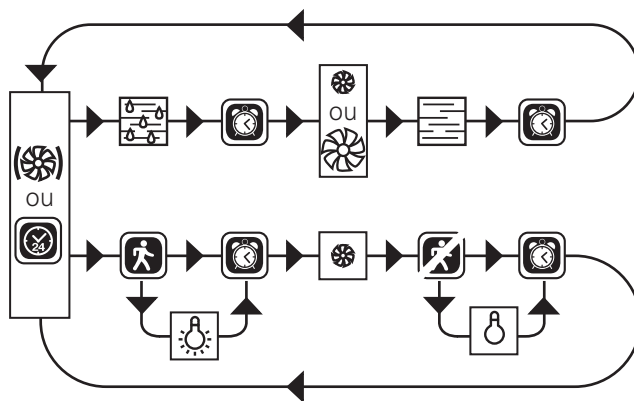
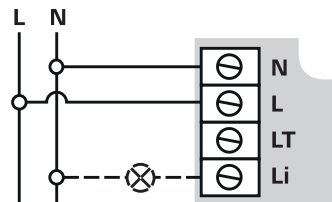
Pour nettoyer le ventilateur, utiliser un chiffon légèrement humide dans une solution savonneuse ou une brosse sèche.

F

Schéma de câblage 1

Les bornes L et N sont connectées respectivement à la phase et au neutre. Le ventilateur est toujours en mode veille et ne tourne pas. Lors de l'activation du mode 24 HEURES, le ventilateur tourne en permanence à basse vitesse pour assurer une ventilation minimale 24 heures sur 24. Si le détecteur de mouvement est activé (I FAN Move uniquement), le ventilateur bascule en mode SILENT (silencieux). Si aucun mouvement n'est détecté, le ventilateur revient au mode de veille. Si le niveau d'hu-

midité augmente, le ventilateur bascule au mode MAX (par défaut) ou au mode SILENCE. Il repassera au mode veille dès que le niveau d'humidité aura chuté.



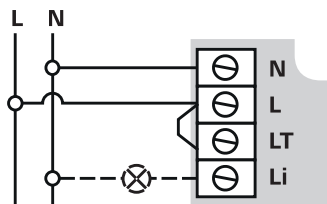
- Veille
- Mode 24 heures
- Changement d'humidité
- Stabilisation d'humidité
- Max
- Silencieux
- Mettre la temporisation en/hors service

Rotheigner

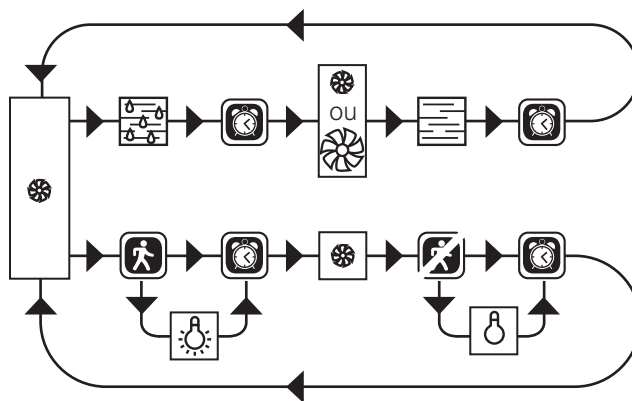
Schéma de câblage 2

Les bornes L et N sont connectées respectivement à la phase et au neutre et les bornes L et LT sont jointes par le cavalier. Le moteur est toujours en mode SILENT, quels que soient les signaux du détecteur de mouvement. Le mode 24 HEURES ne peut pas être activé. Si le niveau d'humidité augmente, le ventilateur bascule au mode MAX (par défaut) ou poursuit en mode SILENT (si cela

est réglé par l'utilisateur). Il repassera au mode SILENT dès que le niveau d'humidité aura chuté.



-  Détecteur de mouvement activé
-  Détecteur de mouvement désactivé
-  Mettre en service
-  Mettre hors service
-  Lumière allumée
-  Lumière éteinte



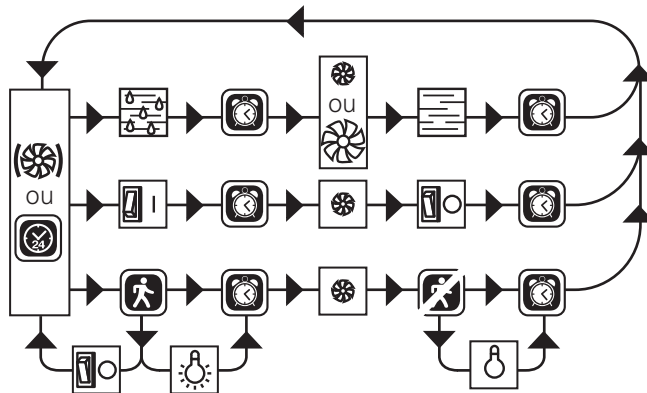
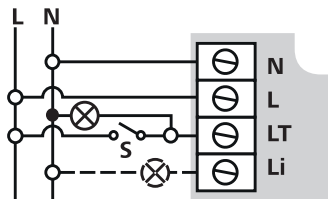
F

F

Schéma de câblage 3

Les bornes L et N sont connectées respectivement à la phase et au neutre. La borne LT est connectée en direct au moyen d'un commutateur externe. Le ventilateur est toujours en mode veille. Lors de l'activation du mode 24 HEURES, le ventilateur tourne en permanence à basse vitesse. Lors de l'activation de l'interrupteur externe, le ventilateur bascule au mode SILENT ; après l'avoir désactivé, le ventilateur revient au mode Veille. Si le détecteur de mouvement est activé (I FAN Move uniquement), le ventilateur bascule en mode SILENT (silencieux). Si aucun mouvement n'est détecté, le ventilateur revient au mode de veille.

Si le niveau d'humidité augmente, le ventilateur bascule au mode MAX (par défaut) ou au mode SILENCE. Il repassera au mode veille dès que le niveau d'humidité aura chuté.



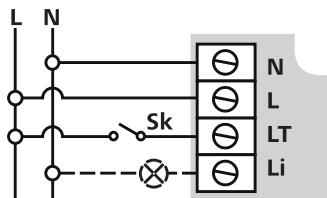
-  Veille
-  Mode 24 heures
-  Changement d'humidité
-  Stabilisation d'humidité
-  Max
-  Silencieux
-  Mettre la temporisation en/hors service

Rotheigner

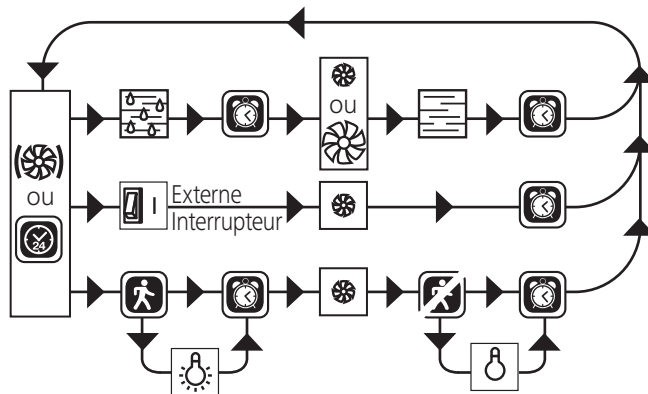
Schéma de câblage 4

Les bornes L et N sont connectées respectivement à la phase et au neutre. La borne LT est connectée en direct au moyen d'un commutateur externe momentané lors de l'ouverture d'une porte. Le ventilateur est en mode veille. Lors de l'activation du mode 24 HEURES, le ventilateur tourne en permanence à basse vitesse. Si le commutateur momentané externe est activé, le ventilateur bascule au mode SILENT pour la durée déterminée avec le temporisateur à retard d'enclenchement. Le ventilateur

revient ensuite au mode de veille. Si le détecteur de mouvement est activé (I FAN Move uniquement), le ventilateur bascule en mode SILENT (silencieux). Si aucun mouvement n'est détecté, le ventilateur revient au mode de veille. Si le niveau d'humidité augmente, le ventilateur bascule au mode MAX (par défaut) ou au mode SILENCE. Il repassera au mode veille dès que le niveau d'humidité aura chuté.



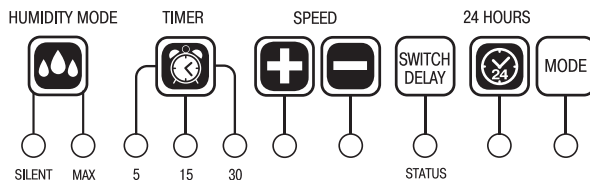
-  Détecteur de mouvement activé
-  Détecteur de mouvement désactivé
-  Mettre en service
-  Mettre hors service
-  Lumière allumée
-  Lumière éteinte



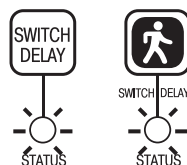
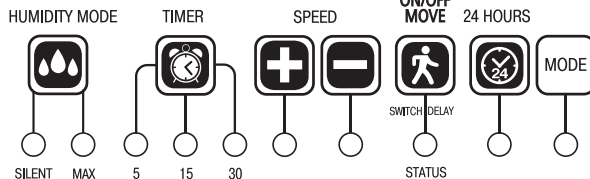
F

Panneau de commande et télécommande

Modèle I FAN



Modèle I FAN Move



Indications de fonctionnement du ventilateur

Vert : le ventilateur est activé par le détecteur de mouvement ou le commutateur externe

Vert clignotant toutes les 2 secondes : mode veille

Rouge : mode 24 heures

Rouge clignotant toutes les 2 secondes : mode d'extraction de l'humidité

Clignotement alternatif rouge et vert une fois toutes les 2 secondes : mode de ventilation à intervalles

Clignotement rouge deux fois par seconde : mode de temporisation de mise en service

Rotheigner

Réglages du ventilateur

Le ventilateur est réglé et est totalement opérationnel avec les paramètres par défaut suivants :

Capacité d'air (m ³ /h, adaptateur Ø 125/Ø 100 mm) :	Extraction de l'humidité : mode MAX
Mode 24 HEURES 40/33	Temporisation de mise en service : 0 min.
Mode SILENT 83/72	Temporisation de mise hors service : 5 min.
Mode MAX 97/82	Durée d'extraction de l'humidité : 30 min.
Mode veille 0	Détecteur de mouvement (I FAN Move) inclus

Veuillez suivre les instructions ci-dessous pour le réglage des paramètres.

Réglage de la vitesse en mode silencieux

Panneau de commande :

Appuyer sur **+** ou **-** une fois, le nombre de témoins lumineux actifs sur le panneau de commande montrera la vitesse actuelle. Appuyer sur **+** pour augmenter la vitesse, sur **-** pour la diminuer, conformément au tableau suivant :

Télécommande, zone du bouton QUIET (MUET) :

Appuyer sur **▲** ou **▼**, le nombre de témoins lumineux actifs sur le panneau de commande montrera la vitesse actuelle. Appuyer sur **▲** pour augmenter la vitesse, sur **▼** pour la diminuer, conformément au tableau suivant :

Témoins		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Capacité d'air (m ³ /h)	Ø 100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø 125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

F

Réglage de la vitesse en mode MAX

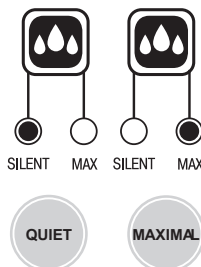
Panneau de commande :

Appuyer sur **+** ou **-** une fois en même temps que sur « MODE », le nombre de témoins lumineux actifs sur le panneau de commande montrera la vitesse actuelle. Maintenir « MODE » et appuyer sur **+** pour augmenter la vitesse, sur **-** pour la diminuer, conformément au tableau suivant :

Télécommande, zone du bouton MAXIMAL :

Appuyer sur **▲** ou **▼**, le nombre de témoins lumineux actifs sur le panneau de commande montrera la vitesse actuelle. Appuyer sur **▲** pour augmenter la vitesse, sur **▼** pour la diminuer, conformément au tableau suivant :

Témoins		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Capacité d'air (m ³ /h)	ø 100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	ø 125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



Sélection du mode d'extraction de l'humidité

Appuyer une fois sur le bouton pour afficher le mode actuel.

Appuyer sur le bouton pour choisir entre « SILENT » et « MAX ».

Télécommande : appuyer sur les boutons « QUIET » et « MAXIMAL » en conséquence.

MAX : mode de réponse actif à l'humidité avec les meilleures performances du rotor.

SILENT : mode de réponse actif à l'humidité avec fonctionnement silencieux.

Rotheigner

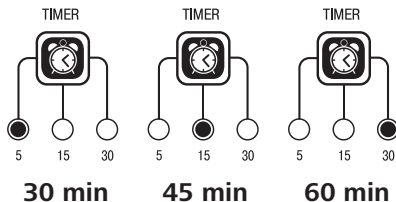
Réglage du mode d'extraction de l'humidité

Une fois que le niveau d'humidité est stabilisé, le ventilateur continue de fonctionner à une vitesse supérieure pour un certain temps afin d'assurer une extraction complète de l'humidité en excès. La durée est réglable sur le

panneau de commande.

Appuyer une fois simultanément sur les boutons « MODE » et « TIMER » pour afficher le réglage actuel.

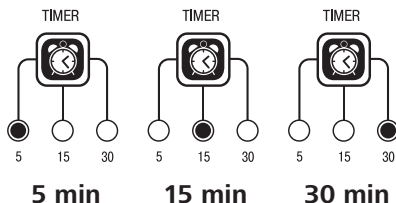
Appuyer et maintenir le bouton « MODE » et simultanément le bouton « TIMER » pour régler la durée conformément aux images.



Réglage de la temporisation d'arrêt

Si le détecteur de mouvement ou le commutateur externe est activé, le ventilateur continue de fonctionner un certain temps avant de revenir en mode de veille.

Pour régler cette durée, appuyer sur le bouton « TIMER » sur la panneau de commande.



Sur la télécommande : appuyer sur les boutons 5, 15, 30 respectivement.



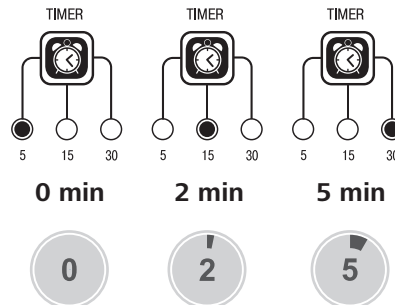
F

Réglage de la temporisation d'arrêt marche

Pour éviter une commutation non nécessaire de courte durée, il est possible de temporiser la mise en service du ventilateur, l'activation d'une vitesse supérieure après une augmentation de l'humidité ou l'activation d'un commutateur externe sera également retardée.

Appuyer une fois simultanément sur les boutons « SWITCH DELAY » et « TIMER » pour afficher le réglage actuel.

Appuyer et maintenir le bouton « SWITCH DELAY » puis appuyer simultanément sur « TIMER » pour ajuster le réglage actuel.



Sur la télécommande : appuyer sur 0, 2, 5 respectivement.

ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Commutation du détecteur de mouvement (uniquement modèle I FAN Move)

Appuyer une fois sur le bouton pour afficher le réglage actuel (par défaut : arrêt). Appuyer sur le bouton pour commuter. Si le voyant est allumé, le détecteur de mouvement est activé.

Activation du mode 24 HEURES

Fonctionnement continu à la vitesse minimale si aucun autre fonction n'est activée (par défaut : arrêt).

Appuyer sur le bouton pour commuter (panneau de commande I télécommande).

Si le témoin est allumé en vert, le mode est activé.

Rotheigner

F

Mode extra - ventilation par intermittence

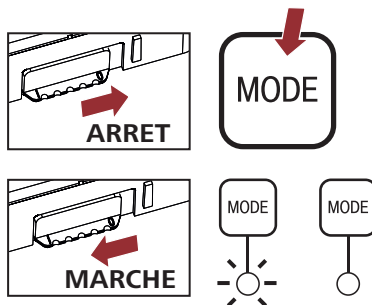
Après avoir été à l'arrêt pendant 15 heures d'affilé, le ventilateur se met automatiquement en service pour ventiler la pièce avec une capacité d'air de 72 m³/h. Cela n'interférera pas avec un signal reçu pendant cette période par un quelconque capteur, ce qui activera le ventilateur en conséquence.

Il s'agit d'une fonction automatique qui ne peut pas être affectée.

Au cas où le ventilateur est mis hors service en appuyant sur le bouton  de la télécommande, la fonction « Ventilation par intermittence » reste active.

Réinitialiser au réglages en usine

Mettre l'interrupteur marche/arrêt hors service. Appuyer et maintenir le bouton « MODE » sur le panneau de commande tout en remettant l'interrupteur marche/arrêt en service. Maintenir jusqu'à ce que la lumière verte liée au bouton cesse de clignoter (approx. 5 secondes).



Boulons de transport

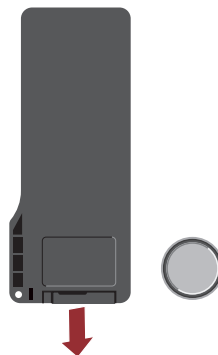
Entreposer le produit dans l'emballage d'origine du fabricant à un endroit sec et ventilé, dans une plage de température de +5 °C à +40 °C et une humidité relative inférieure à 80%, sans vapeurs acides ou alcalines ni poussières.

Assurer que le transport du produit est toujours effectué dans les emballages d'origine du fabricant.

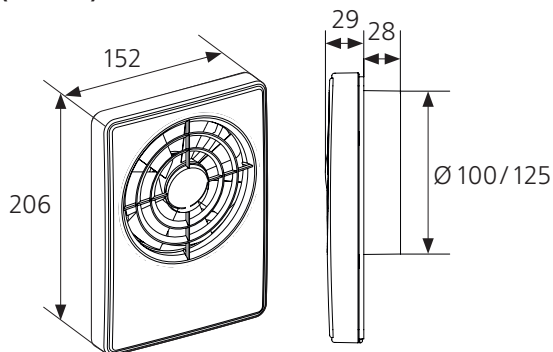
F

Remplacement de la pile dans la télécommande

1. Sortir le compartiment à piles.
2. Remplacer la pile déchargée par une pile CE 2025 3V neuve.
3. Fermer le compartiment à piles.



Dimensions générales (en mm)



Rotheigner

Résolution des problèmes

F

L'appareil ne fonctionne pas

Le rotor ne tourne pas

Il n'y a pas de tension. Contrôler l'interrupteur principal et/ou les connexions électriques.

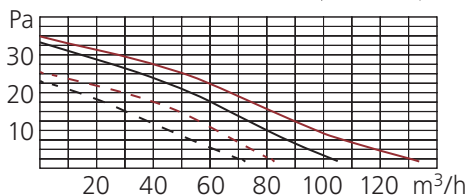
Contrôler que son mouvement n'est pas ralenti.
Contrôler les objets obstruant le rotor.

F

Caractéristiques techniques

Tension nominale (V)	100-240 V~
Fréquence	50-60 Hz
Puissance nominale (W)	3,8 W
Poids	0,35 kg
Classe de protection	II
Consommation électrique	0,03 A
Degré de protection	IP 44
Capacité d'air maximale	133 m ³ /h
Tours par minute	2200 min ⁻¹
Température de service/ambiante :	+1 °C - + 45 °C

Diamètre d'adaptateur (mm)	100			125		
Mode de vitesse	24 heures	Silencieux	Max.	24 heures	Silencieux	Max.
Capacité d'air max. (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Niveau sonore à 3 m dB(A)	17	22	31	17	21	32
Capacité d'air Réglage en usine (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Capacité d'air Plage de régulation (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Caractéristiques aérodynamiques

- Vitesse max. 125
- - - Vitesse silencieuse 125
- Vitesse max. 100
- - - Vitesse silencieuse 100

Rotheigner

Marque déposée				Rotheigner iFan 100/125		
Modèle	ø 100			ø 125		
Zone climatique (froid, moyen, chaud)	F	M	C	F	M	C
kWh/(m²·a)	-31	-18	-7	-31	-18	-8
Consommation d'énergie spécifique	B	E	F	B	E	F
Type d'unité de ventilation	Monodirectionnel					
Type d'entraînement installé	Entraînement à vitesse variable					
Type de système de récupération de la chaleur	Aucun					
Efficacité thermique de la récupération de la chaleur	non applicable					
Débit maximum	106 m³/h			133 m³/h		
Entrée de puissance électrique	3,8 W			3,8 W		
Niveau de puissance acoustique	31 dB(A)			32 dB(A)		
Débit de référence	0,021 m³/s			0,023 m³/s		
Différence de pression de référence	0 Pa			0 Pa		
Entrée de puissance spécifique (SPI)	0,051 W/(m³/h)			0,046 W/(m³/h)		
Typologie de commande	Commande à demande centralisée					
Taux de fuite interne / externe max. (%)	non applicable					
Taux de mélange de la ventilation non canalisée	non applicable					
Avertissement visuel de changement de filtre	non applicable					
Installation de grille d'évacuation régulée	recommandée					
L'adresse internet :	www.hornbach.com					
La sensibilité du flux d'air	+20 (Pa): 41,7 (m³/h) -20 (Pa): 150,5 (m³/h)					
L'étanchéité à l'air intérieur/extérieur	0,45 m³/h					

F

Élimination



Le pictogramme avec la poubelle rayée indique l'obligation d'élimination séparée pour les appareils électriques et électroniques (WEEE). Les appareils électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux toxiques et dangereux pour l'environnement. Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers. L'apporter à un point de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Pour de plus amples détails, consulter son revendeur ou les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Éliminer les piles usagées dans les règles de l'art. Les magasins vendant des piles et les points de collectes communaux mettent à disposition des conteneurs pour la collecte des batteries usagées.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un innovativo ventilatore assiale Rotheigner.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

Materiale compreso nella fornitura

1x	Ventilatore
1x	Telecomando
2x	Viti piccole
4x	Viti lunghe e tasselli
1x	Logo
1x	Adattatore Ø 100 mm
1x	Adattatore Ø 125 mm
1x	Valvola antiritorno Ø 100 mm
1x	Valvola antiritorno Ø 125 mm
1x	Manuale dell'utente

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio Hornbach.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	45
Simboli	45
Istruzioni di sicurezza	46
Uso previsto	49
Installazione	50
Allacciamento elettrico	51
Cura & manutenzione	51
Eliminazione di guasti	63
Dati tecnici	64
Smaltimento	66

Simboli

 Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

 Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

 Classe di protezione II

①

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

I lavori di montaggio e di manutenzione devono essere effettuati solamente da elettricisti qualificati in possesso di una licenza valida per l'effettuazione di lavori elettrici su unità con tensione max. di 1000 V che abbiano letto accuratamente e compreso il presente manuale dell'utente.

- Controllare l'eventuale presenza di danni visibili sul girante e sull'involucro del dispositivo prima di iniziare l'installazione. L'involucro deve essere privo di oggetti estranei che potrebbero danneggiare le pale del girante.
- L'elettrodomestico può

essere utilizzato da bambini di età superiore dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, a meno che non vengano sorvegliati oppure non abbiano ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, almeno che i bambini non abbiano superato gli 8 anni di età e siano sorvegliati.

- Il dispositivo deve essere installato e utilizzato in conformità con il presente manuale dell'utente e con

Rotheigner

le disposizioni di tutte le normative locali e nazionali applicabili e di tutti i regolamenti elettrici e tecnici, ad es. DIN VDE 0100 Parte 701.

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività di allacciamento, assistenza e/o riparazione.
- Non è consentito utilizzare il dispositivo in modo improprio, né modificarlo senza autorizzazione.
- Non utilizzare il dispositivo per azionare scaldacqua, radiatori, ecc.
- Non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide (ad es. mani o piedi).
- L'impianto elettrico a cui il dispositivo deve essere collegato deve essere conforme alle norme elettriche

locali.

- Il dispositivo può essere collegato all'alimentazione di rete solo se la tensione e la frequenza di rete corrispondono a quelle riportate sulla targhetta identificativa.
- Il cablaggio elettrico deve essere dotato di interruttore automatico con distanza tra i contatti su tutti i poli non inferiore a 3 mm (categoria di sovratensione III).
- Prendere provvedimenti per impedire l'ingresso di fumo, monossido di carbonio e di altri prodotti da combustione nel locale attraverso le canne fumarie aperte o altri dispositivi antincendio. Garantire l'ingresso sufficiente di aria fresca per la corretta combustione e lo scarico

①

①

dei gas attraverso il camino delle apparecchiature a combustione per evitare il loro ritorno. Consultare le relative norme locali.

- Non è consentito far sì che il dispositivo scarichi aria nelle condotte dell'aria calda utilizzata per l'evacuazione dei fumi di combustione provenienti da stufe o da altri dispositivi di combustione.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente contenente sostanze pericolose e infiammabili, oppure materiali e vapori esplosivi, ad es. alcol, benzina, insetticidi, ecc.
- Il flusso d'aria o di fumo convogliato dal dispositivo deve essere pulito e privo di sostanze grasse, fuliggine, agenti chimici/corrosivi e miscele infiammabili o

esplosive.

- Non ostruire in alcun modo le prese di ingresso e di uscita dell'aria del dispositivo in modo da garantire il passaggio dell'aria nel modo più efficace possibile. Se si utilizzano condotte dell'aria, sincerarsi che queste non siano bloccate.
- Non sedersi sul dispositivo e non collocare oggetti sopra di esso.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o difetto, scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete e contattare un elettricista qualificato. Per le riparazioni utilizzare solamente ricambi originali.
- Il dispositivo può danneggiarsi se non si rispettano le seguenti istruzioni:
 - Non utilizzare il dispositivo al di fuori delle tempe-

Rotheigner

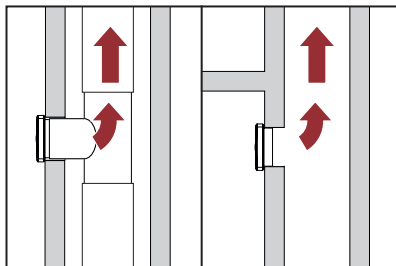
rature ambiente riportate nei dati tecnici.

- Non esporre il dispositivo agli agenti atmosferici, ad es. pioggia, sole, neve, ecc.
- Non immergere il dispositivo o sue parti in acqua o in altri liquidi.

Uso previsto

Il dispositivo è inteso per fornire o scaricare aria attraverso condotte di lunghezza ridotta. Esso è idoneo per essere installato a parete o a soffitto. Il ventilatore è stato messo a punto per funzionare in maniera continuativa, purché sia sempre collegato all'alimentazione di rete. Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo viene considerato uso improprio e può causare pericoli considerevoli.

①



Montaggio del prodotto

Il ventilatore è stato messo a punto per essere installato in condotte circolari di diametro 100 o 125 mm, oppure all'interno di un canale di ventilazione.

1

Indice dei contenuti

1. Copertura frontale
2. Griglia
3. Vano morsetti
4. Tasto di accensione
5. Pellicola di protezione batteria
6. Pannello di controllo
7. Motore elettrico con girante
8. Telecomando
9. Fori di ingresso cavo (3x)
10. Fori di montaggio (4x)

1 Fori di ingresso cavo

L'involucro possiede tre linguette circolari per l'ingresso dei cavi. Rimuovere quella più idonea con un coltello.

2 Adattatori intercambiabili

Il ventilatore è stato messo a punto per essere installato in condotte circolari di diametro 100 o 125 mm, oppure all'interno di un canale di ventilazione. Se necessario, inserire l'adattatore idoneo nell'apertura

posteriore fino a che non scatta in posizione.

3 Valvola antiritorno

Per evitare il ritorno dell'aria, spingere la valvola antiritorno sull'adattatore finché non scatta in posizione.

4 Prima dell'installazione

Disattivare l'interruttore automatico. Sincerarsi che questo sia disattivato da tutti i poli.

5 Installazione

La base dell'involucro è dotata di 4 fori di montaggio.

Sincerarsi che vi sia spazio sufficiente per i lavori di manutenzione, assistenza o sostituzione.

1. Segnare la posizione dei fori di montaggio sulla parete.
2. Praticare i fori e inserire i tasselli.
3. Installare il dispositivo con le viti. Sincerarsi che il cavo di alimentazione sia stato inserito attraverso il relativo foro di ingresso precedentemente preparato.

Rotheigner

6 Alimentazione elettrica

1. Disattivare l'interruttore automatico. Sincerarsi che questo sia disattivato da tutti i poli. Porre il tasto di accensione, posto sul lato inferiore del ventilatore, in posizione OFF (in caso di orientamento verticale del ventilatore).

7 Allacciamento alla rete

1. Svitare la vite e aprire il vano morsetti.
2. Allentare le viti del morsetto di fissaggio.
3. Inserire il cavo attraverso il relativo foro di ingresso e farlo scivolare attraverso il morsetto di fissaggio allentato e il pressacavo.
4. Collegare i cavi L, N e il cavo di terra (⊕) al morsetto. Serrare le viti del morsetto di fissaggio.
5. Montare nuovamente la copertura del morsetto di alimentazione e serrare la vite.
6. Il ventilatore I FAN Move possiede un morsetto LI per il collegamento ad una lampada per valori massimi di potenza e tensione di 200 W/230 V o 100 W/120 V. Per altri valori di allacciamento con-

sultare gli schemi elettrici alle pagine seguenti.

8 Prima della manutenzione

 **Scollegare il ventilatore dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività sul dispositivo.**

Spegnere il dispositivo e rimuovere la copertura frontale.

9 Rimozione del girante

Scollegare il collegamento (a) ed estrarre con cautela il girante a fini di pulizia.

10 Rimozione della griglia

Rimuovere la griglia dalla copertura frontale premendo leggermente le chiusure e spingendo in avanti la griglia. Durante il nuovo montaggio sincerarsi che la freccia sulla griglia sia rivolta verso la tacca (freccia) all'interno della copertura frontale.

11 Pulizia

Per pulire il ventilatore utilizzare un panno morbido leggermente inumidito in un'acqua saponata, oppure una spazzola asciutta.

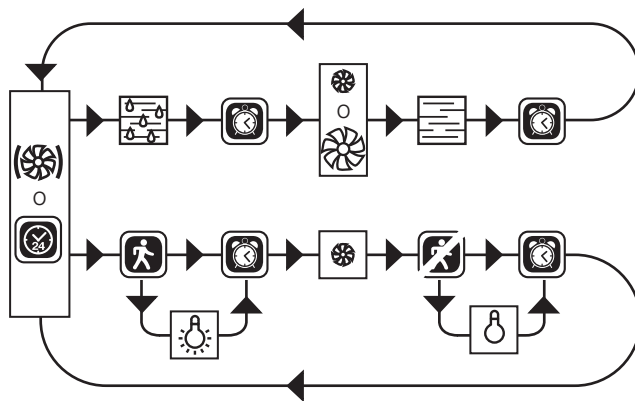
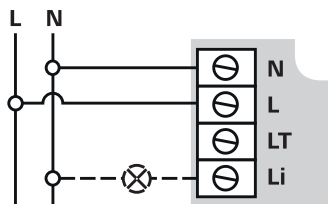
1

I

Schema elettrico 1

I morsetti L e N sono collegati rispettivamente al filo sotto tensione e al neutro. Il ventilatore è sempre in modalità Standby e non gira. Attivando la modalità 24 ORE il ventilatore è attivo in maniera permanente a bassa velocità per garantire la ventilazione minima continua. Se è stato attivato il sensore di movimento (solo I FAN Move), il ventilatore passa in modalità SILENZIOSO. Dopo aver rilevato l'assenza di movimento, il ventilatore torna in modalità Standby. Se il livello di umidità aumenta, il ven-

tilatore passa (di default) alla modalità MAX, oppure alla modalità SILENZIOSO. Esso tornerà in modalità Standby non appena il livello di umidità diminuisce.



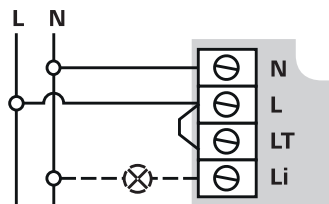
-  STANDBY
-  Modalità 24 ORE
-  Variazione dell'umidità
-  Stabilizzazione dell'umidità
-  Max
-  Silenzioso
-  Ritardo on/off

Rotheigner

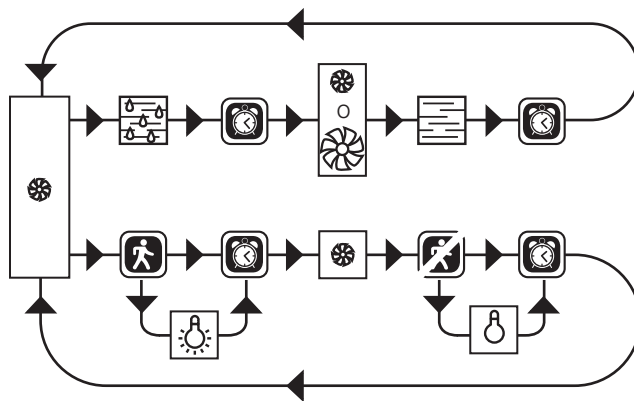
Schema elettrico 2

I morsetti L e N sono collegati rispettivamente al filo sotto tensione e al neutro, e i morsetti L e LT sono uniti dal jumper. Il ventilatore è sempre in modalità SILENZIOSO, indipendentemente dai segnali provenienti dal sensore di movimento. La modalità 24 ORE non può essere attivata. Se il livello di umidità aumenta, il ventilatore passa (di default) alla modalità MAX, oppure continua in modalità SILENZIOSO (se impostata

dall'utente). Esso tornerà in modalità SILENZIOSO non appena il livello di umidità diminuisce.



-  Sensore di movimento on
-  Sensore di movimento off
-  Accensione
-  Spegnimento
-  Luce on
-  Luce off

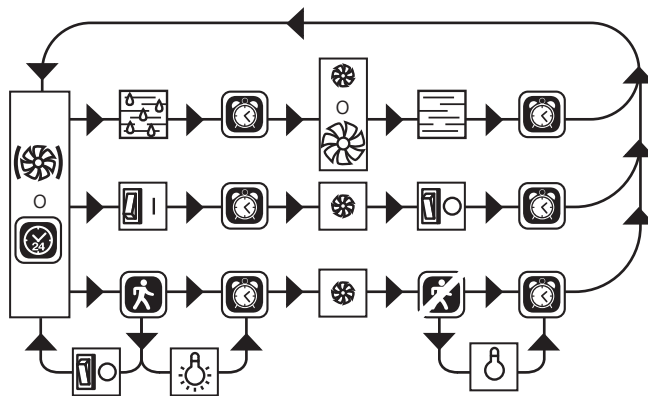
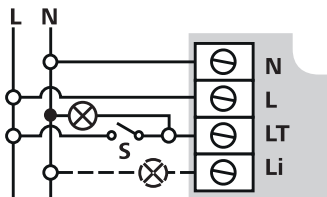


1

Schema elettrico 3

I morsetti L e N sono collegati rispettivamente al filo sotto tensione e al neutro. Il morsetto LT è collegato al filo sotto tensione mediante un interruttore esterno. Il ventilatore è sempre in modalità Standby. Attivando la modalità 24 ORE il ventilatore funziona in maniera permanente a bassa velocità. Attivando l'interruttore esterno, il ventilatore passa in modalità SILENZIOSO, e dopo averlo disattivato, il ventilatore torna in modalità Standby. Se è stato attivato il sensore di movimento (solo I FAN Move), il ventilatore passa in modalità SILENZIOSO. Dopo aver rilevato l'assenza di movimento, il venti-

latore torna in modalità Standby. Se il livello di umidità aumenta, il ventilatore passa (di default) alla modalità MAX, oppure alla modalità SILENZIOSO. Esso tornerà in modalità Standby non appena il livello di umidità diminuisce.



STANDBY



Modalità
24 ORE



Variazione
dell'umidità



Stabilizzazione
dell'umidità



Max



Silenzioso



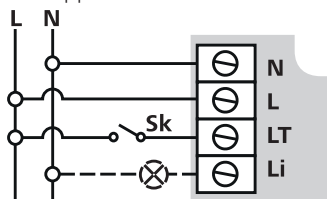
Ritardo
on/off

Rotheigner

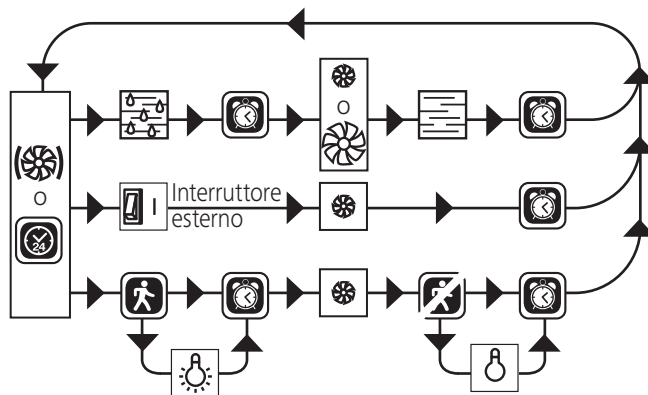
Schema elettrico 4

I morsetti L e N sono collegati rispettivamente al filo sotto tensione e al neutro. Il morsetto LT è collegato al filo sotto tensione mediante un interruttore esterno momentaneo, il quale si attiva se si apre la porta. Il ventilatore è in modalità Standby. Attivando la modalità 24 ORE il ventilatore funziona in maniera permanente a bassa velocità. Se l'interruttore esterno momentaneo è attivato, il ventilatore passa alla modalità SILENZIOSO per il periodo di tempo impostato con la disattivazione del ritardo. Dopodiché

il ventilatore torna in modalità Standby. Se è stato attivato il sensore di movimento (solo I FAN Move), il ventilatore passa in modalità SILENZIOSO. Se non sono stati rilevati movimenti, il ventilatore torna in modalità Standby. Se il livello di umidità aumenta, il ventilatore passa (di default) alla modalità MAX, oppure alla modalità SILENZIOSO. Esso tornerà in modalità Standby non appena il livello di umidità diminuisce.



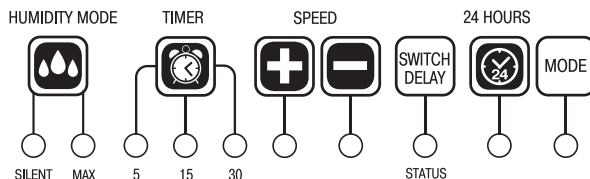
-  Sensore di movimento on
-  Sensore di movimento off
-  Accensione
-  Spegnimento
-  Luce on
-  Luce off



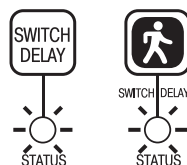
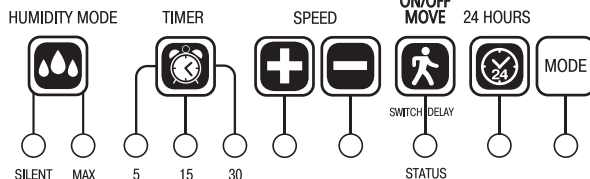
I

Pannello di controllo e telecomando

Modello I FAN



Modello I FAN Move



Spie di funzionamento ventola

Verde: il ventilatore è attivato dal sensore di movimento o dall'interruttore esterno

Verde lampeggiante una volta ogni 2 secondi: modalità Standby

Rosso: modalità 24 ORE

Rosso lampeggiante ogni 2 secondi: modalità Estrazione umidità

Rosso e verde lampeggianti alternativamente una volta ogni 2 secondi: modalità Ventilazione a intervalli

Rosso lampeggiante due volte al secondo: modalità Ritardo on

Rotheigner

Impostazioni del ventilatore

Il ventilatore è già impostato ed è pienamente funzionante con le seguenti impostazioni di default:

Portata d'aria

(m³/h, adattatore Ø125/Ø100 mm):

Modalità 24 ORE 40/33

Modalità SILENZIOSO 83/72

Modalità MAX 97/82

Modalità Standby 0

Estrazione dell'umidità: modalità MAX

Attivazione tempo di ritardo: 0 min

Disattivazione tempo di ritardo: 5 min

Tempo di estrazione dell'umidità: 30 min

Sensore di movimento (I FAN Move) incluso

Per regolare le impostazioni, seguire le istruzioni sotto riportate.

Impostazione della velocità in modalità SILENZIOSO

Pannello di controllo:

Premere una volta **+** oppure **-**, il numero di spie attive sul pannello di controllo indica la velocità corrente. Premere **+** per aumentare la velocità, oppure **-** per diminuirla, secondo la tabella che segue:

Telecomando, settore del tasto QUIET:

Premere **▲** oppure **▼**, il numero di spie attive sul pannello di controllo indica la velocità corrente. Premere **▲** per aumentare la velocità, oppure **▼** per diminuirla, secondo la tabella che segue:

Luci		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Portata d'aria (m ³ /h)	Ø100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

1

Impostazione della velocità in modalità MAX

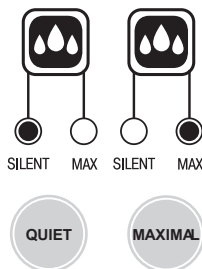
Pannello di controllo:

Premere una volta **+** oppure **-** insieme a "MODE", il numero di spie attive sul pannello di controllo indica la velocità corrente. Tenere premuto "MODE" e premere **+** per aumentare la velocità, oppure **-** per diminuirla, secondo la tabella che segue:

Telecomando, settore del tasto MAXIMAL:

Premere **▲** oppure **▼**, il numero di spie attive sul pannello di controllo indica la velocità corrente. Premere **▲** per aumentare la velocità, oppure **▼** per diminuirla, secondo la tabella che segue:

Luci		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Portata d'aria (m ³ /h)	Ø100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	Ø125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



Selezione della modalità Estrazione umidità

Premere una volta il tasto per visualizzare la modalità corrente.

Premere il tasto per scegliere tra "SILENZIOSO" e "MAX". Telecomando: premere i tasti "QUIET" e "MAXIMAL".

MAX: modalità attiva di reazione all'umidità con le migliori prestazioni del girante.

SILENZIOSO: modalità attiva di reazione all'umidità con funzionamento silenzioso.

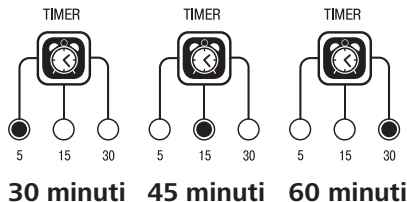
Rotheigner

Impostazione della modalità Estrazione umidità

Dopo aver stabilizzato il livello di umidità, il ventilatore continua a funzionare a velocità maggiore per un determinato periodo di tempo per garantire l'estrazione completa dell'umidità in eccesso. Questo periodo di tempo può essere impostato sul pannello di controllo.

Premere una volta contemporaneamente i tasti "MODE" e "TIMER" per mostrare le impostazioni correnti.

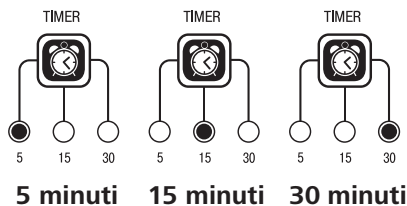
Tenere premuto il tasto "MODE" e premere contemporaneamente il tasto "TIMER" per impostare il periodo di tempo come da figure.



Impostazione del ritardo timer OFF

Se il sensore di movimento o l'interruttore esterno sono attivati, il ventilatore continua a funzionare per un determinato periodo di tempo prima di tornare alla modalità Standby.

Per impostare questo periodo di tempo premere il tasto "TIMER" sul pannello di controllo.



Sul telecomando: premere rispettivamente i tasti 5, 15 e 30.



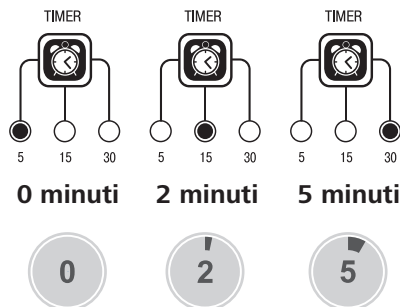
1

Impostazione del ritardo ON

Per evitare inutili commutazioni nel corso di brevi periodi di tempo, l'accensione del ventilatore può essere ritardata, ritardando a sua volta anche l'attivazione ad una velocità maggiore dopo un aumento dell'umidità, oppure l'attivazione di un interruttore esterno.

Premere una volta contemporaneamente i tasti "SWITCH DELAY" e "TIMER" per mostrare le impostazioni correnti.

Tenere premuto il tasto "SWITCH DELAY", e premere contemporaneamente il tasto "TIMER" per modificare l'impostazione.



Sul telecomando: premere rispettivamente 0, 2 e 5.

ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Commutazione del sensore di movimento (solo per modello I FAN Move)

Premere una volta il tasto per visualizzare l'impostazione corrente (default: Off). Premere il tasto per commutare. Se la luce si accende, il sensore di movimento è attivato.

Passaggio alla modalità 24 ORE

Funzionamento continuo alla velocità minima, se non sono state attivate altre funzioni (default: Off). Premere il tasto per commutare (pannello di controllo | telecomando).

Se la luce si accende di verde, la modalità è attivata.

Rotheigner

Modalità Ventilazione a intervalli

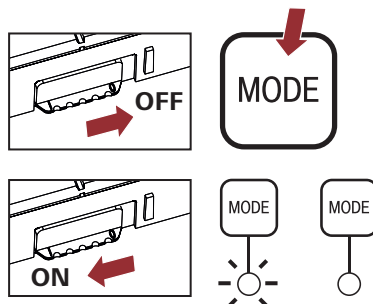
Se il ventilatore è rimasto fermo per 15 ore di seguito, esso si attiva automaticamente per ventilare il locale con una portata d'aria di 72 m³/h. Ciò non interferisce con i segnali ricevuti durante questo periodo di tempo dai sensori, che attiveranno il ventilatore di conseguenza.

Questa è una funzione automatica che non può essere modificata.

Nel caso in cui il ventilatore sia stato spento premendo il tasto  sul telecomando, la funzione "ventilazione a intervalli" rimane attiva.

Ripristino alle impostazioni di fabbrica

Spegnere il tasto di accensione. Tenere premuto il tasto "MODE" sul pannello di controllo, nel frattempo attivare nuovamente il tasto di accensione. Tenere premuto fino a che la spia verde collegata al tasto non smette di lampeggiare (circa 5 secondi).



Conservazione e trasporto

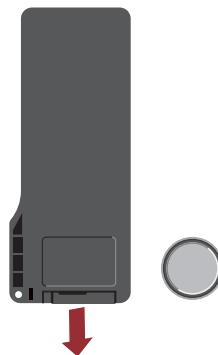
Conservare il prodotto nell'imballaggio originale del produttore in un luogo asciutto e ventilato con una temperatura compresa tra + 5° C e +40° C ed un'umidità relativa minore dell'80%, ed inoltre privo di polvere e di vapori acidi o alcalini.

Sincerarsi che il prodotto venga sempre trasportato nell'imballaggio originale del produttore.

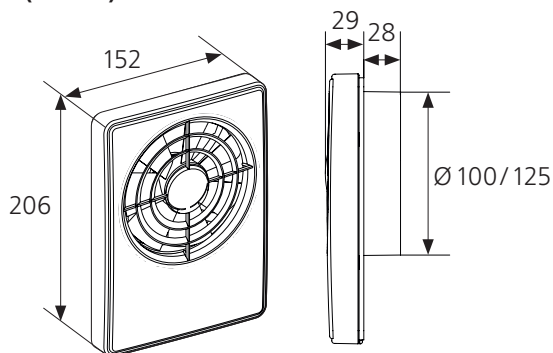
1

Sostituzione della batteria del telecomando

1. Aprire il vano batteria.
2. Sostituire la vecchia batteria con una nuova (CR 2025 3V).
3. Chiudere il vano batteria.



Dimensioni complessive (in mm)



Rotheigner

Eliminare guasti



Il dispositivo non funziona

Il girante non gira

Assenza di tensione. Verificare l'interruttore generale e/o gli allacciamenti elettrici.

Verificare che il suo movimento non venga rallentato.

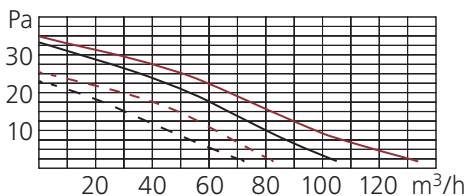
Verificare l'eventuale presenza di oggetti che bloccano il girante.

I

Dati tecnici

Voltaggio nominale (V)	100-240 V~
Frequenza	50-60 Hz
Potenza nominale (W)	3,8 W
Peso	0,35 kg
Classe di protezione	II
Consumo	0,03 A
Livello di protezione	IP 44
Portata d'aria max.	133 m ³ /h
Giri/minuto	2200 min ⁻¹
Temperatura ambiente	+1° C - + 45° C

Diametro adattatore (mm)	100			125		
Modalità velocità	24 ore	Silen- zioso	Max.	24 ore	Silen- zioso	Max.
Portata d'aria max. (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Livello di rumore a 3 m (dBA)	17	22	31	17	21	32
Portata d'aria Impostazione di fabbrica (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Portata d'aria Range di impostazione (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Caratteristiche areodinamiche:

- 125 velocità max
- - - 125 velocità modalità silent
- 100 velocità max
- - - 100 velocità modalità silent

Rotheigner

Marchio protetto	Rotheigner iFan 100/125					
Modello	Ø 100			Ø 125		
Zona climatica (freddo, medio, caldo)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-31	-18	-7	-31	-18	-8
Consumo di energia specifico	B	E	F	B	E	F
Tipo di unità di ventilazione	Unidirezionale					
Tipo di drive installato	Drive a velocità variabile					
Tipo di sistema recupero termico	Nessuno					
Efficacia termale del recupero termico	non applicabile					
Portata massima	106 m³/h			133 m³/h		
Potenza elettrica in ingresso	3,8 W			3,8 W		
Livello potenza sonora	31 dB(A)			32 dB(A)		
Portata di riferimento	0,021 m³/s			0,023 m³/s		
Riferimento differenza di pressione	0 Pa			0 Pa		
Potenza in ingresso specifica	0,051 W/(m³/h)			0,046 W/(m³/h)		
Tipologia comando	Comandi a modulazione centrale					
Tasso di dispersione interna / esterna max. (%)	non applicabile					
Tasso mescolazione di ventilazione non convogliata	non applicabile					
Avviso visivo cambio filtro	non applicabile					
Installazione griglia di scarico regolata	raccomandato					
Indirizzo Internet:	www.hornbach.com					
Sensibilità del flusso	+20 (Pa): 41,7 (m³/h) -20 (Pa): 150,5 (m³/h)					
Tenuta all'aria interna/esterna	0,45 m³/h					

I

Smaltimento



Il pittogramma con il bidone della spazzatura barrato indica l'obbligo di raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere materiali pericolosi e pericolosi per l'ambiente. Non smaltire questo dispositivo per via dei rifiuti domestici. Renderlo ad un punto di raccolta per rifiuti elettrici ed elettronici. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Per ulteriori dettagli pregio rivolgersi al venditore oppure alle autorità locali.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Smaltire correttamente le batterie esauste. I contenitori di raccolta delle batterie esauste si trovano presso i negozi che vendono batterie, e presso i punti di raccolta comunali.

Rotheigner

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van een Rotheigner innovatieve slimme ventilator van het axiale type.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

Leveringsomvang



1x	ventilator
1x	afstandsbediening
2x	kleine schroeven
4x	lange schroeven en pluggen
1x	logo
1x	adapter Ø 100 mm
1x	adapter Ø 125 mm
1x	achterklep Ø 100 mm
1x	achterklep Ø 125 mm
1x	gebruiksaanwijzing

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	67
Symbolen	67
Veiligheidsinstructies	68
Beoogd gebruik	69
Installatie	70
Elektische aansluiting	71
Verzorging en onderhoud	71
Problemen oplossen	83
Technische gegevens	84
Afvalverwerking	86

Symbolen

67		Lees deze gebruiksaanwijzing
67		zorgvuldig; bewaar de ge-
68		bruiksaanwijzing om hem later te
69		kunnen raadplegen.
70		
71		Waarschuwing voor ongeluk-
71		ken of persoonlijke verwondin-
83		gen en ernstige materiële schade.
84		
86		Beschermingsklasse II

VEILIGHEIDSI- NSTRUCTIES

Montage en onderhoud toegestaan voor gekwalificeerde elektriciens met geldige elektrische werkvergunning voor elektrische operaties op eenheden tot 1000 V na zorgvuldige bestudering van de gebruiksaanwijzing.

- Controleer het apparaat op zichtbare schade van de rotor en de behuizing voordat u begint met de installatie. De behuizing moet vrij zijn van vreemde voorwerpen die de rotorbladen kunnen beschadigen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke,

sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de betreffende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en er toezicht worden gehouden.

- Het apparaat moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de huidige gebruiksaanwijzing, evenals de bepalingen van alle toepasselijke lokale en nationale bouw-, elektrische en technische codes, normen en standaarden, bijvoor-

beeld DIN VDE 0100 deel 701.

- Ontkoppel het apparaat van stroomnet voorafgaand aan elke aansluiting, onderhoud en/of reparatiewerkzaamheden.
- Misbruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen zijn niet toegestaan.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om boilers, kachels, etc te activeren.
- Gebruik het apparaat niet aan met natte of vochtige delen van het lichaam (bijv handen of voeten).
- Het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten, moeten voldoen aan de geldende plaatselijke elektrische normen en standaarden.
- Het apparaat kan alleen worden aangesloten op

het lichtnet indien de spanning en frequentie van het lichtnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

- De vaste elektrische bedrading moet worden uitgerust met een automatische zekering, waarbij de ontladingsbaan tussen de stroomonderbrekercontacten op alle polen niet minder dan 3 mm mag bedragen (overspanning categorie III voorwaarden).
- Nemen van maatregelen om het binnendringen van rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten in de ruimte te voorkomen door middel van open rookkanalen of andere brandbeveiligingen. Er moet voldoende toevoer van verse lucht worden verstrekt voor een goede verbranding en uit-

(NL)

- stoot van gassen door de schoorsteen van brandstofbrandapparatuur om te voorkomen dat de gassen terug de ruimte in komen. Raadpleeg hiervoor de plaatselijke normen.
- Het is verboden om het apparaat lucht te laten lozen in heteluchtkanalen die worden gebruikt voor de afvoer van rookgassen afkomstig van de verbranding in kachels of andere verbrandingstoestellen.
 - Gebruik het apparaat niet in een omgeving met gevaarlijke, brandbare of explosieve materialen en dampen, bijvoorbeeld spiritus, benzine, insecticide, enzovoort.
 - De stroom van de lucht of rook van het apparaat moet schoon en vrij zijn van vette elementen, roet, chemische/corrosieve stoffen en ontvlambare of explosieve mengsels.
 - Blokkeer de luchtinlaat en uitlaat van het apparaat op geen enkele wijze om de meest effectieve luchtdoorlaat garanderen. Zorg er bij gebruik van luchtkanalen voor dat de leidingen niet geblokkeerd.
 - Ga niet op het apparaat zitten en zet er geen objecten op.
 - In het geval van storingen, afwijkingen of andere fouten dient het apparaat van de elektrische netvoeding te worden losgekoppeld; neem contact op met een elektricien. Gebruik alleen originele onderdelen voor reparaties.
 - Er kan schade aan het apparaat worden toegebracht als de volgende instructies niet worden gevolgd:

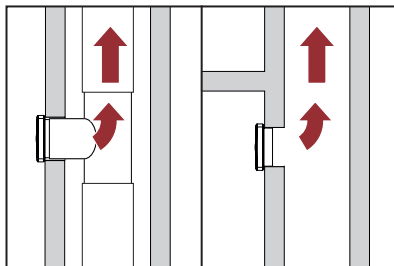
Rotheigner

- Gebruik het apparaat niet buiten de omgevingstemperaturen zoals aangegeven in de technische gegevens.
- Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden zoals regen, zon, sneeuw, etc.
- Dompel het apparaat of delen ervan niet in water of andere vloeistoffen onder.

Beoogd gebruik

(NL)

Het apparaat is bedoeld om lucht aan of af te voeren door middel van korte kanalen. Het is geschikt voor wand- of plafondinstallatie. De ventilator is ontworpen voor continu gebruik en is altijd verbonden met elektriciteitsnet. Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.



Productbevestiging

De ventilator is ontworpen voor installatie in ronde 100 of 125 mm luchtkanalen of in de ventilatieschacht.

Inhoudsopgave

1. Frontcover
2. Rooster
3. Aansluitingen
4. Aan/uit-schakelaar
5. Batterij-bespaarfilm
6. Bedieningspaneel
7. Elektrische motor met rotor
8. Afstandsbediening
9. Kabelinvoergaten (3x)
10. Montagegaten (4x)

1 Kabelinvoergaten

De behuizing heeft drie ronde verlaagd openingen voor kabelinvoer. Snijd de meeste geschikte opening uit met een mes.

2 Vervangbare adapters

De ventilator is ontworpen voor installatie in ronde 100 of 125 mm luchtkanalen of in de ventilatieschacht. Plaats indien nodig de geschikte adapter in de opening aan de achterkant totdat hij vastklikt.

3 Achterklep

Om een luchtterugvoer te voorkomen, drukt u op achterklep op de adapter totdat hij vastklikt.

4 Voor de installatie

Schakel de automatische zekering uit. Controleer dat deze voor alle polen is afgesloten.

5 Installatie

De behuizing behuizingbasis beschikt over 4 montagegaten. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is voor onderhoud- en vervangingswerkzaamheden.

1. Markeer de positie van de montagegaten op de muur.
2. Boor de gaten en plaats de pluggen.
3. Installeer het apparaat met de schroeven. Zorg ervoor dat het snoer wordt gemonteerd door het voorbereide kabeldoorvoergat.

6 STROOMVOORZIENING

1. Schakel de automatische zekering uit. Controleer dat deze voor alle polen is afgesloten. Zet de schakelaar aan de onderkant van de ventilator in de stand OFF (in geval van verticale oriëntatie van ventilator).

7 Voeding aansluiten

1. Verwijder de schroef en open het aansluitgedeelte.
2. Draai de schroeven van de trekontlasting los.
3. Duw de kabel door het kabelinvoergat en schuif hem door de losgemaakte trekontlasting en de kabelwartel.
4. Sluit de L, N en de aardingskabel  op de aansluiting aan. Draai de schroeven van de trekontlasting vast.
5. Plaats de deksel van het aansluitgedeelte terug en draai de schroef vast.
6. De I FAN Move heeft LI aansluiting voor aansluiten op een lamp tot 200 W/230 V of 100 W/120V. Voor verschillende aansluitmogelijkheden, verwijzen wij u naar de elektrische schema's op de volgende pagina's.

8 Voor het onderhoud



Ontkoppel de ventilator van stroomnet voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat.

Schakel het apparaat en verwijder de frontcover.

9 De rotor verwijderen

Verbreek de verbinding (a) en trek de rotor er voorzichtig uit voor reiniging.

10 Het rooster verwijderen

Verwijder het rooster van de frontcover door de haakjes een beetje in te drukken en druk het rooster naar voren. Let er bij terugplaatsing op dat de pijl op het rooster wijst naar de markering (pijl) aan de binnenkant van de frontcover.

11 Reinigen

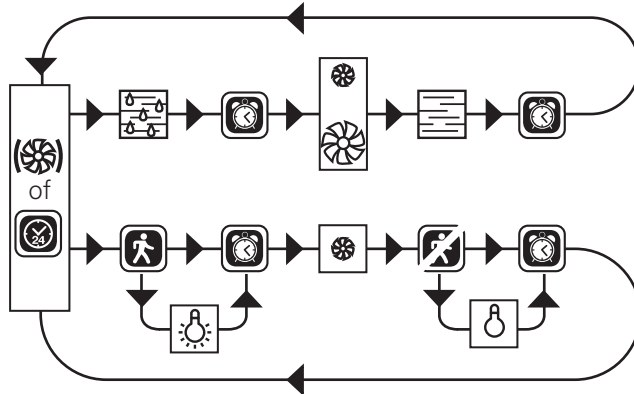
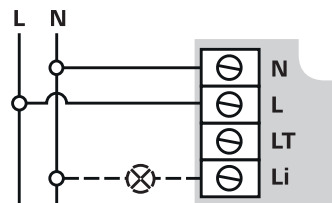
Om de ventilator te reinigen, gebruikt u een zachte doek, licht bevochtigd in een water-zeepoplossing of een droge borstel.

NL

Bekabelingsdiagram 1

De aansluitingen L en N worden respectievelijk aangesloten op spanningsvoerend en neutraal. De ventilator staat altijd in stand-by modus en draait niet. Bij activeren van de 24-UURS modus draait de ventilator permanent op lage snelheid om minimale constante ventilatie te garanderen. Als de bewegingssensor wordt geactiveerd (alleen I FAN Move), schakelt de ventilator over op de STILLE modus. Als er geen beweging wordt gedetecteerd, gaat de ventilator over naar stand-by modus. Wanneer het vochtigheidsniveau stijgt,

schakelt de ventilator over naar de MAX modus (standaard) of de STILLE modus. De ventilator schakelt weer over naar de stand-by modus nadat het vochtigheidsniveau is gezakt.



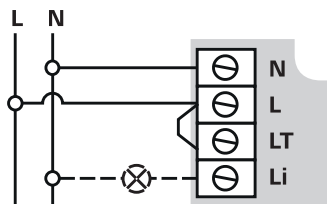
-  Stand-by
-  24-UURS modus
-  Verandering van vochtigheid
-  Stabilisering van vochtigheid
-  Max
-  Stil
-  In/uitschakelvertraging

Rotheigner

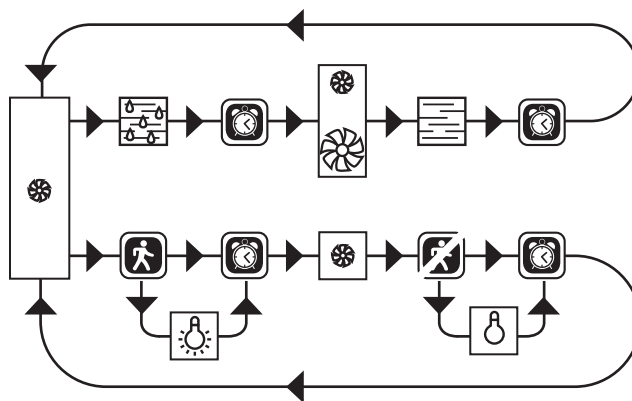
Bekabelingsdiagram 2

De aansluitingen L en N worden respectievelijk aangesloten op spanningsvoerend en neutraal en L en T worden verbonden door de jumper. De ventilator is altijd in de STILLE modus, ongeacht de signalen van de bewegingssensor. De 24-UURS modus kan niet worden geactiveerd. Wanneer het vochtigheidsniveau stijgt, schakelt de ventilator over naar de MAX modus (standaard) of gaat verder in de STILLE modus (indien aangepast door de ge-

bruiker). De ventilator schakelt weer over naar de STILLE modus nadat het vochtigheidsniveau is gezakt.



-  Bewegings-sensor aan
-  Bewegings-sensor uit
-  Inschakelen
-  Uitschakelen
-  Licht aan
-  Licht uit

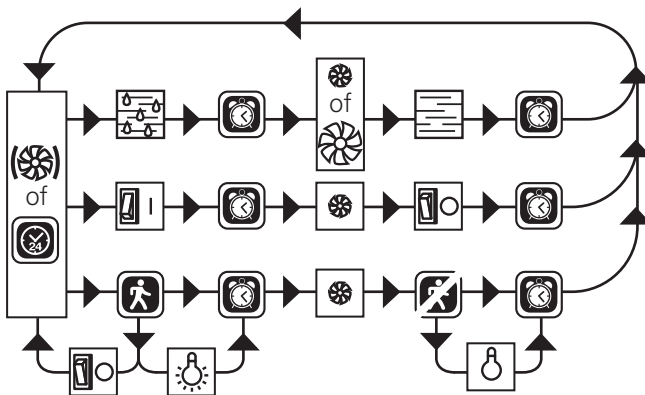
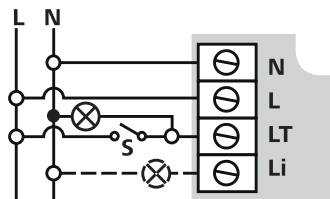


NL

Bekabelingsdiagram 3

De aansluitingen L en N worden respectievelijk aangesloten op spanningsvoerend en neutraal. LT wordt aangesloten op spanningsvoerend via externe schakelaar. De ventilator staat altijd in stand-by modus. Bij activeren van de 24-UURS modus draait de ventilator permanent op lage snelheid. Bij inschakelen van de externe schakelaar, schakelt de ventilator over naar de STILLE modus; na uitschakelen, gaat de ventilator terug naar de stand-by modus. Als de bewegingssensor wordt geactiveerd (alleen I FAN Move), schakelt de ventilator over op de STILLE modus. Als er geen beweging wordt gedetecteerd, gaat de ventilator over naar stand-by modus. Wanneer het vochtig-

heidsniveau stijgt, schakelt de ventilator over naar de MAX modus (standaard) of de STILLE modus. De ventilator schakelt weer over naar de stand-by modus nadat het vochtigheidsniveau is gezakt.



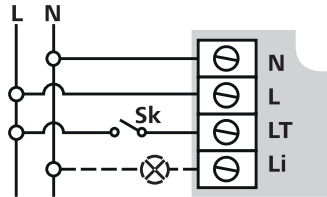
-  Stand-by
-  24-UURS modus
-  Verandering van vochtigheid
-  Stabilisering van vochtigheid
-  Max
-  Stil
-  In/uitschakelver traging

Rotheigner

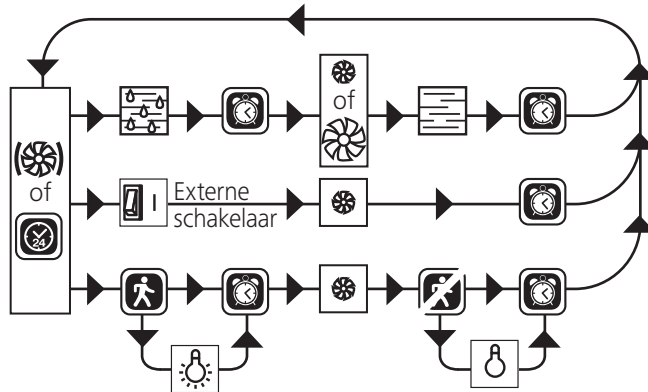
Bekabelingsdiagram 4

De aansluitingen L en N worden respectievelijk aangesloten op spanningsvoerend en neutraal. LT wordt aangesloten op spanningsvoerend via een externe pulsdrukschakelaar bij openen van een deur. De ventilator staat in stand-by modus. Bij activeren van de 24-UURS modus draait de ventilator permanent op lage snelheid. Als de externe pulsdrukschakelaar wordt geactiveerd, schakelt de ventilator over op de STILLE modus gedurende de tijd die is bepaald met de timer voor uitschakelvertraging. Hierna gaat de ventilator

over naar stand-by modus. Als de bewegingssensor wordt geactiveerd (alleen I FAN Move), schakelt de ventilator over op de STILLE modus. Als er geen beweging wordt gedetecteerd, gaat de ventilator over naar stand-by modus. Wanneer het vochtigheidsniveau stijgt, schakelt de ventilator over naar de MAX modus (standaard) of de STILLE modus. De ventilator schakelt weer over naar de stand-by modus nadat het vochtigheidsniveau is gezakt.

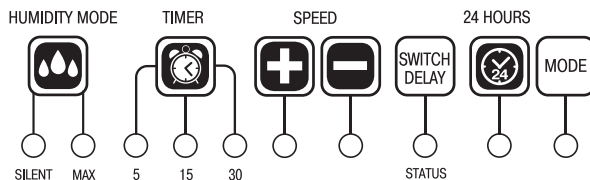


-  Bewegings-sensor aan
-  Bewegings-sensor uit
-  Inschakelen
-  Uitschakelen
-  Licht aan
-  Licht uit

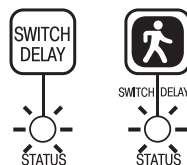
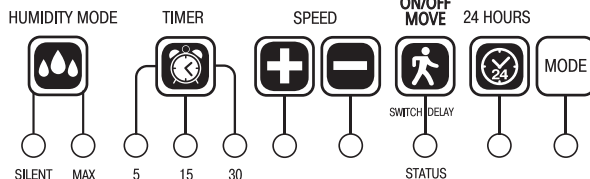


Bedieningspaneel en afstandsbediening

I FAN model



I FAN Move model



Indicaties van ventilator

Groen: De ventilator wordt geactiveerd door de bewegingssensor of externe schakelaar

Groen knipperen elke 2 seconden: Stand-by modus

Rood: 24-UURS modus

Rood knipperen elke 2 seconden: Modus luchtvochtigheid-extractie

Afwisselend rood en groen knipperen elke 2 seconden: interval ventilatiemodus

Rood knipperen twee keer in 1 seconde: Modus inschakelvertraging

Instelling van de ventilator

De ventilator wordt ingesteld en is volledig operationeel met de volgende standaardinstellingen:

NL

Luchtcapaciteit

(m³/h, adapter Ø125/Ø100mm):

24-UURS modus 40/33

STILLE modus 83/72

MAX modus 97/82

Stand-by modus 0

Luchtvochtigheid-extractie: MAX modus

Tijd inschakelvertraging: 0 min

Tijd uitschakelvertraging: 5 min

Tijd luchtvochtigheid-extractie: 30 min

Inclusief bewegingssensor (I FAN Move)

Volg onderstaande instructies om de instellingen aan te passen.

Aanpassen snelheid STILLE modus

Bedieningspaneel:

Druk één keer op **+** of **-** en het aantal actieve indicatielampjes op het bedieningspaneel toont de huidige snelheid. Druk op **+** om te verhogen of **-** om de snelheid te verlagen, op basis van de volgende tabel:

Afstandsbediening, gedeelte van QUI-ET knop (stil):

Druk op **▲** of **▼** en het aantal actieve indicatielampjes op het bedieningspaneel toont de huidige snelheid. Druk op **▲** om te verhogen of **▼** om de snelheid te verlagen, op basis van de volgende tabel:

Lampen		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Luchtcapaciteit (m ³ /h)	Ø100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

NL

Aanpassen snelheid MAX modus

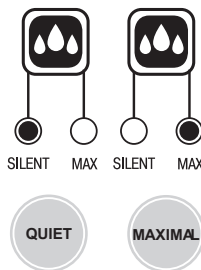
Bedieningspaneel:

Druk één keer op **+** of **-** samen met "MODE" het aantal actieve indicatielampjes op het bedieningspaneel toont de huidige snelheid. Houd "MODE" ingedrukt en druk op **+** om te verhogen of **-** om de snelheid te verlagen, op basis van de volgende tabel:

Afstandsbediening, gedeelte van MAXIMAL knop:

Druk op **▲** of **▼** en het aantal actieve indicatielampjes op het bedieningspaneel toont de huidige snelheid. Druk op **▲** om te verhogen of **▼** om de snelheid te verlagen, op basis van de volgende tabel:

Lampen		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Luchtcapaciteit (m ³ /h)	Ø100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	Ø125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



Selectie modus luchtvochtigheid-extractie

Druk één keer op de knop om de huidige instelling weer te geven.

Druk op de knop om te kiezen tussen "SILENT" en "MAX".

Afstandsbediening: druk naar wens op de knoppen "QUIET" en "MAXIMAL".

MAX: Actieve vochtigheidsresponse met de beste rotorprestaties.

SILENT: Actieve vochtigheidsresponse met stille werking.

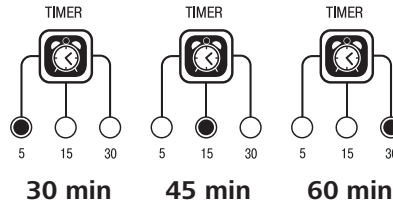
Rotheigner

Aanpassing modus luchtvochtigheid-extractie

Nadat het vochtigheidsniveau is gestabiliseerd, blijft de ventilator nog enige tijd op hoge snelheid draaien om te garanderen dat excessieve vochtigheid volledig wordt afgevoerd. De tijd kan worden ingesteld op het bedieningspaneel.

Druk één keer tegelijk op "MODE" en "TIMER" om de huidige instelling weer te geven.

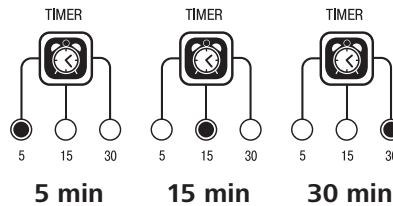
Houd "MODE" ingedrukt en druk tegelijk op "TIMER" om de tijd aan te passen op basis van de afbeeldingen.



Aanpassing uitschakelvertraging

Als de bewegingssensor of de externe schakelaar wordt geactiveerd, blijft de ventilator nog enige tijd draaien alvorens over te schakelen naar de stand-by modus.

Om de tijd aan te passen, drukt u op "TIMER" op het bedieningspaneel.



Op de afstandsbediening: druk respectievelijk op de knoppen 5, 15, 30.



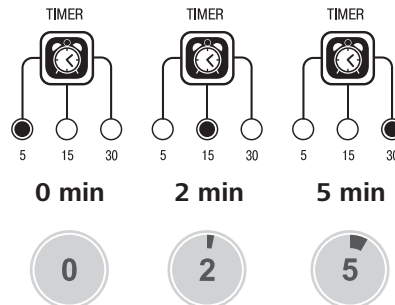
NL

Aanpassing inschakelvertraging

Om onnodige schakelen in korte tijd te vermijden, kan de uitschakeling van de ventilator worden vertraagd; de activering van een hogere snelheid na een toename van de vochtigheid of het activeren van een externe schakelaar zal ook worden uitgesteld.

Druk één keer tegelijk op "SWITCH DELAY" en "TIMER" om de huidige instelling weer te geven.

Houd "SWITCH DELAY" ingedrukt en druk tegelijk op "TIMER" om de instelling aan te passen.



Op de afstandsbediening: druk op 0, 2, 5 respectievelijk.

ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Bewegingssensor schakelen (alleen model I FAN Move)

Druk één keer op de knop om de huidige instelling weer te geven (standaard: uit). Druk op de knop om te schakelen.

Als de lamp aan is, is de bewegingssensor geactiveerd.

24-UURS modus schakelen

Continue werking op minimum snelheid als er geen andere functie wordt geactiveerd (standaard: uit).

Druk op de knop om te schakelen (bedieningspaneel | afstandsbediening).

Als het lampje groen is, is de modus geactiveerd.

Rotheigner

Extra modus - intervalventilatie

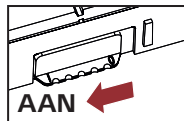
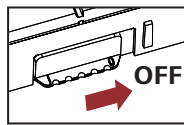
Na 15 uur stilstaan, schakelt de ventilator automatisch in om de ruimte te ventileren met een luchtcapaciteit van 72 m³/h. Dit heeft geen invloed op signalen die gedurende deze tijd wordt ontvangen van een sensor, waardoor de ventilator wordt geactiveerd.

Dit is een automatische functie die niet kan worden aangepast.

Als de ventilator wordt uitgeschakeld via de  knop op de afstandsbediening, dan blijft de functie "interval ventilatie" actief.

Resetten naar fabrieksinstellingen

Schakel de stroomschakelaar uit. Houd "MODE" ingedrukt op het bedieningspaneel en schakel vervolgens de stroomschakelaar weer in. Ingedrukt houden totdat het groene lampje van de knop stopt met knippen (ca. 5 seconden).



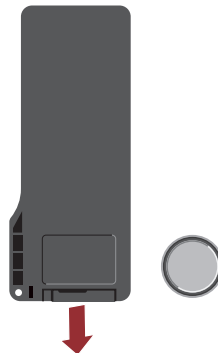
Opslag en transport

Bewaar het product in de oorspronkelijke fabrieksverpakking een droge, geventileerde ruimte met een temperatuur van + 5 ° C tot + 40 ° C en een relatieve vochtigheid van minder dan 80%, zonder stof, zuur of alkalidampen. Transporteer het product altijd in de originele fabrieksverpakking.

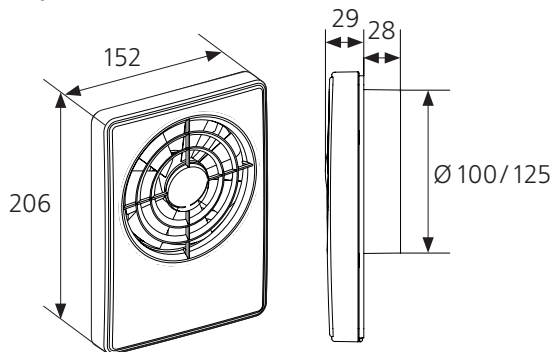
NL

De batterij van de afstandsbediening vervangen

1. Trek het batterijvak eruit.
2. Vervang de oude batterij door een nieuwe CR 2025 3V batterij.
3. Sluit het batterijvak.



Totale afmetingen (in mm)



Rotheigner

Problemen oplossen



Het apparaat werkt
niet

De rotor draait niet

Er is geen voltage. Controleer de hoofdschake-
laar en/of de elektrische aansluitingen.

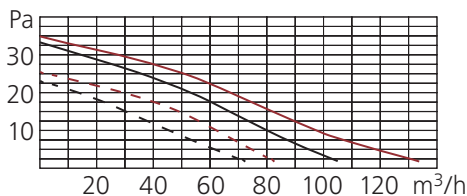
Controleer of de beweging niet wordt ver-
traagd.

Controleer of objecten de rotor blokkeren.

Technische gegevens

Nominaal voltage (V)	100-240 V~
Frequency (frequentie)	50-60 Hz
Nominaal vermogen (W)	3,8 W
Gewicht	0,35 kg
Beschermingsklasse	II
Stroomverbruik	0,03 A
Mate van bescherming	IP 44
Maximale luchtcapaciteit	133 m ³ /h
Omwentelingen per minuut	2200 min ⁻¹
Omgevingstemperatuur	+1° C - + 45° C

Adapter diameter (mm)	100			125		
Snelheidmodus	24 uur	Stil	Max.	24 uur	Stil	Max.
Max luchtcapaciteit (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Geluidsniveau op 3 m dB(A)	17	22	31	17	21	32
Luchtcapaciteit fabrieksinstelling (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Luchtcapaciteit regelbereik (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Aerodynamische karakteristieken:

- 125 max snelheid
- - - 125 stille snelheid
- 100 max snelheid
- - - 100 stille snelheid

Handelsmerk	Rotheigner iFan 100/125					
Model	Ø 100			Ø 125		
Klimaatzone (koud, gemiddeld, warm)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-31	-18	-7	-31	-18	-8
Specifiek energieverbruik	B	E	F	B	E	F
Type ventilatie-eenheid	Eenrichting					
Type geïnstalleerde aandrijving	Aandrijving met variabel toerental					
Type warmteterugwinningssysteem	Geen					
Thermische efficiëntie warmteterugwinning	niet van toepassing					
Max. stroomsnelheid	106 m³/h			133 m³/h		
Elektrisch ingangsvermogen	3,8 W			3,8 W		
Geluidsvermogen	31 dB(A)			32 dB(A)		
Nominale volumestroom	0,021 m³/s			0,023 m³/s		
Nominale differentiaaldruk	0 Pa			0 Pa		
Specifiek ingangsvermogen (SPI)	0,051 W/(m³/h)			0,046 W/(m³/h)		
Besturingstopologie	Centrale vraagregeling					
Max. interne / externe lek volumestroom (%)	niet van toepassing					
Max. aandeel niet-gekanaliseerde ventilatie	niet van toepassing					
Visuele veranderingswaarschuwing filter	niet van toepassing					
Installatie regelbaar uitlooprooster	aanbevolen					
Internetadres:	www.hornbach.com					
De gevoeligheid van de luchtstroom	+20 (Pa): 41,7 (m³/h) -20 (Pa): 150,5 (m³/h)					
De luchtdichtheid tussen binnen en buiten	0.45 m³/h					

Afvalverwerking



Het pictogram met de door-gestreepte vuilnisbak wijst op de noodzaak van gescheiden afvoer van elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke en milieugevaarlijke stoffen bevatten. Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrisch en elektronisch afval. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem voor meer informatie contact op met uw dealer of de lokale overheid.

Gooi gebruikte batterijen correct weg. Containers voor oude batterijen bevinden zich in winkels die batterijen verkopen en bij inzamel-punten in uw gemeente.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Kära kund,

tack för att du valt att köpa en Rothex innovativ intellektuell axialfläkt.

Läs hela handboken, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov

Leveransomfattning

S

1x	fläkt
1x	fjärrkontroll
2x	små skruvar
4x	långa skruvar och pluggar
1x	logga
1x	adapter Ø 100 mm
1x	adapter Ø 125 mm
1x	backventil Ø 100 mm
1x	backventil Ø 125 mm
1x	användarhandbok

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	1
Symbolförklaring	1
Säkerhetsanvisningar	2
Avsedd användning	5
Installation	6
Elanslutning	7
Skötsel & underhåll	7
Felsökning	19
Tekniska data	20
Avfallshantering	22

Symbolförklaring

1	 Läs noga igenom den här
1	 handboken och spara för
2	framtida behov.
5	
6	 Varning för olyckor som kan
7	medföra personskador och all-
7	varliga skador på utrustning.
19	
20	 Skyddsklass II
22	

S

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Montering och underhåll får utföras av behörig elektriker med certifikat för arbete med upp till 1000 V efter att noga ha läst handboken.

- Kontrollera apparaten för synliga skador på fläkthjul och hölje innan installationen påbörjas. Höljet måste vara fritt från främmande föremål som kan skada fläktbladen.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för

deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn om de inte är äldre än åtta år och får handledning.

- Apparaten måste installeras och användas i enlighet med handboken samt i enlighet med gällande lokala och nationella byggnads, el-tekniska och tekniska bestämmelser, normer och standarder, t.ex. DIN VDE 0100 del 701.
- Koppla från apparaten från eluttaget innan anslutning, service eller reparationer utförs.
- Felaktig användning av apparaten eller obehöriga ändringar är inte tillåtna.
- Apparaten får inte använ-

Rotheigner

das för att aktivera vattenvärmare, rumselement, etc.

- Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga kroppsdelar (t.ex. händer eller fötter).
- Elsystemet som apparaten ska anslutas till måste uppfylla gällande lokala el-normer och -standarder.
- Apparaten får endast anslutas till elnätet om spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.
- Det fasta elnätet måste vara anslutet till en automatsäkring med avstånd på minst 3 mm mellan brytarkontakterna på alla poler (överspänningskategori III).
- Vidta åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbrännings-

produkter kommer in i utrymmet genom öppna rökkanaler eller andra brandskyddsanordningar. Tillräcklig frisklufts försörjning måste tillhandahållas för korrekt förbränning och utsläpp av gaser genom rökkanalerna till bränsleförbränningsutrustning för att förhindra backdrag. Se de lokala standarderna gällande detta.

- Apparaten får inte släppa ut luft i varmluftskanaler som används för evakuering av rök från ugnar och annan förbränningsutrustning.
- Använd inte apparaten i omgivningar där det finns farliga, lättantändliga ämnen eller explosiva material och ångor, t.ex. sprit, bensin, insektsmedel, etc.
- Flödet av luft eller rök som

S

S

transporteras av apparaten måste vara ren och fri från smutsiga element, sot, kemiska/frätande ämnen och lättantändliga eller explosiva blandningar.

- Hindra inte luftintaget och luftutsläppet till/från apparaten på något sätt för att garantera så effektiv luftpassage som möjligt. Vid användning av luftkanal, se till att kanalen inte är blockerad.
- Sitt inte på apparaten och ställ inte några föremål på den.
- Vid felfunktion, onormal funktion eller någon typ av defekt ska apparaten kopplas från elnätet och en behörig elektriker kontaktas. Använd endast originalreservdelar för reparationer.
- Apparaten kan skadas om

man inte följer nedanstående instruktioner:

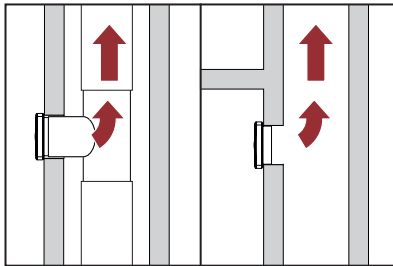
- Använd inte apparaten vid andra temperaturer än de som anges i tekniska data.
- Utsätt inte apparaten för väderförhållanden, t.ex. regn, sol, snö, etc.
- Sänk inte ner apparaten eller dess delar i vatten eller andra vätskor.

Rotheigner

Avsedd användning

S

Apparaten är avsedd att tillföra eller släppa ut luft genom korta kanaler. Den är lämplig för vägg- eller takinstallation. Fläkten är konstruerad för kontinuerlig drift, ständigt ansluten till el-nätet. All annan användning eller modifiering av apparaten är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.



Montering av produkten

Fläkten är konstruerad för installation i runda 100 mm eller 125 mm luftkanaler eller i ventilationsschakt.

Innehållsförteckning

1. Frontkåpa
2. Galler
3. Kopplingsbox
4. Strömbrytare
5. Batterisparfilm
6. Kontrollpanel
7. Elmotor med fläkthjul
8. Fjärrkontroll
9. Kabelinföringshåll (3x)
10. Monteringshåll (4x)

1 Kabelinföringshåll

Höljet har tre runda nersänkta flikar för kabelinföring. Skär ut det lämpligaste med en kniv.

2 Utbytbara adapterar

Fläkten är konstruerad för installation i runda 100 mm eller 125 mm luftkanaler eller i ventilationsschakt. Anslut vid behov en lämplig adapter i den bakre öppningen tills den klickar fast.

3 Backventil

Undvik bakdrag genom att trycka på backventilen på adaptern så att den klickar fast.

4 Före installationen

Slå från automatsäkring. Kontrollera att den är fränslagen i alla poler.

5 Installation

Det finns fyra monteringshåll i höljets underdel.

Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme för underhåll, service eller byte.

1. Markera monteringshållens position på väggen.
2. Borra hålen och sätt i pluggarna.
3. Montera apparaten med skruvarna. Kontrollera att strömkabeln har dragits genom det förberedda kabelinföringshålet.

6 STRÖMFÖRSÖRJNING

1. Slå från automatsäkringen. Kontrollera att den är frånslagen i alla poler. Ställ strömbrytaren på den nedre sidan av fläkten i OFF-positionen (vid vertikal montering av fläkten).

7 Strömanslutning

1. Ta av skruven och öppna kopplingsboxen.
2. Lossa skruvarna till dragavlastningsklämman.
3. Tryck in kabeln genom kabelinföringshålet och för den genom den lossade dragavlastningsklämman och in i packboxen.
4. Anslut L, N och jordledaren ⊕ till uttagen. Dra åt skruvarna till dragavlastningsklämman.
5. Sätt på locket till kopplingslådan och skruva fast dess skruv.
6. I FAN Move har LI-terminal för anslutning av en lampa på upp till 200 W/230 V eller 100 W/120V. För olika anslutningsmöjligheter, se kopplingsscheman på följande sidor.

8 Före underhåll



Koppla från fläkten från elnätet innan några arbeten utförs på apparaten.

Stäng av apparaten och ta av frontkåpan.

9 Ta av fläkthjulet

Koppla från anslutningen (a) och dra försiktigt ut fläkthjulet för rengöring.

10 Ta av gallret

Ta av gallret från frontkåpan genom att trycka lätt på spärrarna och trycka gallret framåt. När gallret monteras igen måste man kontrollera att pilen på gallret pekar mot markeringen (pilen) på insidan av frontkåpan.

11 Rengöring

Rengör fläkten med en mjuk trasa, lätt fuktad i en vatten-såp-lösning eller en torr borste.

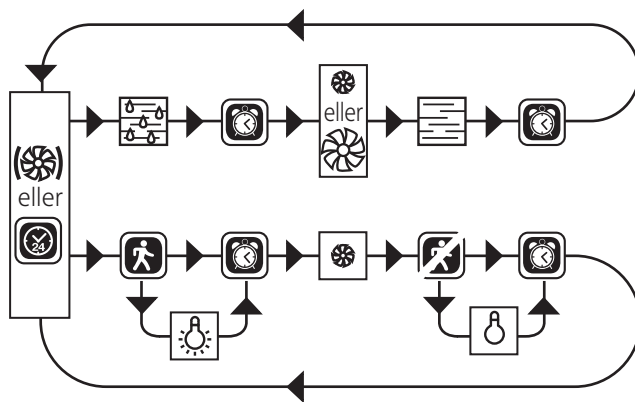
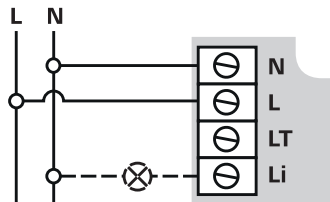
S

S

Kopplingsschema 1

L- och N-uttagen ansluts till fas och nolla. Fläkten är alltid i standbyläge och går inte. När läget 24 HOURS (24 timmar) är aktiverat kör fläkten konstant i låg hastighet för att säkerställa minimal dygnet-runt-ventilation. Om rörelsesensorn aktiveras (endast i FAN Move) övergår fläkten till läget SILENT (tyst). Om inte någon rörelse upptäcks återgår fläkten till standbyläge. När fuktighetsnivån

ökar växlar fläkten till MAX-läget (som standard) eller läget SILENT (tyst). Den återgår till standbyläget när fuktighetsnivån har minskat.



Standby



24 HOURS-läge (24 timmar)



Fuktighetsändring



Fuktighetsstabilisering



Max.



Tyst



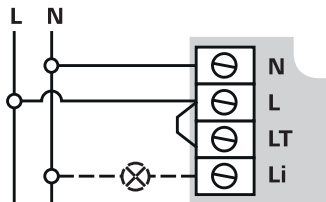
Slå till/från fördröjning

Rotheigner

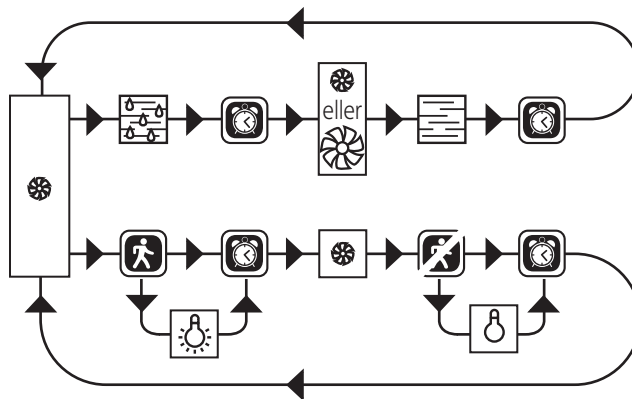
Kopplingsschema 2

L- och N-uttagen ansluts till fas och nolla och L- och LT-uttagen kopplas samman med bygel. Fläkten är alltid i läget SILENT (tyst), oberoende av signalerna från rörelsesensorn. Läget 24 HOURS (24 timmar) kan inte aktiveras. När fuktighetsnivån ökar växlar fläkten till MAX-läget (som standard) eller fortsätter i läget SILENT (tyst) om det ställs in av användaren. Den återgår till läget

SILENT (tyst) när fuktighetsnivån har minskat.



-  Rörelsesensor till
-  Rörelsesensor från
-  Slå till
-  Slå från
-  Ljus till
-  Ljus från

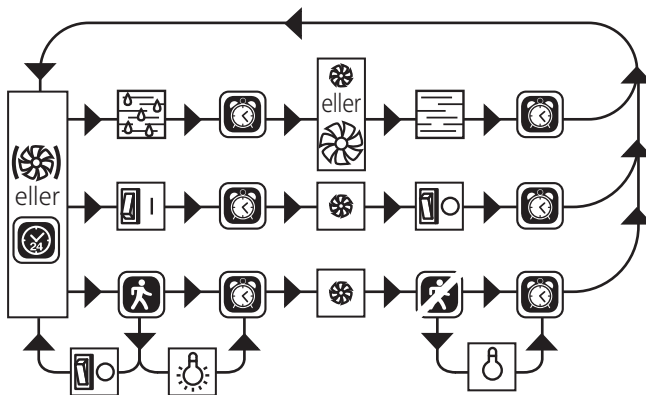
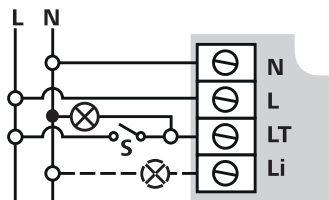


S

Kopplingsschema 3

L- och N-uttagen ansluts till fas och nolla. LT-uttaget ansluts till fas via extern brytare. Fläkten är alltid i standbyläge. När läget 24 HOURS (24 timmar) aktiveras kör fläkten konstant på lågt varvtal. När den externa brytaren slås till växlar fläkten till SILENT (tyst) läge, när den har stängts av återgår fläkten till standbyläge. Om rörelsesensorn aktiveras (endast i FAN Move) övergår fläkten till SILENT (tyst) driftläge. Om inte någon rörelse upptäcks återgår fläk-

ten till standbyläge. När fuktighetsnivån ökar växlar fläkten till MAX-läget (som standard) eller läget SILENT (tyst). Den återgår till standbyläget när fuktighetsnivån har minskat.



Standby



24 HOURS-läge (24 timmar)



Fuktighetsändring



Fuktighetsstabilisering



Max.



Tyst



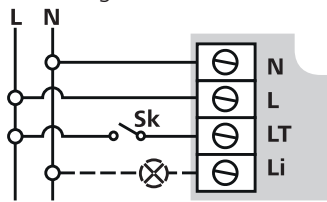
Slå till/från fördröjning

Rotheigner

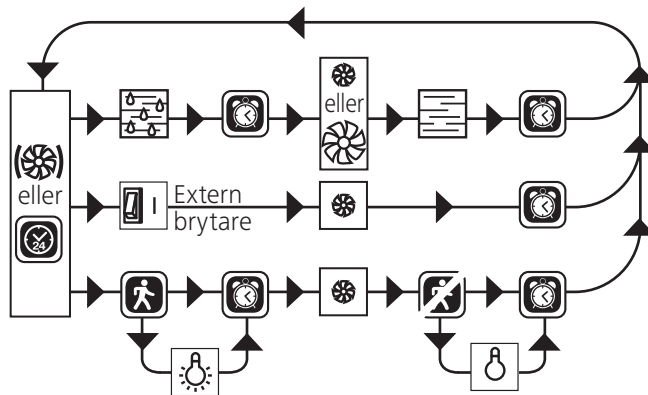
Kopplingsschema 4

L- och N-uttagen ansluts till fas och nolla. LT-uttaget ansluts till fas via en extern impulsbrytare som aktiveras när en dörr öppnas. Fläkten är i standbyläge. När läget 24 HOURS (24 timmar) aktiveras kör fläkten konstant på lågt varvtal. Om den externa impulsbrytaren aktiveras växlar fläkten till SILENT (tyst) läge under den tid som har fastställts med från-fördröjningstidern. Därefter återgår fläkten till standbyläge. Om rörelsesensorn aktiveras (endast

I FAN Move) övergår fläkten till SILENT (tyst) driftläge. Om inte någon rörelse upptäcks återgår fläkten till standbyläge. När fuktighetsnivån ökar växlar fläkten till MAX-läget (som standard) eller läget SILENT (tyst). Den återgår till standbyläget när fuktighetsnivån har minskat.

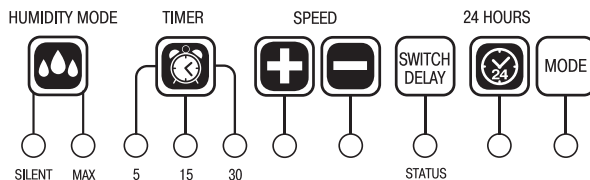


-  Rörelsesensor till
-  Rörelsesensor från
-  Slå till
-  Slå från
-  Ljus till
-  Ljus från

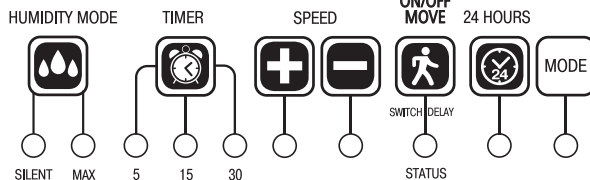


Kontrollpanel och fjärrkontroll

I FAN-modell



I FAN Move-modell



Fläktindikatorer

Grön: Fläkten har aktiverats av rörelsesensorn eller den externa brytaren

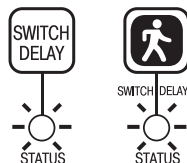
Blinkar grönt en gång på två sekunder: Standby-läge

Röd: 24 HOURS-läge (24 timmar)

Blinkar rött en gång på två sekunder: Fuktutsugningsläge

Blinkar växelvis rött och grönt en gång på två sekunder: intervall-läge

Blinkar rött två gånger per sekund: Aktivera fördröjningsläge



Rotheigner

Fläktinställningar

Fläkten är inställd och fullt funktionsduglig med följande standardinställningar.

S

Luftflöde

(m³/h, adapter Ø125/Ø100 mm):

24 HOURS-läge 40/33

SILENT (tyst) läge 83/72

MAX-läge 97/82

Standby-läge 0

Fuktutsugning: MAX-läge

Slå till-fördröjningstid: 0 min

Från-fördröjningstid: 5 min

Fuktighetsutsugningstid: 30 min

Rörelsesensor (I FAN Move) ingår

Justera inställningarna genom att följa instruktionerna nedan.

SILENT (tyst) läge hastighetsinställning

Kontrollpanel:

Tryck en gång på **+** eller **-**, antalet aktiva indikatorlampor på kontrollpanelen visar aktuell hastighet. Tryck på **+** för att öka eller på **-** för att minska hastigheten enligt följande tabell:

Fjärrkontroll, QUIET-knappens (tystknappen) område:

Tryck på **▲** eller **▼**, antalet aktiva indikatorlampor på kontrollpanelen visar aktuell hastighet. Tryck på **▲** för att öka eller **▼** för att minska hastigheten enligt följande tabell:

Lampor		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Luftflöde (m ³ /h)	Ø100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

S

MAX-läge hastighetsinställning

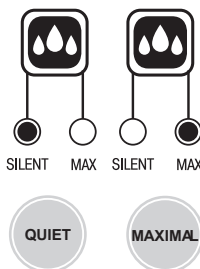
Kontrollpanel:

Tryck på **+** eller **-** och "MODE" samtidigt en gång, antalet aktiva indikatorlampor på kontrollpanelen visar aktuell hastighet. Håll "MODE" intryckt och tryck på **+** för att öka eller **-** minska hastigheten enligt följande tabell:

Fjärrkontroll, området kring MAXI-MAL-knappen:

Tryck på **▲** eller **▼**, antalet aktiva indikatorlampor på kontrollpanelen visar aktuell hastighet. Tryck på **▲** för att öka eller **▼** för att minska hastigheten enligt följande tabell:

Lampor		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Luftflöde (m ³ /h)	Ø100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	Ø125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



Val av fuktutsugningsläge

Tryck en gång på knappen för att visa aktuellt inställt läge.

Tryck på knappen för att välja mellan "SILENT" (tyst) och "MAX".

Fjärrkontroll: Tryck på knapparna "QUIET" eller "MAXI-MAL".

MAX: Aktivt fuktresponsläge med bästa fläkthjulsprestanda.

SILENT (tyst): Aktivt fuktresponsläge med tyst drift.

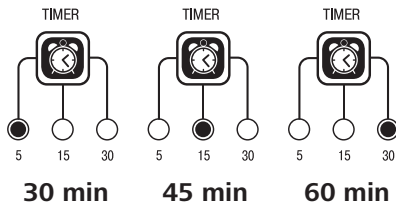
Rotheigner

Fuktutsugningsläge inställning

När luftfuktigheten har stabiliserats fortsätter fläkten arbete på högre hastighet en stund för att säkerställa fullständig utsugning av överflödigt fukt. Den tiden kan ställas in på kontrollpanelen.

Tryck en gång på "MODE"- och "TIMER"-knapparna samtidigt för att visa aktuell inställning

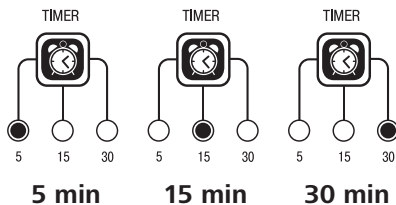
Tryck in och håll "MODE"-knappen intryckt och tryck samtidigt på "TIMER"-knappen för att ställa in tiden enligt bilderna.



FRÅN-fördröjningstimer inställning

Om rörelsesensorn eller den externa brytaren aktiveras fortsätter fläkten att vara igång en stund innan den återgår till standbyläge.

Tryck på knappen "TIMER" på kontrollpanelen för att ställa in den tiden.



På fjärrkontrollen: tryck på knapparna 5, 15 eller 30.



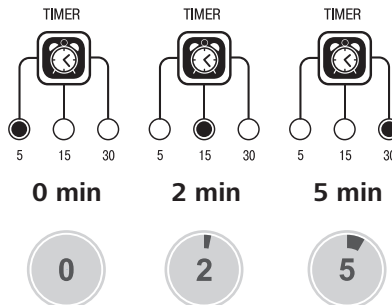
S

TILL-fördröjningstimer inställning

För att undvika onödiga växlingar med korta intervall kan tillslagning av fläkten fördröjas, aktiveringen av högre hastighet efter att luftfuktigheten har ökat eller aktivering av en extern brytare fördröjs också.

Tryck på knappen "SWITCH DELAY" (brytarfördröjning) och knappen "TIMER" samtidigt en gång för att visa aktuell inställning.

Tryck in och håll knappen "SWITCH DELAY" intryckt och tryck samtidigt på "TIMER"-knappen för att justera inställningen.



På fjärrkontrollen: tryck på 0, 2 eller 5.

ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Brytande rörelsesensor (endast I FAN Move-modell)

Tryck en gång på knappen för att visa aktuell inställning (standard: från). Tryck på knappen för att växla. Om lampan är tänd är rörelsesensorn aktiverad.

Växla 24 HOURS-läge

Kontinuerlig drift vid lägsta hastighet om inte någon annan funktion aktiveras (standard: från).

Tryck på knappen för att växla (kontrollpanel | fjärrkontroll).

Om lampan lyser grönt är läget aktiverat.

Rotheigner

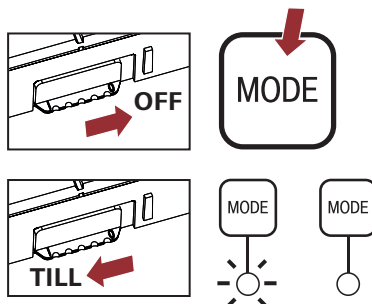
Extra-läge - intervallventilation

Efter att fläkten har varit avstängd i 15 timmar i sträck startar fläkten automatiskt för att ventiler rummet med ett luftflöde på 72 m³/h. Detta hindras inte av någon signal som aktiverar fläkten från någon av sensorerna under den tiden.

Detta är en automatisk funktion som inte kan påverkas. Om fläkten stängs av genom att trycka på -knappen på fjärrkontrollen förblir funktionen "intervallventilation" aktiv.

Återställa fabriksinställningarna

Slå från strömbrytaren. Tryck och håll "MODE"-knappen intryckt på kontrollpanelen samtidigt som strömbrytaren slås till igen. Håll tills att den gröna lampan som är kopplad till knappen slutar blinka grönt (ungefär fem sekunder).



Bestämmelser om förvaring och transport

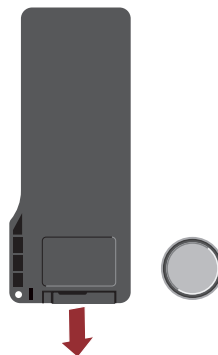
Förvara produkten i tillverkarens originalförpackning på en torr och ventilerad plats i mellan + 5 °C och +40 °C och vid en relativ luftfuktighet som är lägre än 80 %, utan damm, sura eller alkaliska ångor.

Se till att produkten alltid transporteras i originalförpackningen.

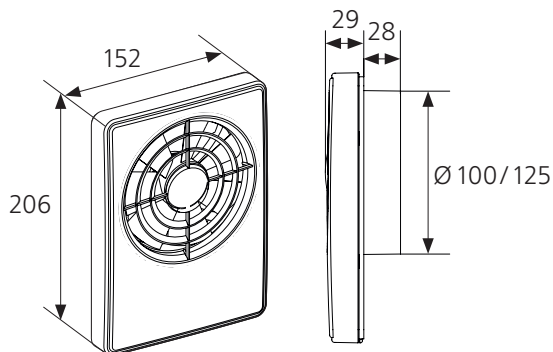
S

Byta batteri i fjärrkontrollen

1. Dra ut batterifacket.
2. Ersätt det gamla batteriet med ett nytt CR 2025 3 V-batteri.
3. Stäng batterifacket.



Totalmått (i mm)



Rotheigner

Felsökning



Apparaten fungerar

Det finns ingen spänning. Kontrollera huvudströmbrytaren och/eller elanslutningarna.

Fläkthjulet roterar inte

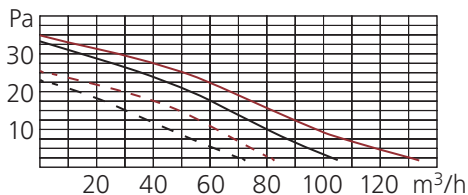
Kontrollera att rörelsen inte bromsas in.
Kontrollera om det finns något föremål som hindrar fläkthjulet.

S

Tekniska data

Nominell spänning (V)	100-240 V~
Frekvens	50-60 Hz
Märkeffekt (W)	3,8 W
Vikt	0,35 kg
Skyddsklass	II
Strömförbrukning	0,03 A
Skyddsgrad	IP 44
Maximalt luftflöde	133 m ³ /h
Varv per minut	2200 min ⁻¹
Omgivningstemperatur	+1 °C – 45 °C

Adapterdiameter (mm)	100			125		
Hastighetsläge	24 tim-mar	Tyst	Max.	24 tim-mar	Tyst	Max.
Max. luftflöde (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Bullernivå på 3 m avstånd dB(A)	17	22	31	17	21	32
Luftflöde fabriksinställning (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Luftflöde reglerintervall (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Aerodynamiska egenskaper:

- 125 max varvtal
- - - 125 ljudlöst varvtal
- 100 max varvtal
- - - 100 ljudlöst varvtal

Rotheigner

Varumärke	Rotheigner iFan 100/125					
Modell	Ø 100			Ø 125		
Klimatzon (kall, medel, varm)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-31	-18	-7	-31	-18	-8
Specifik energiförbrukning	B	E	F	B	E	F
Typ av ventilationsenhet	Enkelriktad					
Typ av drivenhet som installerats	Drivenhet med variabelt varvtal					
Typ av värmeåtervinningssystem	Ingen					
Termisk verkningsgrad för värmeåtervinningen	ej tillämplig					
Maximalt flöde	106 m³/h			133 m³/h		
Elektrisk ineffekt	3,8 W			3,8 W		
Ljudtrycksnivå	31 dB(A)			32 dB(A)		
Referensflöde	0,021 m³/s			0,023 m³/s		
Referenstryckdifferens	0 Pa			0 Pa		
Specifik ineffekt (SPI)	0,051 W/(m³/h)			0,046 W/(m³/h)		
Styrningstypologi	Central behovsstyrning					
Max. internt/externt läckage (%)	ej tillämplig					
Blandningsandel av ventilation utan kanal	ej tillämplig					
Visuell filbytesvarning	ej tillämplig					
Installation av reglerad frånluftsgaller	rekommenderad					
Internet-adress:	www.hornbach.com					
Luftflödets känslighet	+20 (Pa): 41,7 (m³/h) -20 (Pa): 150,5 (m³/h)					
Lufttäthet inomhus/utomhus	0,45 m³/h					

S

Avfallshantering



Symbolen med den överstrukna soptunnan innebär att produkten ska lämnas in för insamling av el-avfall (WEEE). Elektriska och elektroniska apparater kan innehålla farliga och miljöskadliga material. Avfallshandera inte denna apparat som hushålls-avfall. Lämna in den till en insamlingsstation för elektriskt och elektroniskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. För mer information är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter.

Avfallshandera använda batterier på rätt sätt. Behållare för gamla batterier finns i affärer som säljer batterier och på kommunala insamlingsplatser.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Rotheigner

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro koupi inovativního inteligentního ventilátoru Rotheigner v axiálním provedení.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechte k pozdějšímu nahlédnutí.

Rozsah dodávky

1x	Ventilátor
1x	Dálkové ovládání
2x	Malé šrouby
4x	Dlouhé šrouby a hmoždinky
1x	Logo
1x	Adaptér Ø 100 mm
1x	Adaptér Ø 125 mm
1x	Zpětný ventil Ø 100 mm
1x	Zpětný ventil Ø 125 mm
1x	Návod k použití

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	23
Symboly	23
Bezpečnostní pokyny	24
Předpokládané používání	27
Instalace	28
Elektrické připojení	29
Péče a údržba	29
Odstraňování potíží	41
Technické parametry	42
Likvidace	44

Symboly

 Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

 Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

 Třída ochrany II

BEZPEČNOSTNÍ PO- KYNY

Montáž a údržbu smí provádět výhradně kvalifikovaní elektrikáři s platnou koncesí k provádění elektrotechnických prací na zařízeních do napětí 1000 V poté, co si pozorně prostudují návod k použití.

- Před zahájením instalace zkontrolujte přístroj, zda nejeví viditelné známky poškození rotoru a krytu. Kryt nesmí obsahovat žádné cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky rotoru.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními

schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo s návodem k bezpečnému používání spotřebiče a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje. Tento spotřebič není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály. Děti nesmí provádět čištění ani uživatelskou údržbu spotřebiče, jsou-li mladší 8 let a bez dohledu.

- Spotřebič musí být instalován a provozován v souladu se současným návodem k použití a také v souladu s ustanoveními veškerých místních a národních stavebních, elektrických a technických zákonů, norem a závazných předpisů, například DIN VDE 0100 část 701.
- Před prováděním jakého-

- koli zapojování, servisu nebo oprav musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Zneužívání spotřebiče nebo jakékoli neoprávněné úpravy jsou zakazány.
 - Spotřebič nepoužívejte k aktivaci ohřívačů vody, místních topení atd.
 - Spotřebiče se nedotýkejte vlhkými ani mokřými částmi těla (například rukama či nohama).
 - Elektrická soustava, do které má být spotřebič zapojen, musí odpovídat současně platným místním elektrotechnickým normám a předpisům.
 - Spotřebič smí být zapojen do elektrické sítě pouze v případě, že napětí a frekvence v elektrické síti odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.
 - Pevné elektrické vedení musí být vybaveno automatickým elektrickým jističem se štěrbinou mezi kontakty jističe na všech pólech ne menší než 3 mm (podmínky kategorie přepětí III).
 - Podnikněte vhodné kroky, aby kouř, oxid uhelnatý a další zplodiny hoření nepronikaly do místnosti otevřeným komínovým sopouchem ani jinými zařízeními na ochranu proti požáru. Aby hoření probíhalo správně, musí být zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu a odvádění odpadních plynů prostřednictvím komínu zařízení na spalování paliv, aby nedocházelo k proudění spalin opačným směrem. V tomto ohledu si prostudujte místní platné normy.

CZ

- Je zakázáno odvádět vzduch do horkých průduchů používaných k odvádění kouře a plynů ze spalování paliva v kamnech nebo jiných spalovacích zařízeních.
- Spotřebič nepoužívejte v prostředí obsahujícím nebezpečné látky, hořlaviny nebo výbušné materiály a výpary například lihů, motorového benzínu, insekticidů apod.
- Protékající vzduch nebo dým, který je dopravován spotřebičem, musí být čistý a nesmí obsahovat mastné částice, saze, chemické a korozivní látky ani hořlavé nebo výbušné směsi.
- Sání a vyfukování vzduchu spotřebiče ničím nezakrývejte, aby bylo zaručeno optimální procházení vzduchu. Při používání vzduchových kanálů zajistěte, aby kanály nebyly ničím zablokovány.
- Na spotřebič si nesedejte a nepokládejte na něj žádné předměty.
- V případě poruchy funkce, pozorovaných anomálií nebo jiného druhu závady odpojte spotřebič od elektrické sítě a obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Na opravy používejte pouze originální náhradní díly.
- Jestliže nebudete respektovat následující pokyny, může to mít za následek poškození spotřebiče.
 - Spotřebič nepoužívejte v prostředí mimo teplotní rozsah uvedený v technických údajích.
 - Spotřebič nevystavujte působení atmosférických vlivů například dešti,

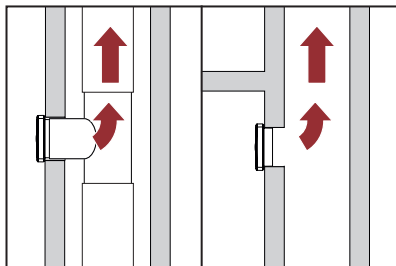
Rotheigner

- slunci, sněhu atd.
- Spotřebič ani jeho části neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

Účel použití

CZ

Spotřebič je určen k přivádění nebo vyfukování vzduchu krátkým potrubním vedením. Je vhodný k instalaci ve stěně nebo ve stropě. Ventilátor je určen k trvalému provozu a nepřetržitému připojení k elektrické síti. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



Montáž výrobku

Ventilátor je určen k montáži na vzduchové kanály o kruhovém průřezu o průměru 100 nebo 125 mm nebo do ventilačních šachet.

Obsah

1. Přední kryt
2. Mřížka
3. Přihrádka svorkovnice
4. Spínač elektrického napájení
5. Fólie na ochranu baterie
6. Ovládací panel
7. Elektrický motor s rotorem
8. Dálkové ovládání
9. Kabelové průchodky (3x)
10. Montážní otvory (4x)

1 Kabelové průchodky

Kryt je vybaven třemi kulatými zapuštěnými plochami k zajištění průchodu kabelů. Vyřízněte nejvhodnější průchodku nožem.

2 Vyměnitelné adaptéry

Ventilátor je určen k montáži na vzduchové kanály o kruhovém průřezu o průměru 100 nebo 125 mm nebo do ventilačních šachet. Je-li to třeba, vsadte vhodný adaptér do zadního otvoru, až zaklapne na své místo.

3 Zpětný ventil

Aby nedocházelo ke zpětnému proudění vzduchu, stiskněte zadní ventil na adaptéru, až zaklapne.

4 Před instalací

Vypněte automatický přerušovací jistič. Zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny póly jističe.

5 Instalace

Základna krytu je vybavena 4 montážními otvory.

Zkontrolujte, zda je k dispozici dostatek volného místa na provádění údržby, servisu nebo výměny dílů.

1. Na stěně si vyznačte polohu montážních otvorů.
2. Vyvrtejte otvory a vyplňte je hmoždinkami.
3. Spotřebič upevněte pomocí šroubů na držák. Napájecí kabel protáhněte skrze připravený otvor kabelové průchodky.

6 Elektrické napájení

1. Vypněte automatický přerušovací jistič. Zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny póly jističe. Vypínač napájení na dolní straně ventilátoru přepněte do vypnuté polohy OFF (je-li orientace ventilátoru svislá).

7 Připojení elektrického napájení

1. Vyšroubujte šroub a otevřete příhrádku svorkovnice.
2. Povolte šrouby svorky na odlehčení napnutí kabelu.
3. Kabel prostrčte skrze otvor kabelové průchodky a posuňte ho skrz povolenou svorku na odlehčení napnutí kabelu a kabelovým hrdlem.
4. Ve svorkovnici připojte ke svorkám kabely L, N a uzemňovací kabel . Šrouby svorky na odlehčení tahu utáhněte.
5. Nasadte kryt svorkovnice na své místo a utáhněte jeho šrouby.
6. Ventilátor I FAN Move je vybaven svorkou LI k připojení ke svítidlu až do příkonu 200 W/230 V nebo 100 W/120 V. Další možnosti při-

pojení jsou uvedeny na schématech zapojení na následujících stránkách.

8 Před zahájením údržby

 **Před prováděním jakékoli činnosti na spotřebiči odpojte ventilátor od elektrické sítě.**

Vypněte spotřebič a sejměte čelní kryt.

9 Demontáž rotoru

Odpojte připojení (a) a jemně vytáhněte rotor k vyčištění.

10 Demontáž mřížky

Mřížku demontujte z předního krytu tím, že lehce zatlačíte na západky a mřížku vysunete dopředu. Při opětovné instalaci musí šipka na mřížce směřovat ke značce (šipka) uvnitř předního krytu.

11 Čištění

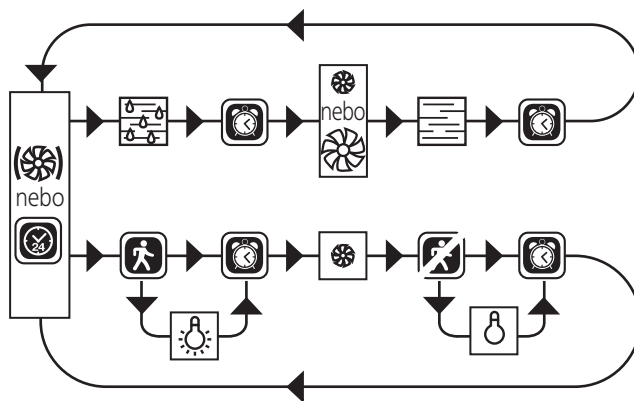
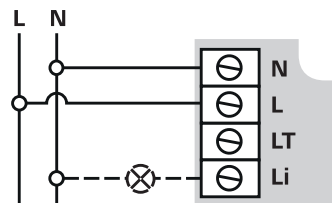
K čištění ventilátoru použijte měkkou utěrku lehce navlčenou v roztoku mýdla ve vodě nebo použijte suchý kartáč.

CZ

Schéma zapojení 1

Svorky L a N jsou připojeny k fázi (L) a k neutrálnímu vodiči (N). Ventilátor je vždy v pohotovostním režimu a neběží. Při aktivaci 24hodinového režimu 24 HOURS běží ventilátor neustále nízkou rychlostí, aby zajistil nepřetržitou minimální ventilaci. Při aktivaci snímače pohybu (pouze ventilátor I FAN Move) se ventilátor přepne do tichého režimu provozu SILENT. Pokud nedetekuje žádný pohyb, vrátí se ventilátor do pohotovostního režimu. Pokud roste hladina

vlhkosti, ventilátor se přepne do režimu MAX (výchozí stav) nebo do režimu SILENT. Po poklesu hladiny vlhkosti se ventilátor vrátí do pohotovostního režimu.



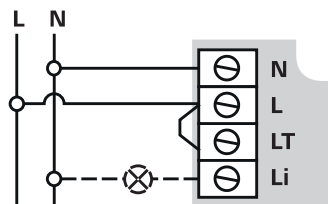
-  Pohotovost
-  24hodinový režim
-  Změna vlhkosti
-  Stabilizace vlhkosti
-  Max
-  Tichý chod
-  Prodleva zapínání/vypínání

Rotheigner

Schéma zapojení 2

Svorky L a N jsou připojeny k fázi (L) a k neutrálnímu vodiči (N) a svorky L a LT jsou připojeny ke spojce. Ventilátor je vždy v tichém režimu SILENT, bez ohledu na signály ze snímače pohybu. 24hodinový režim nelze aktivovat. Pokud vzroste hladina vlhkosti, ventilátor se přepne do režimu MAX (výchozí stav) nebo pokračuje v tichém režimu SILENT (podle

nastavení uživatelem). Po poklesu hladiny vlhkosti se ventilátor vrátí do tichého režimu SILENT.



-  Snímač pohybu zapnutý
-  Snímač pohybu vypnutý
-  Spínač zapnout
-  Spínač vypnout
-  Rozsvítit
-  Zhasnout

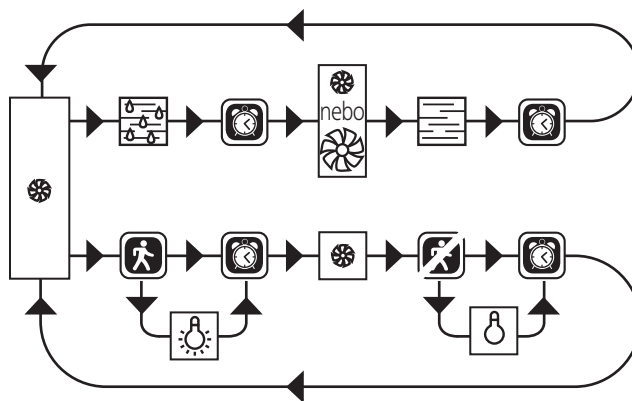
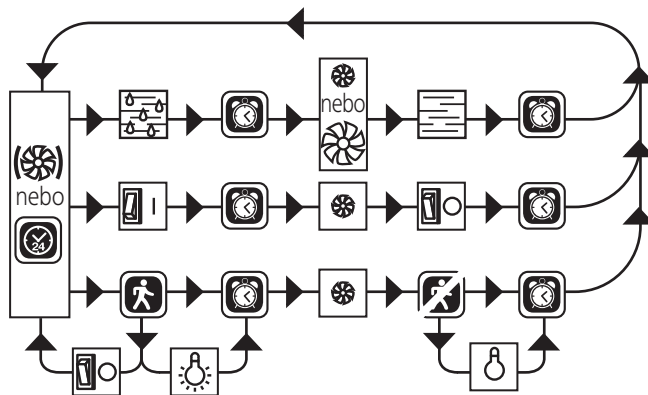
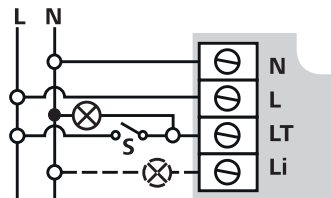


Schéma zapojení 3

pohotovostního režimu. Pokud roste hladina vlhkosti, ventilátor se přepne do režimu MAX (výchozí stav) nebo do režimu SILENT. Po poklesu hladiny vlhkosti se ventilátor vrátí do pohotovostního režimu.

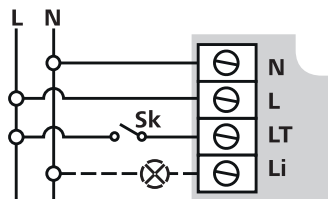


-  Pohotovost
-  24hodinový režim
-  Změna vlhkosti
-  Stabilizace vlhkosti
-  Max
-  Tichý chod
-  Prodléva zapínání/vypínání

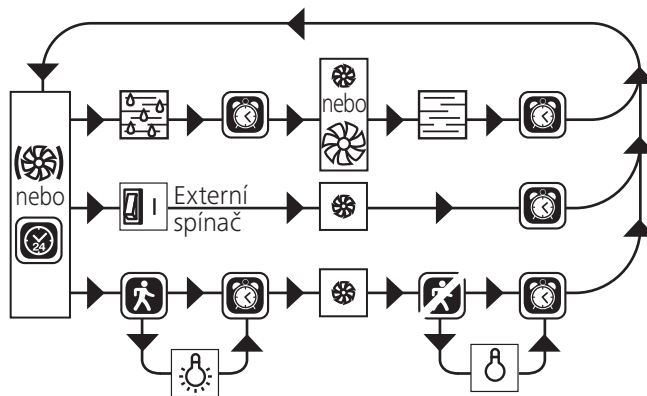
Schéma zapojení 4

Svorky L a N jsou připojeny k fázi (L) a k neutrálnímu vodiči (N). Svorka LT je připojena k fázovému vodiči přes externí momentový vypínač, který se aktivuje otevřením dveří. Ventilátor je v pohotovostním režimu. Při aktivaci 24hodinového režimu provozu běží ventilátor trvale nízkou rychlostí. Při aktivaci externího momentového spínače se aktivuje spínač ventilátoru a ventilátor se přepne do tichého režimu (SILENT) na dobu stanovenou pomocí časovače vypnutí. Poté se ventilátor vrátí do pohotovostního režimu. Při aktivaci snímače

pohybu (pouze ventilátor I FAN Move) se ventilátor přepne do tichého režimu provozu SILENT. Neení-li detekován žádný pohyb, vrátí se ventilátor do pohotovostního režimu. Pokud roste hladina vlhkosti, ventilátor se přepne do režimu MAX (výchozí stav) nebo do režimu SILENT. Po poklesu hladiny vlhkosti se ventilátor vrátí do pohotovostního režimu.

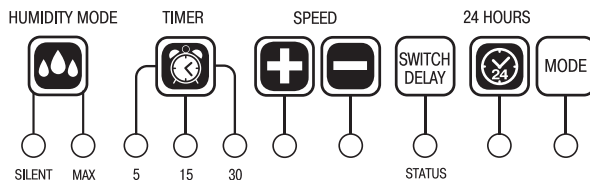


-  Snímač pohybu zapnutý
-  Snímač pohybu vypnutý
-  Spínač zapnout
-  Spínač vypnout
-  Rozsvítit
-  Zhasnout

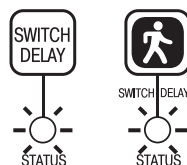
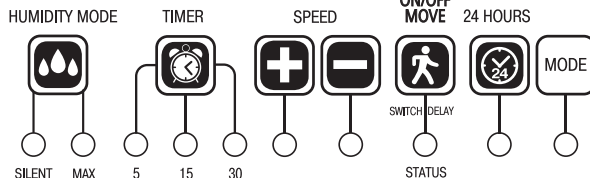


Ovládací panel a dálkový ovladač

Model I FAN



Model I FAN Move



Indikace provozu ventilátoru

Zelená: Ventilátor je aktivován snímačem pohybu nebo externím spínačem

Zelená bliká jednou za 2 sekundy: Pohotovostní režim

Červená: 24hodinový režim (24 HOURS)

Červená bliká jednou za 2 sekundy: Režim vysušování

Červená a zelená bliká střídavě jednou za 2 sekundy: Režim intervalové ventilace

Červená bliká dvakrát za 1 sekundu: Režim zpožděného zapnutí

Seřízení ventilátoru

Ventilátor je seřízen a polně provozuschopný s následujícím výchozím nastavením:

Objem toku vzduchu

(m³/h, adaptér Ø125/Ø100 mm):

24hodinový režim 40/33

tichý režim SILENT 83/72

režim MAX 97/82

Pohotovostní režim 0

Vysušování: režim MAX

Prodleva zapínání/vypínání: 0 min

prodleva vypnutí: 5 min

Doba vysušování: 30 min

Snímač pohybu (I FAN Move) přiložen

Chcete-li upravit nastavení, řiďte se pokyny dále.

Úprava rychlosti v tichém režimu SILENT

Ovládací panel:

Stiskněte jednou **+** nebo **-**, počet indikačních kontrolky, které se rozsvítí na ovládacím panelu, odpovídá aktuální rychlosti rotace ventilátoru. Stisknutím **+** zvýšíte nebo stisknutím **-** snížíte otáčky ventilátoru podle následující tabulky:

Dálkové ovládání, oblast tlačítka tichého režimu QUIET:

Stiskněte **▲** nebo **▼**, počet svítících kontrolky indikátoru zobrazuje aktuální rychlost rotace ventilátoru. Stisknutím **▲** zvýšíte nebo stisknutím **▼** snížíte otáčky ventilátoru podle následující tabulky:

Kontrolky		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Průtok vzduchu (m ³ /h)	Ø100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

CZ

Úprava rychlosti v režimu MAX

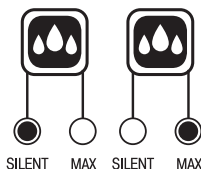
Ovládací panel:

Stiskněte **+** nebo **-** jednou společně s tlačítkem "MODE", počet rozsvícených indikačních kontrolky na ovládacím panelu zobrazí aktuální rychlost. Přidržíte "MODE" a stisknutím **+** zvýšíte nebo stisknutím **-** snížíte otáčky ventilátoru podle následující tabulky:

Dálkové ovládání, oblast tlačítka MAXIMAL:

Stiskněte **▲** nebo **▼**, počet svítících kontrolky indikátoru zobrazuje aktuální rychlost rotace ventilátoru. Stisknutím **▲** zvýšíte nebo stisknutím **▼** snížíte otáčky ventilátoru podle následující tabulky:

Kontrolky		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Průtok vzduchu (m ³ /h)	Ø100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	Ø125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



SILENT

MAX

SILENT

MAX



QUIET



MAXIMAL

Výběr režimu vysušování

Stiskněte tlačítko jednou, zobrazí se aktuální nastavení. Po stisknutí tlačítka lze volit mezi možnostmi "SILENT" (tichý režim) a "MAX".

Dálkový ovladač: Stiskněte odpovídající tlačítka "SILENT" a "MAX".

MAX: Režim aktivní reakce na vlhkost s nejvyšším výkonem rotoru.

SILENT: Režim aktivní reakce na vlhkost s tichým režimem.

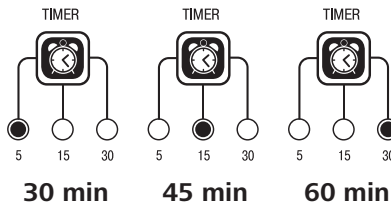
Rotheigner

Úprava režimu vysušování

Po stabilizaci hladiny vlhkosti pokračuje ventilátor po určitou dobu v provozu vyšší rychlostí, aby zajistil úplné vysušení nadměrné vlhkosti. Tuto dobu lze upravit pomocí ovládacího panelu.

Stiskněte tlačítka "MODE" a "TIMER" jednou současně, zobrazí se aktuální nastavení.

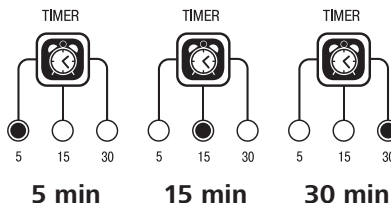
Stiskněte a přidržte tlačítko "MODE" a současně stiskněte tlačítko "TIMER", tím lze upravit nastavení času podle obrázku.



Nastavení časovače zpoždění vypnutí

Je-li ventilátor aktivován snímačem pohybu nebo externím spínačem, pokračuje v provozu po určitou dobu a poté se přepne zpět do pohotovostního režimu.

Chcete-li upravit tuto dobu, stiskněte tlačítko "TIMER" na ovládacím panelu.



Na dálkovém ovládání: stiskněte tlačítka 5, 15, 30 podle potřeby.



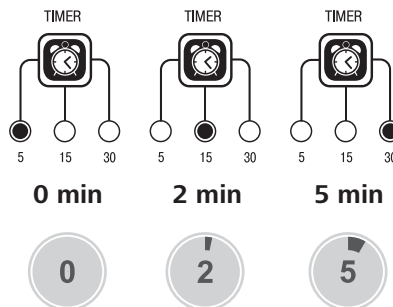
CZ

Nastavení časovače zapnutí

Aby nedocházelo ke zbytečnému příliš častému spínání, lze odložit zapnutí ventilátoru; tím se pozdrží také zapnutí vyšší rychlosti po nárůstu vlhkosti nebo aktivace po sepnutí externího spínače.

Stiskněte tlačítko "SWITCH DELAY" a tlačítko "TIMER" jednou současně, zobrazí se aktuální nastavení.

Stiskněte a přidržte tlačítko "SWITCH DELAY" a současně stiskněte jednu tlačítko "TIMER", budete moci změnit nastavení.



Na dálkovém ovladači stiskněte 0, 2, 5 podle potřeby.

ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Zapínání snímače pohybu (pouze model I FAN Move)

Stiskněte tlačítko jednou, zobrazí se aktuální nastavení (výchozí stav: vypnuto). Stisknutím tlačítka stav přepnete.

Jestliže kontrolka svítí, je snímač pohybu aktivní.

Spínání 24hodinového režimu (24 HOURS)

Průběžný provoz minimální rychlostí, není-li aktivována jiná funkce (výchozí stav: vypnuto).

Přepnutí se provede stisknutím tlačítka (ovládací panel | dálkové ovládání)

Jestliže kontrolka svítí zeleně, režim je aktivován.

Rotheigner

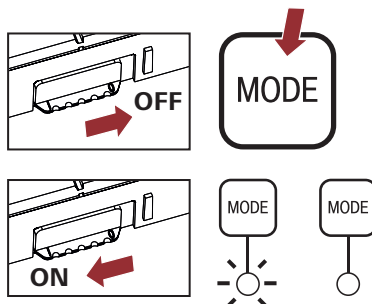
Režim Extra - intervalová ventilace

Pokud ventilátor stál nepřetržitě po dobu 15 hodin, ventilátor se automaticky zapne a vyvětrá místnost s průtokem vzduchu 72 m³/h. To nijak neinterferuje s žádným jiným signálem, který bude přijat během této doby od kteréhokoli snímače, který aktivuje ventilátor.

Toto je automatická funkce, kterou nelze nijak ovlivnit. V případě, že ventilátor vypnete stisknutím tlačítka  na dálkovém ovládání, funkce "intervalová ventilace" zůstává aktivní.

Vynulovat na nastavení z výroby

Vypněte vypínač napájení. Stiskněte a přidržte tlačítko "MODE" na ovládacím panelu a znovu zapněte spínač napájení. Tlačítko přidržte, dokud zelená kontrolka spojená s tlačítkem nepřestane blikat zeleně (přibližně 5 sekund).



Pravidla pro skladování a přepravu

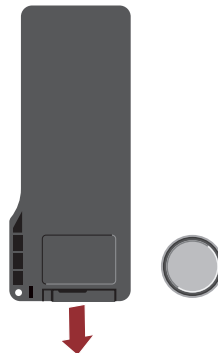
Výrobek skladujte v originálním obalu od výrobce na suchém, dobře větraném místě s teplotou v rozmezí +5 °C až +40 °C a s relativní vlhkostí nižší než 80 %, prostředí nesmí být prašné a nesmí obsahovat kyselé ani alkalické výpary.

Zajistěte, aby přeprava výrobku vždy probíhala v originálním obalu od výrobce.

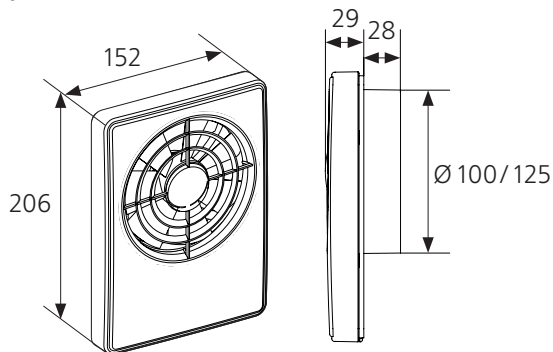


Výměna baterie v dálkovém ovládní

1. Vytáhněte přihrádku na baterii.
2. Starou baterii vyměňte za novou baterii typu CR 2025 3 V.
3. Zavřete přihrádku na baterii.



Celkové rozměry (v mm)



Rotheigner

Odstraňování potíží



Spotřebič nefunguje

Není přivedeno napájecí napětí. Zkontrolujte hlavní vypínač nebo elektrické připojení.

Rotor se neotáčí

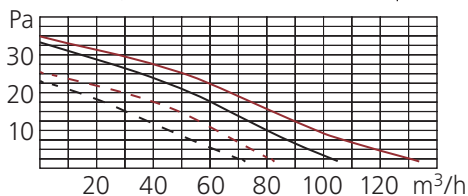
Zkontrolujte, že jeho pohyb nic nebrzdí. Zkontrolujte, zda žádné předměty nebrání rotoru v pohybu.



Technické parametry

Jmenovité napětí (V)	100-240 V~
Frekvence	50-60 Hz
Jmenovitý výkon (W)	3,8 W
Hmotnost	0,35 kg
Třída ochrany	II
Spotřeba proudu	0,03 A
Stupeň ochrany	IP 44
Maximální průtok vzduchu	133 m ³ /h
Otáčky za minutu	2200 min ⁻¹
Okolní teplota	+1° C - + 45° C

Průměr adaptéru (mm)	100			125		
Režim rychlosti	24 hodiny	Tichý režim	Max.	24 hodiny	Tichý režim	Max.
Max. průtok vzduchu (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Hladina hluku ve vzdálenosti 3 m dB(A)	17	22	31	17	21	32
Objem toku vzduchu Nastavení z výroby (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Objem toku vzduchu Rozsah regulace (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Aerodynamické charakteristiky:

- 125 max. otáčky
- - - 125 tichý režim
- 100 max. otáčky
- - - 100 tichý režim

Rotheigner

Obchodní značka

Ventilátor Rotheigner iFan
100/125



Model	Ø 100			Ø 125		
Klimatické pásmo (studené, mírné, teplé)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m ² ·a)	-31	-18	-7	-31	-18	-8
Měrná spotřeba energie	B	E	F	B	E	F
Typ ventilační jednotky	Nepřímý					
Typ instalovaného pohonu	Pohon s proměnnými otáčkami					
Typ tepelného systému rekuperace	Žádný					
Tepelná účinnost rekuperace tepla	nevztahuje se					
Maximální průtok	106 m ³ /h			133 m ³ /h		
Elektrický příkon	3,8 W			3,8 W		
Hladina akustického výkonu	31 dB(A)			32 dB(A)		
Referenční průtok	0,021 m ³ /s			0,023 m ³ /s		
Referenční tlakový rozdíl	0 Pa			0 Pa		
Měrný příkon (SPI)	0,051 W/(m ³ /h)			0,046 W/(m ³ /h)		
Kontrolní typologie	Centrální systém řízený skutečnou potřebou					
Max. interní / externí míra netěsnosti (%)	nevztahuje se					
Směšovací poměr ventilace bez průduchů	nevztahuje se					
Vizuální výstraha změny filtru	nevztahuje se					
Instalace regulované větrací mříže	doporučeno					
Webové stránky:	www.hornbach.com					
Citlivost proudu vzduchu	+20 (Pa): 41,7 (m ³ /h) -20 (Pa): 150,5 (m ³ /h)					
Vnitřní/venkovní vzduchotěsnost	0,45 m ³ /h					

Likvidace



Obrázek se škrtnutou popelnicí poukazuje na požadavek samostatné likvidace odpadů z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné materiály a materiály nebezpečné pro životní prostředí. Toto zařízení nelikvidujte jako domovní odpad. Odevzdejte ho do sběrný elektrického a elektronického odpadu. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Další podrobnosti si vyžádejte od svého prodejce nebo od místních úřadů.

Použité baterie zlikvidujte řádně v souladu s předpisy. Nádoby na staré baterie jsou umístěny v obchodech prodávajících baterie a ve sběrných místech ve městech.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Milý zákazník,

ďakujeme, že ste si zakúpili inovatívny intelektuálny ventilátor Rotheig-ner axiálneho typu.

Prečítajte si celý tento návod na po-užitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

Rozsah dodávky

SK

1x	Ventilátor
1x	Diaľkové ovládanie
2x	Malé skrutky
4x	Dlhé skrutky a vodiace kolíky
1x	Logo
1x	Adaptér Ø 100 mm
1x	Adaptér Ø 125 mm
1x	Čierny ventil Ø 100 mm
1x	Čierny ventil Ø 125 mm
1x	Návod na použitie

Ak niektorý diel chýba alebo je po-škodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	45
Symboly	45
Bezpečnostné pokyny	46
Účel použitia	49
Inštalácia	50
Elektrické zapojenie	51
Starostlivosť a údržba	51
Riešenie problémov	63
Technické údaje	64
Likvidácia	66

Symboly

	Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
	Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
	Trieda ochrany II

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Montáž a údržbu môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári s platným povolením na elektrické práce a elektrické operácie na zariadeniach do 1000 V po dôkladnom preštudovaní návodu na použitie.

- Predtým, ako začnete s inštaláciou, skontrolujte zariadenie, či nemá žiadne viditeľné poškodenia lopatkového kola a skrinky. V skrinke sa nesmú nachádzať žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatkové koleso.
- Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fy-

zickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a užívateľskú údržbu nemú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

- Zariadenie sa musí nainštalovať a používať podľa priloženého návodu na použitie, ako aj ustanovení všetkých platných štátnych stavebných, elektrických a technických predpisov, noriem a štandardov, napr. DIN VDE 0100, časť 701.
- Pred akýmkoľvek pripájaním, servisom alebo opra-

vami odpojte zariadenie z elektrickej siete.

- Zlé zaobchádzanie alebo akékoľvek neoprávnené úpravy nie sú povolené.
- Zariadenie sa nesmie používať na aktivovanie ohrievačov vody, izbových ohrievačov, a pod.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrymi alebo vlhkými časťami tela (napr. rukami alebo nohami).
- Elektrický systém, ku ktorému sa má zariadenie pripájať, musí spĺňať platné lokálne elektrické normy a štandardy.
- Zariadenie možno pripojiť k elektrickej sieti, len ak napätie a frekvencia elektrickej siete zodpovedá hodnotám uvedeným na výkonnostnom štítku.
- Pevné elektrické pripojenie musí byť vybavené auto-

matickým ističom s medzerou medzi kontaktmi ističa na všetkých póloch minimálne 3 mm (podmienky prepätia kategórie III).

- Vykonajte kroky, aby nedošlo ku vniknutiu dymu, oxidu uhoľnatého či iných produktov horenia do miestnosti cez otvorené vetracie komíny či iné protipožiarne zariadenia. Na správne spaľovanie a odsávanie plynov cez komín zariadenia na spaľovanie paliva je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, aby nedochádzalo ku spätnému ťahu. V tejto veci konzultujte lokálne normy.
- Je zakázané, aby zariadenie uvoľňovalo vzduch do vetracích kanálov na teplý vzduch používaných na odsávanie výfukových plynov

SK

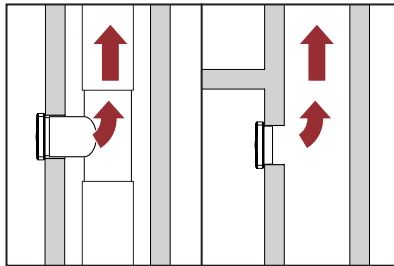
- pochádzajúcich zo spaľovania v sporákoch či iných spaľovacích zariadení.
- Nepoužívajte zariadenie v prostredí, ktoré obsahuje nebezpečné horľavé látky alebo výbušné materiály a výpary, napr. alkoholy, benzin, insekticídy a pod.
 - Prúd vzduchu alebo výparov, ktoré sú odvádzané zariadením, nesmie obsahovať masťné prvky, sadze, chemické/korozívne prísady a horľavé alebo výbušné zmesi.
 - Žiadnym spôsobom neblokujte prívod a vývod vzduchu zariadenia, zabezpečíte tak najúčinnjší vzduchový kanál. Pri použití vzduchového kanála skontrolujte, či kanál nie je zablokovaný.
 - Na zariadenie nesadajte ani naň nekladte predmety.
 - V prípade poruchy, anomálie akéhokoľvek druhu alebo poruche odpojte zariadenie z elektrickej napájacej siete a obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Na opravy používajte len originálne náhradné diely.
 - Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov m.žedôť k poškodeniu zariadenia:
 - Nepoužívajte zariadenie mimo rozsahu vonkajších teplôt, ako je uvedené v technických údajoch.
 - Nevystavujte zariadenie atmosférickým vplyvom, napr. dažďu, slnku, snehu a pod.
 - Neponárajte zariadenie ani jeho súčasti do vody či akýchkoľvek iných tekutín.

Rotheigner

Účel použitia

SK

Zariadenie je určené na privádzanie alebo odvádzanie vzduchu cez krátky kanál. Je vhodné na inštaláciu na stenu alebo strop. Ventilátor je určený na nepretržitú prevádzku pri neustálom zapojení do elektrickej siete. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia zariadenia sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.



Montáž produktu

Ventilátor je určený na montáž do okrúhleho 100 alebo 125 mm vetracieho kanála alebo do vetracej šachty.

Obsah

1. Predný kryt
2. Mriežka
3. Terminálovú priehradku
4. Vypínač
5. Film šetriča batérie
6. Riadiaci panel
7. Elektrický motor s lopatkovým kolesom
8. Diaľkové ovládanie
9. Vstupné otvory káblov (3x)
10. Montážne otvory (4x)

1 Vstupné otvory káblov

Skrinka má tri okrúhle znížené ušká na vstup káblov. To najvhodnejšie vyrežte pomocou noža.

2 Vymeniteľné adaptéry

Ventilátor je určený na montáž do okrúhleho 100 alebo 125 mm vetracieho kanála alebo do vetracej šachty. Podľa potreby nasadzujte vhodný adaptér do zadného otvoru, kým sa nezacvakne na miesto.

3 Spätný ventil

Ak chcete zabrániť spätnému ťahu, tlačte na spätný ventil na adaptéri, kým necvakne.

4 Pred inštaláciou

Vypnite automatický istič. Skontrolujte, či je vypnutý na všetkých póloch.

5 Inštalácia

Základňa skrinky je vybavená 4 montážnymi otvormi.

Zabezpečte dostatok mieste pre operácie údržby, servisu alebo výmeny.

1. Poznačte si polohu montážnych otvorov na stene.
2. Vyvrtajte otvory a nasadte vodiace kolíky.
3. Namontujte zariadenie pomocou skrutiek. Napájací kábel musí byť prestrčený cez pripravený vstupný otvor na káble.

6 Napájací zdroj

1. Vypnite automatický istič. Skontrolujte, či je vypnutý na všetkých póloch. Prepnite vypínač na spodnej strane ventilátora do vypnutej polohy (v prípade vertikálnej orientácie ventilátora).

7 Pripojenie napájania

1. Odstráňte skrutku a otvorte terminálovú priehradku.
2. Uvoľnite skrutky svorky na odľahčenie ťahu.
3. Vtlačte kábel cez vstupný otvor káblov a prestrčte ho cez uvoľnenú svorku na odľahčenie ťahu a káblovú priechodku.
4. Pripojte kábel L, N a uzemňovací kábel  k terminálu. Uťahnite skrutky svorky na odľahčenie ťahu.
5. Nasadte kryt napájacieho terminálu na svoje miesto a utiahnite ho skrutkou.
6. I FAN Move má terminál LI na pripojenie k lampe max. 200 W/230 V alebo 100 W/120V. Rôzne možnosti pripojenia nájdete v schémach zapojenia na nasledujúcich stranách.

8 Pred vykonaním údržby



Pred akýmkoľvek operáciami na zariadení odpojte ventilátor z elektrickej siete.

Vypnite zariadenie a odstráňte predný kryt.

9 Odstránenie lopatkového kolesa

Odpojte pripojenie (a) a opatrne vytiahnite lopatkové koleso, aby ste ho mohli očistiť.

10 Odstránenie mriežky

Odstráňte mriežku z predného krytu tak, že jemne zatlačíte západky a potlačíte mriežku dopredu. Pri opätovnej inštalácii dbajte na to, aby šípka na mriežke smerovala ku značke (šípke) na vnútornej strane predného krytu.

11 Čistenie

Na čistenie ventilátora použite mäkkú tkaninu jemne navlhčenú v mydlovom roztoku alebo použite suchú kefkú.

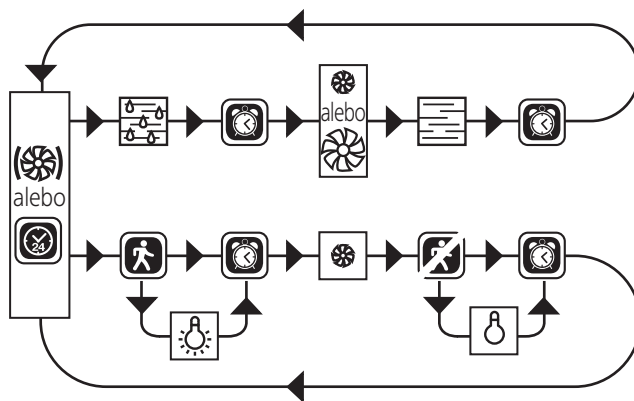
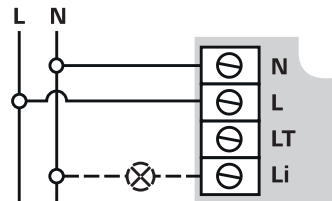
SK

SK

Schéma zapojenia 1

Terminály L resp. N sú pripojené k živému resp. neutrálnemu vodiču. Ventilátor je neustále v pohotovostnom režime a nebeží. Pri aktivácii režimu 24 HOURS ventilátor beží spojte na nízkej rýchlosti, čo zabezpečuje minimálnu nepretržitú ventiláciu. Ak sa aktivuje snímač pohybu (len I FAN Move), ventilátor sa prepne do režimu SILENT. Keď sa nedeteguje žiadny pohyb, ventilátor sa vráti do pohotovostného režimu. Keď vlhko-

sť vzrastie, ventilátor sa prepne do režimu MAX (štandardne) alebo do režimu SILENT. Po poklese úrovne vlhkosti sa vráti do pohotovostného režimu.



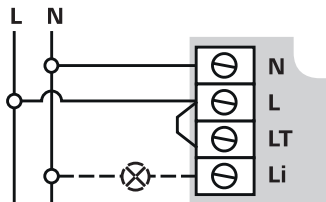
-  Pohotovostný režim
-  Režim 24 HOURS
-  Zmena vlhkosti
-  Stabilizácia vlhkosti
-  Max.
-  Tichý
-  Odložené zapnutie/vypnutie

Rotheigner

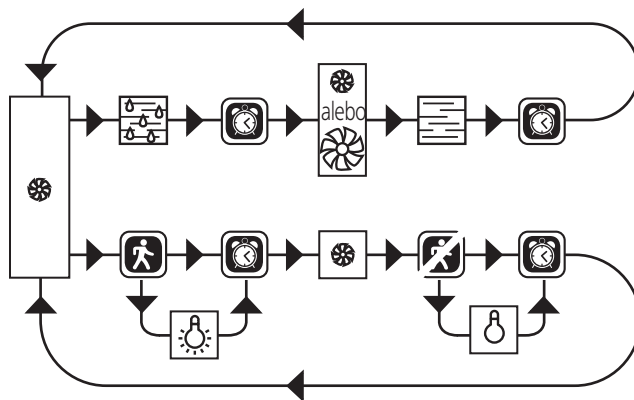
Schéma zapojenia 2

Terminály L resp. N sú pripojené k živému resp. nulovému vodiču a terminály L a LT sú spojené mostíkom. Ventilátor je vždy v režime SILENT, bez ohľadu na signály zo snímača pohybu. Režim 24 HOURS nie je možné aktivovať. Keď úroveň vlhkosti klesne, ventilátor sa prepne do režimu MAX (štandardne) alebo pokračuje v režime SILENT (ak to na-

stavl používateľ). Po poklese úrovne vlhkosti sa vráti do režimu SILENT.



-  Snímač pohybu zapnutý
-  Snímač pohybu vypnutý
-  Zapnúť
-  Vypnúť
-  Svetlo zapnuté
-  Svetlo vypnuté

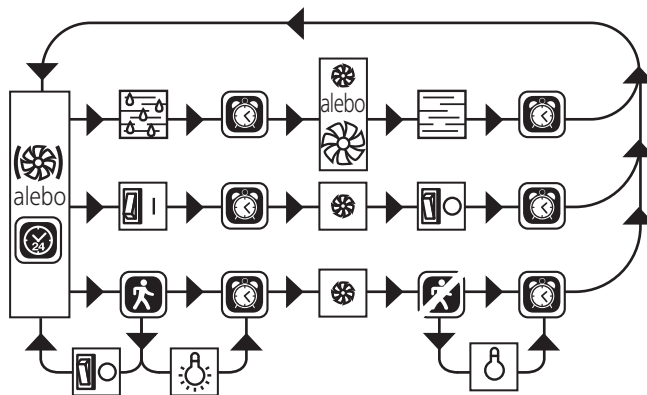
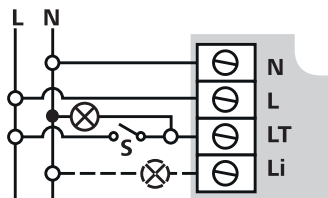


SK

Schéma zapojenia 3

Terminály L resp. N sú pripojené k živému resp. neutrálnemu vodiču. Terminál LT je pripojený k živému vodiču cez externý spínač. Ventilátor je neustále v pohotovostnom režime. Pri aktivácii režimu 24 HOURS ventilátor beží nepretržite na nízkej rýchlosti. Pri zapnutí externého spínača sa ventilátor prepne do režimu SILENT a po jeho vypnutí sa vráti do pohotovostného režimu. Ak sa aktivuje snímač pohybu (len I FAN Move), ventilátor sa prepne do režimu SILENT. Keď sa nedeteguje žiadny pohyb, ventilátor sa vráti do pohotovostného režimu. Keď vlhkosť vzrastie, ventilátor sa prepne do reži-

mu MAX (štandardne) alebo do režimu SILENT. Po poklese úrovne vlhkosti sa vráti do pohotovostného režimu.



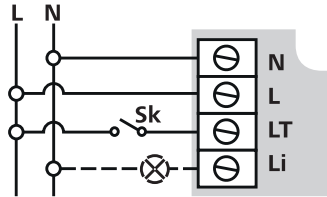
-  Pohotovostný režim
-  Režim 24 HOURS
-  Zmena vlhkosti
-  Stabilizácia vlhkosti
-  Max.
-  Tichý
-  Odložené zapnutie/vypnutie

Rotheigner

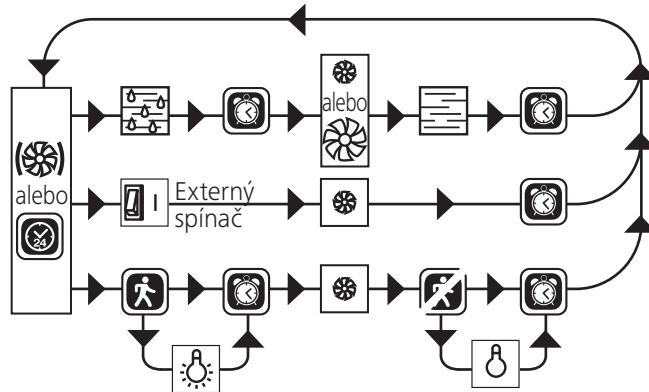
Schéma zapojenia 4

Terminály L resp. N sú pripojené k živému resp. neutrálnemu vodiču. Terminál LT je pripojený k živému vodiču cez externý tlačidlový spínač, ktorý sa aktivuje pri otvorení dvierok. Ventilátor je v pohotovostnom režime. Pri aktivácii režimu 24 HOURS ventilátor beží nepretržite na nízkej rýchlosti. Pri aktivovaní externého tlačidlového spínača sa ventilátor prepne do režimu SILENT na dobu určenú časovačom odloženého štartu. Po tom sa ventilátor vráti do pohotovostného režimu. Ak sa aktivuje

snímač pohybu (len I FAN Move), ventilátor sa prepne do režimu SILENT. Ak sa nedeteguje žiadny pohyb, ventilátor sa vráti do pohotovostného režimu. Keď vlhkosť vzrastie, ventilátor sa prepne do režimu MAX (štandardne) alebo do režimu SILENT. Po poklese úrovne vlhkosti sa vráti do pohotovostného režimu.



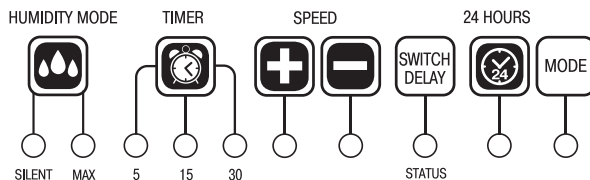
-  Snímač pohybu zapnutý
-  Snímač pohybu vypnutý
-  Zapnúť
-  Vypnúť
-  Svetlo zapnuté
-  Svetlo vypnuté



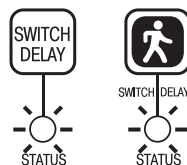
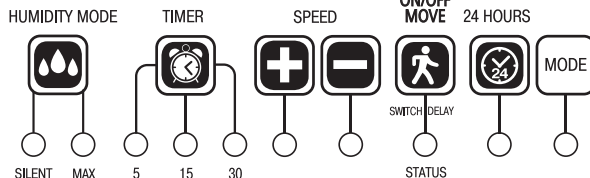
SK

Riadiaci panel a diaľkové ovládanie

Model I FAN



Model I FAN Move



Signalizácia činnosti ventilátora

Zelená: ventilátor je aktivovaný snímačom pohybu alebo externým spínačom

Bliká zelená každé 2 sekundy: pohotovostný režim

Červená: režim 24 HOURS

Bliká červená každé 2 sekundy: režim extrakcie vlhkosti

Bliká striedavo červená a zelená každé 2 sekundy: režim intervalovej ventilácie

Bliká červená dvakrát za 1 sekundu: režim odloženia štartu

Rotheigner

Nastavenia ventilátora

Ventilátor sa nastavuje a je plne funkčný s nasledujúcimi predvolenými nastaveniami:

Vzduchová kapacita

(m³/h, adaptér Ø 125 / Ø 100 mm):

Režim 24 HOURS 40/33

Režim SILENT 83/72

Režim MAX 97/82

Pohotovostný režim 0

Extrakcia vlhkosti: režim MAX

Čas odloženia štartu: 0 min.

Čas odloženia vypnutia: 5 min.

Čas extrakcie vlhkosti: 30 min.

Pribalený snímač pohybu (I FAN Move)

Ak chcete upraviť nastavenia, postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

Nastavenie rýchlosti režimu

SILENT

Riadiaci panel:

Stlačte raz tlačidlo **+** alebo **-** a počet aktívnych svetelných indikátorov na riadiacom paneli ukáže aktuálnu rýchlosť. Tlačidlom **+** zvyšujete a tlačidlom **-** znižujete rýchlosť podľa nasledujúcej tabuľky:

Diaľkové ovládanie, oblasť tlačidla QUIET:

Stlačte tlačidlo **▲** alebo **▼** a počet aktívnych svetelných indikátorov na riadiacom paneli ukáže aktuálnu rýchlosť. Tlačidlom **▲** zvyšujete a tlačidlom **▼** znižujete rýchlosť podľa nasledujúcej tabuľky:

Svetlá		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Vzduchová kapacita (m ³ /h)	Ø 100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø 125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

SK

Nastavenie rýchlosti režimu MAX

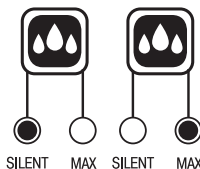
Riadiaci panel:

Stlačte raz tlačidlo  alebo  spolu s tlačidlom „MODE“ a počet aktívnych svetelných indikátorov na riadiacom paneli zobrazí aktuálnu rýchlosť. Podržte tlačidlo „MODE“ a tlačidlom  zvyšujete alebo tlačidlo  znižujete rýchlosť podľa nasledujúcej tabuľky:

Diaľkové ovládanie, oblasť tlačidla MAXIMAL:

Stlačte tlačidlo  alebo  a počet aktívnych svetelných indikátorov na riadiacom paneli zobrazí aktuálnu rýchlosť. Tlačidlom  zvyšujete a tlačidlom  znižujete rýchlosť podľa nasledujúcej tabuľky:

Svetlá		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Vzduchová kapacita (m ³ /h)	Ø 100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	Ø 125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



SILENT

MAX

SILENT

MAX



QUIET



MAXIMAL

Výber režimu extrakcie vlhkosti

Stlačte tlačidlo raz a zobrazí sa aktuálny režim.

Stlačte tlačidlo a vyberte medzi režimami „SILENT“ a „MAX“.

Diaľkové ovládanie: Stlačte príslušné tlačidlo „QUIET“ alebo „MAXIMAL“.

MAX: režim aktívnej odozvy na vlhkosť s najlepším výkonom lopatkového kolesa.

SILENT: režim aktívnej odozvy na vlhkosť s tichou prevádzkou.

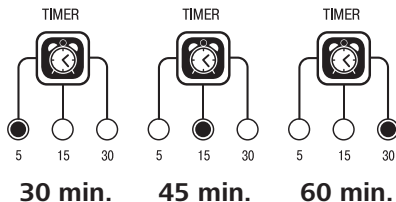
Rotheigner

Nastavenie režimu extrakcie vlhkosti

Keď sa úroveň vlhkosti stabilizuje, ventilátor určitú dobu pokračuje v činnosti na vyššej rýchlosti, aby sa zaistila kompletná extrakcia nadmernej vlhkosti. Tento čas možno nastaviť na riadiacom paneli.

Stlačte raz súčasne tlačidlo „MODE“ a „TIMER“ a zobrazí sa aktuálne nastavenie.

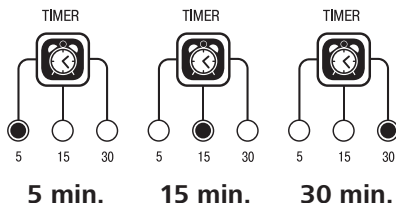
Stlačte a podržte tlačidlo „MODE“ a súčasne stlačte tlačidlo „TIMER“ a nastavte čas podľa obrázkov.



Nastavenie časovača odloženia vypnutia

Ak sa aktivuje snímač pohybu alebo externý spínač, ventilátor určitú dobu pokračuje v činnosti, kým sa znova prepne do pohotovostného režimu.

Ak chcete nastaviť tento čas, stlačte tlačidlo „TIMER“ na riadiacom paneli.



Na diaľkovom ovládaní stlačte tlačidlo 5, 15, resp. 30.



SK

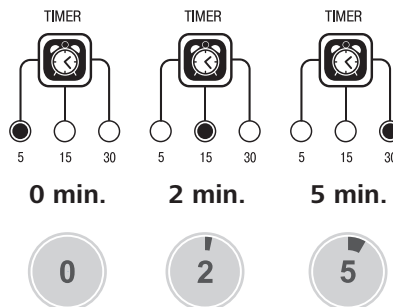
Nastavenie časovača odloženého štartu

Aby nedochádzalo k zbytočnému prepínaniu krátko za sebou, spustenie ventilátora možno odložiť, rovnako ako aj aktivovanie vyššej rýchlosti po náraste vlhkosti alebo aktivovanie externého spínača.

Stlačte raz súčasne tlačidlo „SWITCH DELAY“ a tlačidlo „TIMER“ a zobrazí sa aktuálne nastavenie.

Stlačte a podržte tlačidlo „SWITCH DELAY“ a súčasne stlačte tlačidlo „TIMER“ a upravte nastavenie.

Na diaľkovom ovládaní: stlačte 0, 2, resp. 5



ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Zapnutie snímača pohybu (len model I FAN Move)

Stlačte raz tlačidlo a zobrazí sa aktuálne nastavenie (predvolené: vyp.). Zapnite tlačidlom.

Ak indikátor svieti, snímač pohybu je aktivovaný.

Zapnutie režimu 24 HOURS

Nepretržitá prevádzka na minimálnej rýchlosti, ak nie je aktivovaná žiadna iná funkcia (predvolené: vyp.).

Zapnite tlačidlom (radiaci panel | diaľkové ovládanie).

Ak indikátor svieti nazeleno, režim je aktivovaný.

Rotheigner

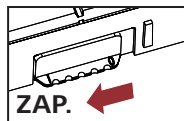
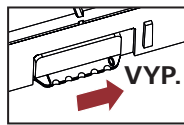
Režim Extra - intervalová ventilácia

Po nepretržitej 15-hodinovej nečinnosti sa ventilátor automaticky zapne, aby vyvetral miestnosť so vzduchovou kapacitou 72 m³/h. Toto nebude interferovať so signálom prijatým z akéhokoľvek snímača, ktorý podľa toho aktivuje ventilátor.

Toto je automatická funkcia, ktorú nie je možné ovplyvniť. V prípade, že sa ventilátor vypne tlačidlom  na diaľkovom ovládaní, funkcia „intervalová ventilácia“ zostane aktívna.

Vynulovanie na výrobné nastavenia

Vypnite vypínač. Stlačte a podržte tlačidlo „MODE“ na radiacom paneli a súčasne znova zapnite vypínač. Podržte, kým zelený indikátor spojený s tlačidlom prestane blikať nazele-
no (približne 5 sekúnd).



Pravidlá skladovania a prepravy

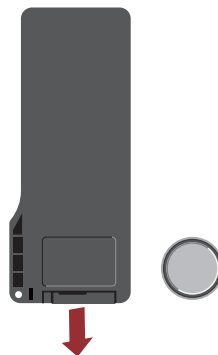
Produkt skladujte v originálnom obale výrobcu v suchej, dobre vetranej miestnosti pri teplote v rozsahu + 5 až +40 °C a relatívnej vlhkosti maximálne 80 %, bez prachu, kyselinových alebo alkalických výparov.

Preprava produktu vždy musí prebiehať v originálnom obale výrobcu.

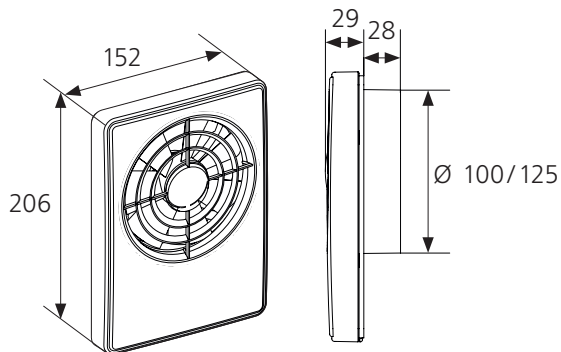
SK

Výmena batérie v diaľkovom ovládaní

1. Vytiahnite priečinok na batériu.
2. Vymeňte starú batériu za novú 3 V batériu CR 2025.
3. Zatvorte priečinok na batériu



Celkové rozmery (mm)



Rotheigner

Riešenie problémov

SK

Zariadenie nefunguje

Lopatkové koleso sa
neotáča

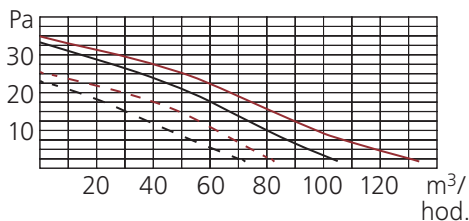
Nie je napätie. Skontrolujte vypínač a elektrické
pripojenia.

Skontrolujte, či pohyb nie je spomalený.
Skontrolujte, či lopatkové koleso neblokuje
nejaké predmety.

Technické údaje

Menovité napätie (V)	100-240 V~
Frekvencia	50-60 Hz
Menovitý výkon (W)	3,8 W
Hmotnosť	0,35 kg
Trieda ochrany	II
Spotreba energie	0,03 A
Trieda ochrany	IP 44
Maximálna vzduchová kapacita	133 m ³ /h
Otáčky za minútu	2200 min ⁻¹
Okolité teplota	+1 - 45 °C

Priemer adaptéra (mm)	100			125		
Režim Speed	24 hodín	Tichý	Max.	24 hodín	Tichý	Max.
Maximálna vzduchová kapacita (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Hlučnosť vo vzdialenosti 3 m dB(A)	17	22	31	17	21	32
Vzduchová kapacita výrobné nastavenie (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Vzduchová kapacita rozsah regulácie (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Aerodynamické charakteristiky:

- Max. rýchlosť 125
- - - Rýchlosť v tichom režime 125
- Max. rýchlosť 100
- - - Rýchlosť v tichom režime 100

Obchodná známka	Rotheigner iFan 100/125					
Model	Ø 100			Ø 125		
Klimatizačná zóna (studená, priemerná, teplá)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-31	-18	-7	-31	-18	-8
Merná spotreba energie	B	E	F	B	E	F
Typ vetracej jednotky	Jednosmerná					
Typ nainštalovaného pohonu	Pohon s premenlivou rýchlosťou					
Typ systému rekuperácie tepla	Žiadny					
Teplná účinnosť rekuperácie tepla	nie je použiteľné					
Maximálny prietok	106 m³/h			133 m³/h		
Elektrický privádzaný výkon	3,8 W			3,8 W		
Úroveň akustického výkonu	31 dB(A)			32 dB(A)		
Referenčný prietok	0,021 m³/s			0,023 m³/s		
Referenčný rozdiel tlaku	0 Pa			0 Pa		
Merný privádzaný výkon (SPI)	0,051 W/(m³/hod.)			0,046 W/(m³/hod.)		
Riadiaca typológia	Centrálne riadenie dopytu					
Max. rýchlosť interného/externého unikania (%)	nie je použiteľné					
Zmiešavací pomer nevedenej ventilácie	nie je použiteľné					
Vizuálne upozornenie na výmenu filtra	nie je použiteľné					
Inštalácia mriežky regulovaného odsávania	odporúčané					
Internetová adresa:	www.hornbach.com					
Citlivosť prúdu vzduchu	+20 (Pa): 41,7 (m³/h) -20 (Pa): 150,5 (m³/h)					
Vnútoraná/vonkajšia vzduchotesnosť	0,45 m³/h					

SK

Likvidácia



Piktogram s prečiarknutým odpadovým košom označuje požiadavku separovanej likvidácie elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Elektrické a elektronické zariadenia môžu obsahovať látky nebezpečné pre životné prostredie. Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na zbernom mieste pre elektrický a elektronický odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Podrobné informácie získate od vášho predajcu alebo miestnych úradov.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Použitú batériu likvidujte náležitým spôsobom. Nádoby na staré batérie sa nachádzajú v predajniach, ktoré predávajú batérie a na lokálnych zberných miestach.

Rotheigner

Stimate Client,

Vă mulțumim că ați achiziționat un ventilator axial inovator de la Rotheig-ner.

Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Conținutul livrării

RO

1x	Ventilator
1x	Telecomandă
2x	Șuruburi mici
4x	Șuruburi lungi și dibluri
1x	Siglă
1x	Adaptor Ø 100 mm
1x	Adaptor Ø 125 mm
1x	Vană de reținere Ø 100 mm
1x	Vană de reținere Ø 125 mm
1x	Manual de utilizare

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Conținutul livrării	67
Simboluri	67
Instrucțiuni de siguranță	68
Destinație de utilizare	71
Instalare	72
Conectare electrică	73
Întreținere și îngrijire	73
Depanare	85
Date tehnice	86
Eliminarea ca deșeu	88

Simboluri

 Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală consultare ulterioară.

 Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

 Clasa de protecție II

INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Lucrările de montaj și întreținere se permit electricienilor calificați cu permis de lucru valabil pentru lucrări electrice asupra echipamentelor de până la 1000 V după studierea atentă a manualului de utilizare.

- Verificați dacă aparatul nu prezintă deteriorări vizibile ale rotorului și ale carcasei înainte de începerea instalării. Carcasa trebuie să nu prezinte corpuri străine care pot deteriora palele rotorului.
- Aparatul poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente,

dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente. Se interzice joaca copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu pot fi efectuate de copii, cu excepția cazului când au peste 8 ani și sunt supravegheați.

- Aparatul trebuie instalat și utilizat în conformitate cu prezentul manual de utilizare, precum și cu prevederile tuturor codurilor, normelor și standardelor valabile la nivel local și național, de ex. DIN VDE 0100 Parte 701.
- Deconectați aparatul de la priza de alimentare înainte de efectuarea oricăror lucrări de conectare, depănare și/sau reparare.
- Nu se permite utilizarea

incorectă a aparatului sau modificarea neautorizată a acestuia.

- Se interzice utilizarea aparatului pentru pornirea încălzitoarelor de apă, a radiatoarelor de cameră etc.
- A nu se atinge dispozitivul cu părți ude sau umede ale corpului (de ex. mâini sau picioare).
- Instalația electrică la care este conectat aparatul trebuie să respecte normele și standardele electrice locale în vigoare.
- Aparatul poate fi conectat la rețeaua de alimentare electrică doar dacă tensiunea și frecvența curentului de la rețea corespund valorilor înscrise pe plăcuța de indentificare.
- Cablajul electric fix trebuie să fie dotat cu un disjuncător automat cu spațiu gol între contactele disjunc-

torului pe toți polii de minimum 3 mm (condiții de supratensiune de categoria III).

- Luați măsuri pentru a preveni pătrunderea fumului, a monoxidului de carbon și a altor produși de combustie în cameră prin registre de coș deschise sau alte dispozitive de protecție contra incendiilor. Trebuie prevăzută o alimentare cu aer proaspăt suficient pentru combustia și evacuarea corectă a gazelor prin coșul echipamentului de ardere a combustibilului pentru prevenirea tirajului invers. Consultați normele locale în acest sens.
- Se interzice evacuarea aerului din aparat în conductele de aer cald utilizate pentru evacuarea gazelor provenite din arderea sobelor sau a altor echipa-

RO

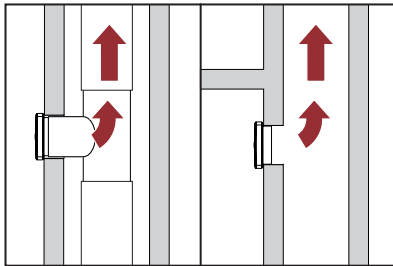
- mente de combustie.
- A nu se utiliza aparatul într-un mediu care conține substanțe periculoase sau inflamabile, sau materiale și vapori explozivi, de ex. alcooluri, benzină, insecticide etc.
- Fluxul de aer sau gaze de ardere transferat de aparat trebuie să fie curat și fără particule de grăsime, funingine, agenți chimici/corozivi și amestecuri inflamabile sau explozive.
- A nu se bloca în niciun fel deschiderile de admisie și de evacuare ale aparatului pentru a se asigura o circulație cât mai eficientă a aerului. Când se utilizează conducte de aer, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate.
- Nu vă așezați pe aparat și nu plasați obiecte în acesta.
- În caz de defecțiune, anomalie sau orice tip de defecțiune, deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică și contactați un electrician calificat. A se utiliza exclusiv piese de schimb originale pentru reparații.
- Nerespectarea instrucțiunilor următoare poate cauza deteriorarea aparatului:
 - A nu se utiliza aparatul în afara intervalului de temperaturi ambiante indicat în datele tehnice.
 - A nu se expune aparatul factorilor atmosferici precum ploaia, soarele, zăpada etc.
 - A nu se imersa aparatul sau părți ale acestuia în apă sau în alte lichide.

Rotheigner

Destinația de utilizare

RO

Aparatul este destinat alimentării cu aer sau evacuării aerului prin conducte de aer scurte. Nu este adecvat pentru instalarea în pereți sau plafoane. Ventilatorul este destinat pentru funcționare continuă în regim de conectare permanentă la rețeaua electrică. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



Montarea produsului

Ventilatorul este proiectat pentru instalare într-o conductă de aer circulară cu diametrul de 100 sau 125 mm sau într-un canal de ventilație.

Cuprins

1. Capac frontal
2. Grilă
3. Cutie de borne
4. Comutator de alimentare
5. Peliculă economisire baterie
6. Panou de control
7. Motor electric cu rotor
8. Telecomandă
9. Orificii de intrare cabluri (3x)
10. Orificii de montaj (4x)

1 Orificiile de intrare a cablurilor

Carcasa este prevăzută cu trei urechi circulare coborâte pentru intrarea cablurilor. Decupați-o pe cea mai adecvată cu un cuțit.

2 Adaptoarele înlocuibile

Ventilatorul este proiectat pentru instalare într-o conductă de aer circulară cu diametrul de 100 sau 125 mm sau într-un canal de ventilație. Dacă este necesar, introduceți un adaptor adecvat în deschiderea

posterioară până la fixarea acestuia cu un clic.

3 Vana de reținere

Pentru a se evita tirajul invers al aerului, apăsați vana de reținere de pe adaptor până la fixarea acesteia cu un clic.

4 Înainte de instalare

Decuplați disjunctorul automat. Asigurați-vă că este decuplat pe toți polii.

5 Instalare

Baza carcasei este dotată cu 4 orificii de montaj.

Asigurați-vă că există spațiu suficient pentru lucrările de întreținere, depanare sau înlocuire.

1. Marcați poziția orificiilor de montaj pe perete.
2. Realizați orificiile și montați diblurile.
3. Instalați aparatul cu șuruburile. Cablul de alimentare trebuie să fie pozat prin orificiul de intrare prevăzut.



6 Alimentarea electrică

1. Decuplați disjunctorul automat. Asigurați-vă că este decuplat pe toți polii. Aduceți comutatorul de alimentare de pe partea inferioară a ventilatorului în poziția OFF (OPRIT) (dacă ventilatorul este orientat vertical).

7 Conectarea la sursa de alimentare

1. Scoateți șurubul și deschideți cutia de borne.
2. Slăbiți șuruburile clemelor de ancorare.
3. Împingeți cablul prin orificiul de intrare și dirijați-l prin clema de ancorare slăbită și prin garnitura de etanșare.
4. Conectați conductoarele L (fază), N (nul) și de împământare  la bornă. Strângeți șuruburile și clemele de ancorare.
5. Puneți capacul cutiei de borne și fixați-l cu șurubul aferent.
6. Ventilatorul I FAN Move este dotat cu o bornă LI pentru conectarea la o lampă de până la 200 W/230 V sau 100 W/120 V. Pentru diversele posibilități de co-

nectare, consultați schemele electrice din paginile următoare.

RO

8 Înainte de întreținere

 **Deconectați ventilatorul de la rețeaua electrică înainte efectuării oricăror lucrări asupra aparatului.**

Opriiți aparatul și scoateți capacul frontal.

9 Demontarea rotorului

Deconectați conexiunea (a) și extrageți ușor rotorul pentru curățare.

10 Demontarea grilei

Demontați grila de pe capacul frontal prin apăsarea ușoară a zăvoarelor și împingerea înainte a grilei. La reinstalare, asigurați-vă că săgeata de pe grilă este orientată spre marcajul (săgeata) de pe interiorul capacului frontal.

11 Curățare

Pentru curățarea ventilatorului, utilizați o lavetă moale umezită ușor într-o soluție de apă cu săpun sau o perie uscată.

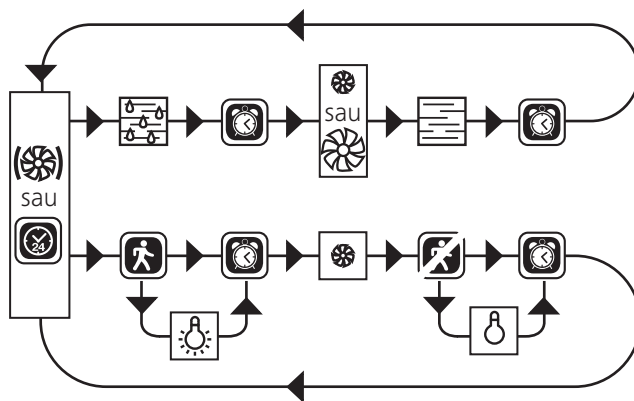
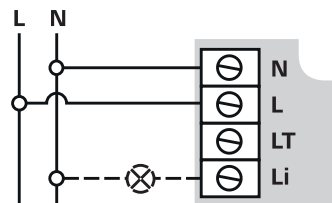


RO

Schema electrică 1

Bornele L (fază) și N (nul) sunt conectate la fază și, respectiv, la nul. Ventilatorul este mereu în modul așteptare și nu funcționează. Când se activează modul 24 ORE, ventilatorul funcționează permanent la turație redusă pentru a se asigura ventilație minimă permanentă. Dacă se activează senzorul de mișcare (doar I FAN Move), ventilatorul comută în modul SILENȚIOS. Dacă nu se selectează nicio mișcare, ventilatorul revine la modul așteptare. Când nivelul

umidității crește, ventilatorul comută în modul MAX (implicit) sau în modul SILENȚIOS. Va reveni în modul așteptare după scăderea nivelului de umiditate.



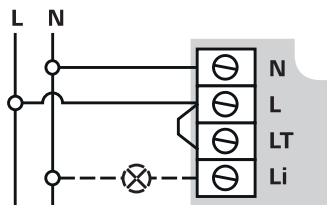
- Așteptare
- Modul 24 ORE
- Modificare umiditate
- Stabilizare umiditate
- Max
- Silențios
- Întârziere pornire/oprire

Rotheigner

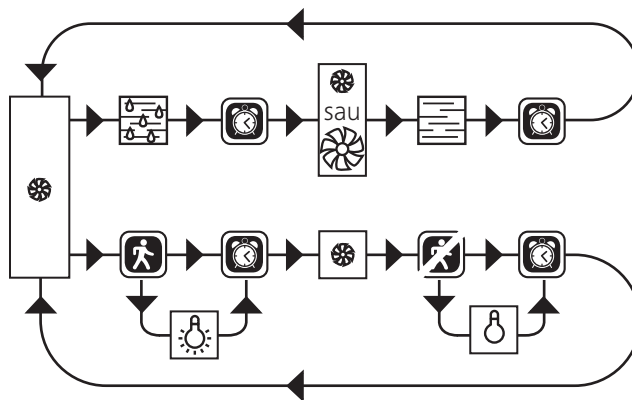
Schema electrică 2

Bornele L (fază) și N (nul) sunt conectate la fază și, respectiv, la nul, iar bornele L și LT sunt unite de un conector. Ventilatorul este în modul SILENȚIOS indiferent de semnalele de la senzorul de mișcare. Nu se poate activa modul 24 ORE. Când nivelul umidității crește, ventilatorul comută în modul MAX (implicit) sau continuă în modul SILENȚIOS (dacă este reglat de utilizator). Va reveni

în modul SILENȚIOS după scăderea nivelului de umiditate.



- Senzor de mișcare activ
- Senzor de mișcare inactiv
- Pornire
- Oprire
- Lumină aprinsă
- Lumină stinsă

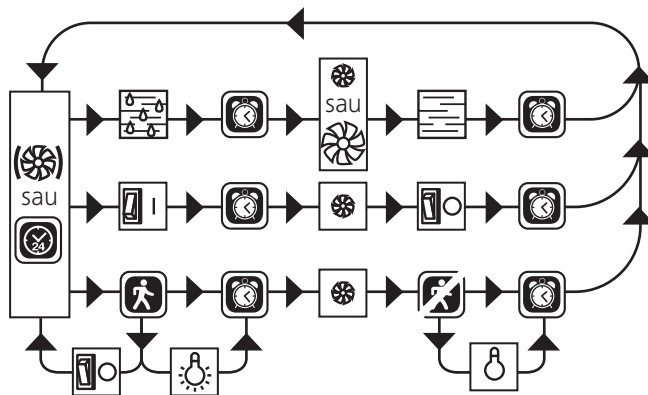
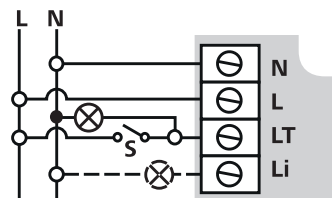


RO

Schema electrică 3

Bornele L (fază) și N (nul) sunt conectate la fază și, respectiv, la nul. Borna LT este conectată la fază prin comutator extern. Ventilatorul este mereu în modul așteptare. Când se activează modul 24 ORE, ventilatorul funcționează permanent la turație redusă. La aducerea comutatorului extern în poziția pornit, ventilatorul comută în modul SILENȚIOS, iar după aducerea în poziția oprit, ventilatorul revine în modul așteptare. Dacă se activează senzorul de mișcare (doar I FAN Move), ventilatorul comută în modul SILENȚIOS. Dacă nu se selectează nicio mișcare, ventilatorul revine la

modul așteptare. Când nivelul umidității crește, ventilatorul comută în modul MAX (implicit) sau în modul SILENȚIOS. Va reveni în modul așteptare după scăderea nivelului de umiditate.



Așteptare



Modul 24 ORE



Modificare umiditate



Stabilizare umiditate



Max



Silențios



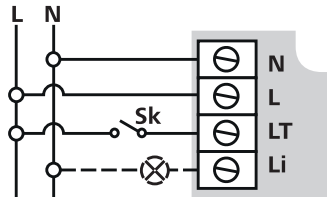
Întârziere pornire/oprire

Rotheigner

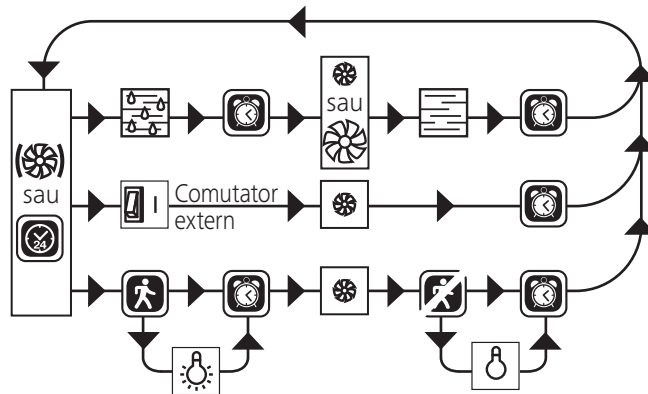
Schema electrică 4

Bornele L (fază) și N (nul) sunt conectate la fază și, respectiv, la nul. Borna LT este conectată la fază printr-un comutator extern imediat activat la deschiderea ușii. Ventilatorul este în modul așteptare. Când se activează modul 24 ORE, ventilatorul funcționează permanent la turație redusă. În cazul în care comutatorul extern este acționat, ventilatorul comută în modul SILENȚIOS pe perioada stabilită cu temporizatorul de întârziere a opririi. După aceea, ventilatorul revine în modul așteptare. Dacă

se activează senzorul de mișcare (doar I FAN Move), ventilatorul comută în modul SILENȚIOS. Dacă nu se selectează nicio mișcare, ventilatorul revine la modul așteptare. Când nivelul umidității crește, ventilatorul comută în modul MAX (implicit) sau în modul SILENȚIOS. Va reveni în modul așteptare după scăderea nivelului de umiditate.



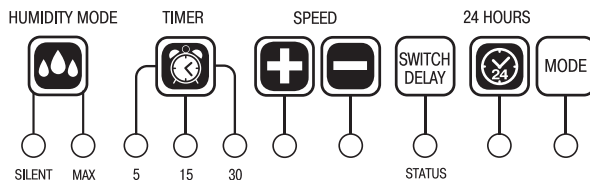
- Senzor de mișcare activ
- Senzor de mișcare inactiv
- Pornire
- Oprise
- Lumină aprinsă
- Lumină stinsă



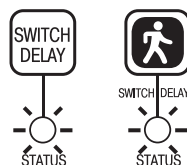
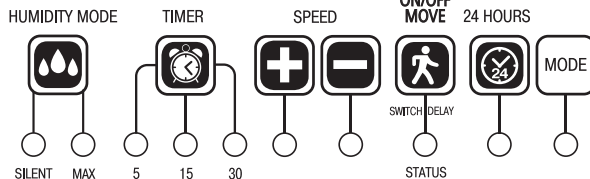
RO

Panou de control și telecomandă

Model I FAN



Model I FAN Move



Indicațiile de funcționare a ventilatorului

Verde: Ventilatorul este activat de senzorul de mișcare sau de comutatorul extern

Clipire verde la fiecare 2 secunde: mod așteptare

Roșu: mod 24 ORE

Clipire roșu la fiecare 2 secunde: mod extragere umiditate

Clipire alternativă roșu și verde la fiecare 2 secunde: mod ventilație pe interval

Clipire roșu de două ori în 1 secundă: mod întârziere pornire

Rotheigner

Reglajele ventilatorului

RO

Ventilatorul este reglat și complet funcțional cu următoarele setări implicite:

Capacitate aer

(m³/h, adaptor Ø 125/Ø 100 mm):

Mod 24 ORE 40/33

Mod SILENȚIOS 83/72

Mod MAX 97/82

Mod așteptare 0

Extragere umiditate: mod MAX

Întârziere pornire: 0 min

Întârziere oprire: 5 min

Timp extragere umiditate: 30 min

Senzor de mișcare inclus (I FAN Move)

Pentru reglarea setărilor, urmați instrucțiunile de mai jos.

Reglarea turației în modul SILENȚIOS

Panou de comandă:

Apăsați pe **+** sau **-** o dată, numărul de indicatoare luminoase active de pe panoul de control va indica turația curentă. Apăsați pe **+** pentru creșterea sau pe **-** pentru reducerea turației conform tabelului următor:

Lumini		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Capacitate aer (m ³ /h)	Ø 100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø 125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

Telecomandă, zona butonului QUIET (SILENȚIOS):

Apăsați pe **▲** sau **▼**, numărul de indicatoare luminoase active de pe panoul de control va indica turația curentă. Apăsați pe **▲** pentru creșterea sau pe **▼** pentru reducerea turației conform tabelului următor:

Reglarea turației în modul MAX

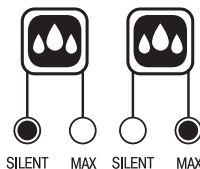
Panou de control:

Apăsați pe **+** sau **-** împreună cu „MODE” (MOD) o dată, numărul de indicatoare luminoase active de pe panoul de control va indica turația curentă. Apăsați continuu pe „MODE” (MOD) și apăsați pe **+** pentru creșterea sau pe **-** pentru reducerea turației conform tabelului următor:

Telecomandă, zona butonului MAXIMAL (MAXIM):

Apăsați pe **▲** sau **▼**, numărul de indicatoare luminoase active de pe panoul de control va indica turația curentă. Apăsați pe **▲** pentru creșterea sau pe **▼** pentru reducerea turației conform tabelului următor:

Lumini		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Capacitate aer (m ³ /h)	Ø 100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	Ø 125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



Selectarea modului extragere umiditate

Apăsați butonul o dată pentru afișarea modului curent. Apăsați butonul pentru a selecta între modurile „SILENT” (SILENȚIOS) și „MAX”.

Telecomandă: apăsați butoanele „QUIET” (SILENȚIOS) sau „MAXIMAL” (MAXIM), după caz.



MAX: mod de extragere a umidității cu funcționare optimă a rotorului.

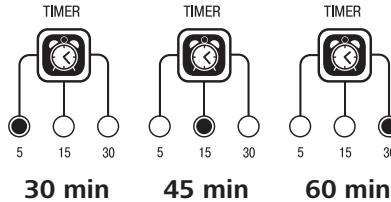
SILENȚIOS: mod de extragere a umidității cu funcționare silențioasă.

Reglarea în modul extragere umiditate

După stabilizarea nivelului umidității, ventilatorul continuă să funcționeze la turație mai ridicată o perioadă pentru asigurarea extragerii complete a umidității în exces. Intervalul este reglabil de pe panoul de control.

Apăsați simultan butoanele „MODE” (MOD) și „TIMER” (TEMPORIZATOR) pentru afișarea setării curente.

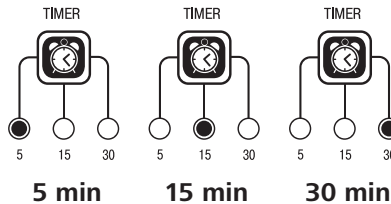
Apăsați continuu butonul „MODE” (MOD) și apăsați simultan butonul „TIMER” (TEMPORIZATOR) pentru reglarea intervalului conform imaginilor.



Reglarea intervalului de întârziere a opririi

Dacă este acționat senzorul de mișcare sau comutatorul extern, ventilatorul continuă să funcționeze un timp înainte de a comuta înapoi în modul așteptare.

Pentru reglarea acestui interval, apăsați butonul „TIMER” (TEMPORIZATOR) de pe panoul de control.



Pe telecomandă: apăsați butoanele 5, 15 și, respectiv, 30.



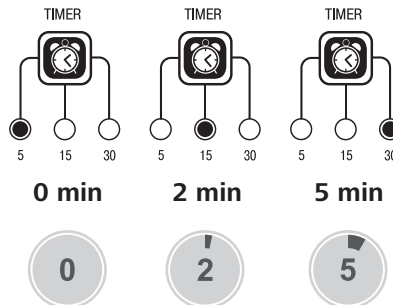
RO

Reglarea intervalului de întârziere a pornirii

Pentru a evita pornirea inutilă în scurt timp, pornirea ventilatorului poate fi întârziată; se va întârzia și activarea unei turații superioare după o creștere a umidității sau activarea unui comutator extern.

Apăsați simultan butonul „SWITCH DELAY” (ÎNTÂRZIERE COMUTARE) și butonul „TIMER” (TEMPORIZATOR) pentru afișarea setării curente.

Apăsați continuu butonul „SWITCH DELAY” (ÎNTÂRZIERE COMUTARE) și apăsați simultan butonul „TIMER” (TEMPORIZATOR) pentru reglarea setării.



Pe telecomandă: apăsați pe 0, 2 sau 5, respectiv.

ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Comutarea senzorului de mișcare (doar modelul I FAN Move)

Apăsați butonul o dată pentru afișarea setării curente (implicit: Off (Oprit)). Apăsați butonul pentru comutare. Dacă lumina este aprinsă, senzorul de mișcare este activat.

Comutarea modului 24 ORE

Funcționare continuă la turație minimă dacă nu este activată nicio altă funcție (implicit: Off (Oprit)). Apăsați butonul pentru a comuta (panou de control | telecomandă).

Dacă lumina este verde, modul este activat.

Rotheigner

Modul funcționare suplimentară

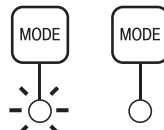
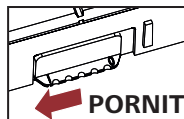
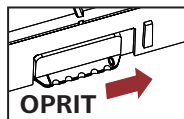
După nefuncționare continuă timp de 15 ore, ventilatorul pornește automat pentru ventilarea camerei cu o capacitate de 72 m³/h. Această pornire nu va interfera cu niciun semnal de pornire primit de la un senzor în acest interval.

Aceasta este o funcție automată care nu poate influențată.

În cazul în care ventilatorul este oprit prin apăsarea butonului  de pe telecomandă, funcția „ventilare pe interval” rămâne activă.

Resetarea la setările din fabrică

Aduceți comutatorul de alimentare în poziția oprit. Apăsăți continuu butonul „MODE” (MOD) de pe panoul de control în timpul readucerii comutatorului de alimentare în poziția pornit. Continuați apăsarea până când lumina verde corespunzătoare butonului încetează să mai clipească verde (cca 5 secunde).



Reguli pentru depozitare și transport

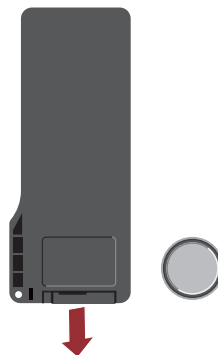
Depozitați produsul în ambalajul original într-un loc uscat și ventilat, cu o temperatură ambiantă de + 5 °C până la +40 °C și o umiditate relativă de sub 80 %, fără praf și vapori acizi sau alcalini.

Asigurați-vă că transportarea produsului se efectuează întotdeauna în ambalajul original.

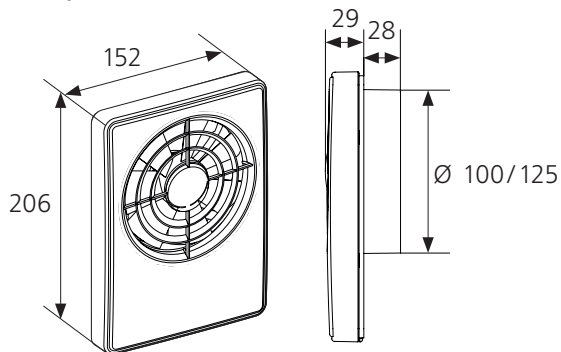
RO

Înlocuirea bateriei telecomenzii

1. Scoateți compartimentul bateriei.
2. Schimbați bateria veche cu una nouă CR 2025 de 3V.
3. Închideți compartimentul bateriei.



Dimensiuni generale (în mm)



Rotheigner

Depanare

RO

Aparatul nu
funcționează

Rotorul nu se rotește

Tensiunea este nulă. Verificați comutatorul principal și/sau conexiunile electrice.

Verificați dacă mișcarea acestuia nu este obstrucționată.

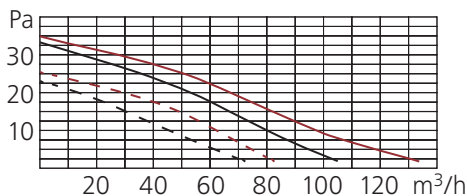
Verificați dacă nu există obiecte în calea rotorului.

RO

Date tehnice

Tensiune nominală (V)	100-240 V~
Frecvență	50-60 Hz
Putere nominală (W)	3,8 W
Greutate	0,35 kg
Clasa de protecție	II
Putere consumată	0,03 A
Grad de protecție	IP 44
Capacitate maximă aer	133 m ³ /h
Rotații pe minut	2200 min ⁻¹
Temperatură ambiantă	+1 °C - + 45 °C

Diametru adaptor (mm)	100			125		
Mod turație	24 ore	Silențios	Max.	24 ore	Silențios	Max.
Capacitate max. aer (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Nivel zgomot la 3 m dB(A)	17	22	31	17	21	32
Capacitate aer setată din fabrică (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Capacitate aer interval reglare (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Caracteristici aerodinamice:

- 125 - turație max.
- - - 125 - turație silențioasă
- 100 - turație max.
- - - 100 - turație silențioasă

Rotheigner

Marcă înregistrată				Rotheigner iFan 100/125			
Model		Ø 100			Ø 125		
Zonă climatică (Rece, Temperată, Caldă)		R	T	C	R	T	C
kWh/(m²·a)		-31	-18	-7	-31	-18	-8
Consum specific de energie		B	E	F	B	E	F
Tip unitate de ventilare		Unidirecțional					
Tip motor instalat		Motor cu viteză variabilă					
Tip sistem de recuperare a căldurii		Fără					
Eficiența termică a recupererii de căldură		nu se aplică					
Debit maxim		106 m³/h			133 m³/h		
Putere electrică consumată		3,8 W			3,8 W		
Nivel de putere sonoră		31 dB(A)			32 dB(A)		
Debit de referință		0,021 m³/s			0,023 m³/s		
Diferență presiune de referință		0 Pa			0 Pa		
Consum specific de putere (SPI)		0,051 W/(m³/h)			0,046 W/(m³/h)		
Tip comandă		Comandă prin dirijare centrală					
Rata maximă de pierderi interioare / exterioare (%)		nu se aplică					
Raportul de amestec al ventilației nedirijate		nu se aplică					
Avertizare vizuală schimbare filtru		nu se aplică					
Montare grilă de exhaustare		se recomandă					
Adresă internet:		www.hornbach.com					
Sensibilitatea fluxului de aer		+20 (Pa): 41,7 (m³/h) -20 (Pa): 150,5 (m³/h)					
Etanșeitarea la aerul interior/exterior		0,45 m³/h					

RO

Eliminarea ca deșeu



Simbolul pubelei cu roți bătute cu două linii în X indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie dispuse separat. Echipamentele electrice și electronice pot conține substanțe periculoase și substanțe care periclitează mediul înconjurător. Nu aruncați acest aparat la gunoiul menajer. Predați la un punct de colectare de deșeuri electrice și electronice. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe detalii adresați-vă dealerul dumneavoastră sau autorităților locale.

Eliminați în mod corect bateriile. Containerele pentru baterii uzate sunt situate în magazinele care vând baterii și în punctele de colectare urbane.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Rotheigner

Dear Customer,

thank you for your purchase of a Rotheigner innovative intellectual fan of axial type.

Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

Scope of delivery

1x	Fan
1x	Remote control
2x	Small screws
4x	Long Screws and dowels
1x	Logo
1x	Adapter Ø 100 mm
1x	Adapter Ø 125 mm
1x	Back valve Ø 100 mm
1x	Back valve Ø 125 mm
1x	User manual

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Scope of delivery	89
Symbols	89
Safety instructions	90
Intended use	93
Installation	94
Electrical connection	95
Care & maintenance	95
Troubleshooting	107
Technical data	108
Disposal	110

Symbols

 Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

 Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

 Protection Class II

GB

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

Mounting and maintenance are allowed for qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at units up to 1000 V after careful study of the user's manual.

- Check the device for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing must be free of any foreign objects that could damage the impeller blades.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of ex-

perience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

- The device must be installed and operated in accordance with the present user's manual as well as the provisions of all the applicable local and national construction, electrical and technical codes, norms and standards, e.g. DIN VDE 0100 Part 701.
- Disconnect the device from power mains prior to any connection, servicing

Rotheigner

and/or repair operations.

- Misuse of the device or any unauthorized modifications are not allowed.
- The device must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.
- Do not touch the device with wet or humid parts of the body (e.g. hands or feet).
- The electrical system to which the device should be connected must comply with the acting local electrical norms and standards.
- The device can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker

with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm (overvoltage category III conditions).

- Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient fresh air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting. Consult the local norms with regards to this.
- It is forbidden for the device to discharge air into hot air ducts used for the evacuation of fumes coming from the combustion of stoves or other combus-

(GB)

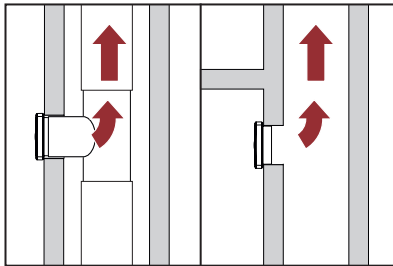
GB

- tion devices.
- Do not use the device in an environment containing hazardous, inflammable substances or explosive materials and vapors, e.g. spirits, gasoline, insecticides, etc.
- The flow of air or fumes that is conveyed by the device must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.
- Do not obstruct the air inlet and outlet of the device in any way whatsoever to ensure the most effective air passage. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
- Do not sit on the device and do not put objects on it.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault, disconnect the device from the electrical main supply and contact a qualified electrician. Use only original spare parts for repairs.
- Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied:
 - Do not use the device outside of ambient temperatures as indicated in the technical data.
 - Do not expose the device to atmospheric agents e.g. rain, sun, snow, etc.
 - Do not immerse the device or parts of it in water or any other liquids.

Intended Use

GB

The device is intended to supply or exhaust air through short length of ducting. It is suitable for wall or ceiling installation. The fan is designed for continuous operation always connected to power mains. Any other use or modification to the device is considered as improper use and could cause considerable dangers.



Product mounting

The fan is designed for installation into round 100 or 125 mm air duct or into the ventilation shaft.

Table of content

1. Front cover
2. Grille
3. Terminal compartment
4. Power switch
5. Battery saver film
6. Control panel
7. Electric motor with impeller
8. Remote control
9. Cable entry holes (3x)
10. Mounting holes (4x)

1 Cable entry holes

The casing has three round lowered tabs for cable entry. Cut out the most suitable one with a knife.

2 Replaceable adapters

The fan is designed for installation into round 100 or 125 mm air duct or into the ventilation shaft. If necessary, fit the suitable adapter into the back opening until it clicks into place.

3 Back valve

To avoid an air backdraught press the back valve on the adapter until it clicks.

4 Before installation

Shut down the automatic circuit breaker. Make sure that is shut off in all poles.

5 Installation

The casing base is equipped with 4 mounting holes.

Make sure there is enough space for maintenance, servicing or replacement operations.

1. Mark the position of the mounting holes on the wall.
2. Drill the holes and fit the dowels.
3. Install the device with the screws. Make sure the supply cord is fitted through the prepared cable entry hole.

6 Power supply

1. Shut down the automatic circuit breaker. Make sure that is shut off in all poles. Put the power switch on the lower side of the fan in the OFF position (in case of vertical fan's orientation).

7 Power connection

1. Remove the screw and open the terminal compartment.
2. Loosen the screws of the strain relief clamp.
3. Push the cable through the cable entry hole and slide it through the loosened strain relief clamp and the cable gland.
4. Connect the L, N and the earthing cable (⊕) to the terminal. Tighten the screws of the strain relief clamp.
5. Set the cover of the power terminal in place and tighten its screw.
6. The I FAN Move has LI terminal for connection to a lamp up to 200 W/230 V or 100 W/120V. For different connection possibilities, please refer to the wiring diagrams on the following pages.

8 Before maintenance



Disconnect the fan from power mains prior to any operations on the device.

Switch off the device and remove the front cover.

9 Removing the impeller

Disconnect the connection (a) and gently pull out the impeller for cleaning.

10 Removing the grille

Remove the grille from the front cover by pressing the latches slightly and pushing the grille forward. When reinstalling make sure the arrow on the grille points towards the mark (arrow) on the inside of the front cover.

11 Cleaning

To clean the fan use a soft cloth slightly moistened in a water-soap solution or a dry brush.

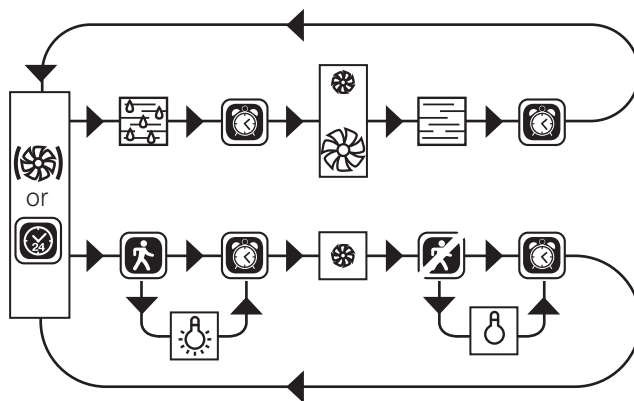
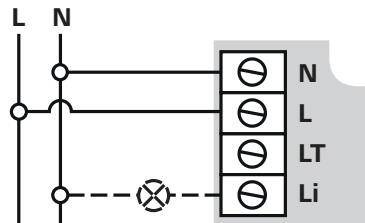
GB

GB

Wiring diagram 1

L and N terminals are connected to live and neutral respectively. The fan is always in standby mode and does not run. When activating 24 HOURS mode the fan runs permanently at low speed to ensure minimum round-the-clock ventilation. If motion sensor is activated (I FAN Move only), the fan switches to SILENT mode. After no motion is detected, the fan reverts to standby mode. When humidity level increases the

fan switches to MAX mode (by default) or to SILENT mode. It will revert to standby mode after humidity level has dropped.



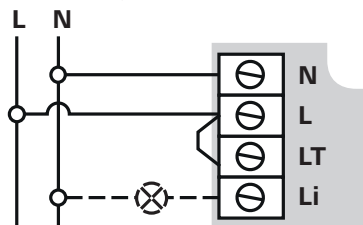
-  Standby
-  24 HOURS mode
-  Humidity change
-  Humidity stabilization
-  Max
-  Silent
-  Turn on/off delay

Rotheigner

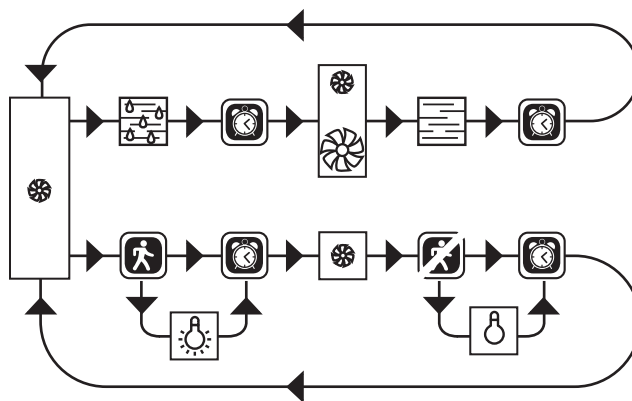
Wiring diagram 2

L and N terminals are connected to live and neutral respectively and L and LT terminals are joined by the jumper. The fan is always in SILENT mode, regardless of the signals from the motion sensor. 24 HOURS mode can not be activated. When humidity level increases the fan switches to MAX mode (by default) or continues in SILENT mode (if adjusted by the

user). It will revert to SILENT mode after humidity level has dropped.



-  Motion sensor on
-  Motion sensor off
-  Switch on
-  Switch off
-  Light on
-  Light off

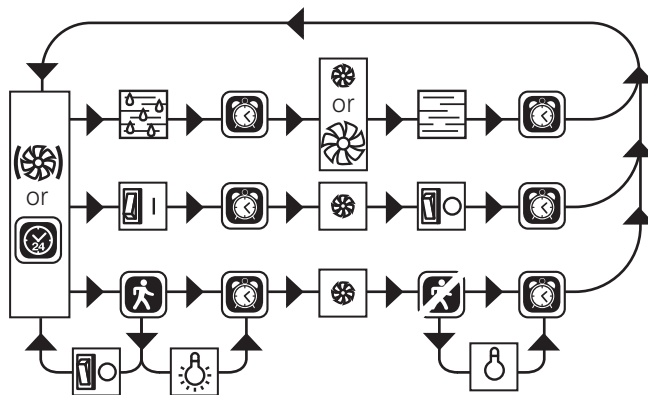
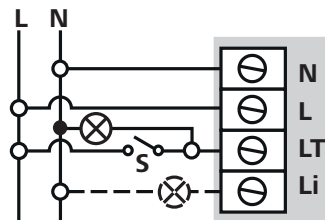


GB

Wiring diagram 3

L and N terminals are connected to live and neutral respectively. LT terminal is connected to live through external switch. The fan is always in standby mode. When activating 24 HOURS mode the fan runs permanently at low speed. When turning on the external switch the fan switches to SILENT mode, after turning it off the fan reverts to Standby mode. If motion sensor is activated (I FAN Move only), the fan switches to SILENT mode. After no motion is

detected, the fan reverts to standby mode. When humidity level increases the fan switches to MAX mode (by default) or to SILENT mode. It will revert to standby mode after humidity level has dropped.



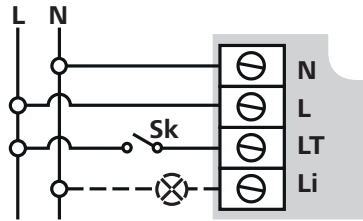
-  Standby
-  24 HOURS mode
-  Humidity change
-  Humidity stabilization
-  Max
-  Silent
-  Turn on/off delay

Rotheigner

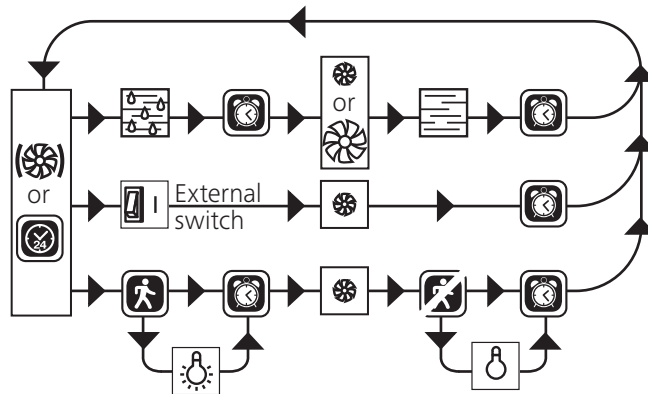
Wiring diagram 4

L and N terminals are connected to live and neutral respectively. LT terminal is connected to live through an external momentary switch activated when opening a door. The fan is in standby mode. When activating 24 HOURS mode the fan runs permanently at low speed. If the external momentary switch is activated the fan switches to SILENT mode for the time determined with the off-delay timer. After that, the fan reverts to Standby mode. If motion sensor is activated (I FAN Move only), the

fan switches to SILENT mode. If no motion is detected, the fan reverts to standby mode. When humidity level increases the fan switches to MAX mode (by default) or to SILENT mode. It will revert to standby mode after humidity level has dropped.



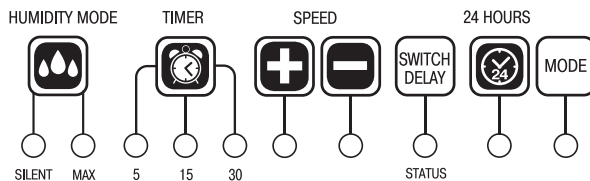
-  Motion sensor on
-  Motion sensor off
-  Switch on
-  Switch off
-  Light on
-  Light off



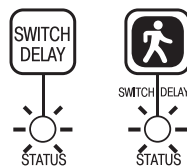
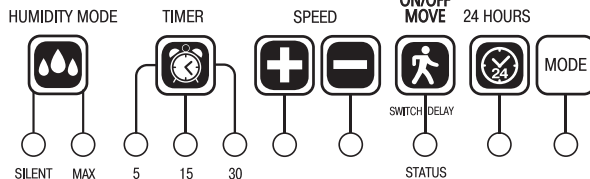
GB

Control panel and remote control

I FAN model



I FAN Move model



Fan operation indications

Green: The fan is activated by the motion sensor or external switch

Blinking green once in 2 seconds: Standby mode

Red: 24 HOURS mode

Blinking red once in 2 seconds: Humidity extraction mode

Blinking alternately red and green once in 2 seconds: interval ventilation mode

Blinking red twice in 1 second: Turn-on delay mode

Rotheigner

Fan adjustments



The fan is adjusted and fully operable with the following default settings:

Air capacity

(m³/h, Adapter Ø125/Ø100mm):

24 HOURS mode 40/33

SILENT mode 83/72

MAX mode 97/82

Standby mode 0

Humidity extraction: MAX mode

Turn-on delay time: 0 min

Off-delay time: 5 min

Humidity extraction time: 30 min

Motion sensor (I FAN Move) included

To adjust the settings, please follow the instructions below.

SILENT mode speed adjustment

Control Panel:

Press **+** or **-** once, the number of active indicator lights on the control panel will show the current speed. Press **+** to increase, or **-** to decrease the speed, according to the following table:

Remote control, area of QUIET button:

Press **▲** or **▼**, the number of active indicator lights on the control panel will show the current speed. Press **▲** to increase, or **▼** to decrease the speed, according to the following table:

Lights		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Air capacity (m ³ /h)	Ø100 mm	33	37	41	45	49	53	57	61	66	72
	Ø125 mm	40	44	48	52	57	62	67	72	77	83

GB

MAX mode speed adjustment

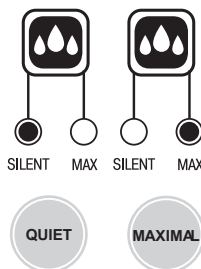
Control panel:

Press **+** or **-** together with "MODE" once, the number of active indicator lights on the control panel will show the current speed. Hold "MODE" and press **+** to increase, or **-** to decrease the speed, according to the following table:

Remote control, area of MAXIMAL button:

Press **▲** or **▼**, the number of active indicator lights on the control panel will show the current speed. Press **▲** to increase, or **▼** to decrease the speed, according to the following table:

Lights		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Air capacity (m ³ /h)	Ø100 mm	72	75	79	82	86	90	94	98	102	106
	Ø125 mm	83	87	92	97	103	109	115	121	127	133



Humidity extraction mode selection

Press button once to show the current mode.

Press button to choose between "SILENT" and "MAX". Remote control: Press buttons "QUIET" and "MAXIMAL" accordingly.

MAX: Active humidity response mode with the best impeller performance.

SILENT: Active humidity response mode with silent operation.

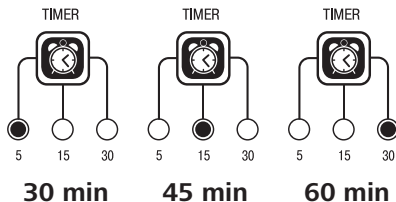
Rotheigner

Humidity extraction mode adjustment

After the humidity level is stabilised, the fan continues operating at higher speed for some time to ensure complete extraction of excessive humidity. This time is adjustable on the control panel.

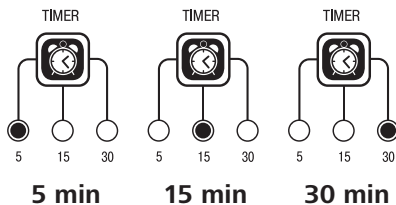
Press "MODE" and "TIMER" button once simultaneously to show the current setting.

Press and hold "MODE" button and simultaneously press "TIMER" button to adjust the time according to the pictures.



OFF delay timer adjustment

If the motion sensor or the external switch is activated the fan continues operating for some time before switching back into standby mode. To adjust this time, press the "TIMER" button on the control panel.



On remote control: press the buttons 5, 15, 30 respectively.



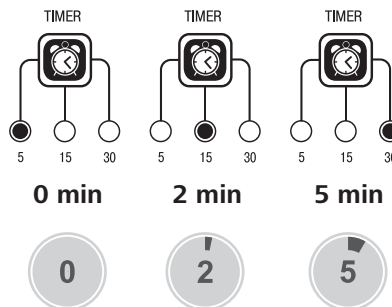
GB

ON delay timer adjustment

To avoid unnecessary switching in short time, the turning on of the fan can be delayed, the activating of a higher speed after a increase of humidity or the activation of an external switch will also be delayed.

Press the "SWITCH DELAY" button and the "TIMER" button once simultaneously to show the current setting.

Press and hold the "SWITCH DELAY" button and simultaneously press the "TIMER" button to adjust the setting.



On remote control: press 0, 2, 5 respectively.

ON/OFF
MOVE



SWITCH DELAY



STATUS

24 HOURS



Switching Motion sensor (Only I FAN Move model)

Press button once to show the current setting (Default: Off). Press button to switch.

If the light is on, the motion sensor is activated.

Switching 24 HOURS mode

Continuous operation at minimum speed, if no other function is activated (Default: Off).

Press button to switch (control panel | remote control).

If the light shines green, the mode is activated.

Rotheigner

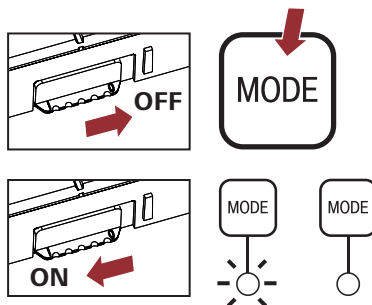
Extra mode - interval ventilation

After standing still for 15 hours at a time the fan switches on automatically to ventilate the room with an air capacity of 72 m³/h. This will not interfere with any signal received during that time from any sensor, which will activate the fan accordingly.

This is an automatic function that can not be influenced. In case ventilator is switched off by pressing the  button on remote control the function "interval ventilation" remains active.

Reset to factory settings

Turn off the power switch. Press and hold "MODE" button on the control panel, while turning the power switch on again. Hold until the green light linked to the button stops blinking green (approx. 5 seconds).



Storage and transportation rules

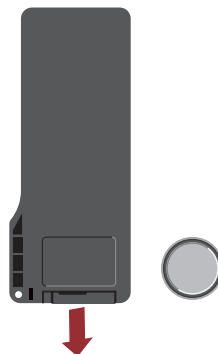
Store the product in the original manufacturers package in a dry, ventilated room with a temperature range of + 5° C to +40° C, and a relative humidity of less than 80%, without dust, acid or alkali vapours.

Ensure that the transport of the product always takes place in the original manufacturers package.

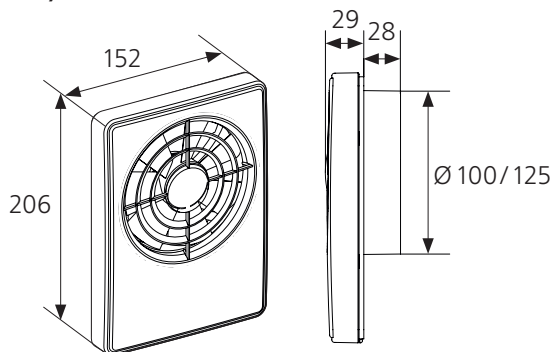
GB

Replacing the battery in the remote control

1. Pull out the battery compartment.
2. Exchange the old battery with a new CR 2025 3V battery.
3. Close the battery compartment.



Overall dimensions (in mm)



Rotheigner

Troubleshooting



The device does work

There is no voltage. Check the main switch and/or the electrical connections.

The impeller is not turning

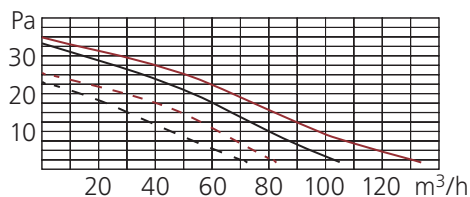
Check that its movement is not slowed down. Check for objects obstructing the impeller.



Technical Data

Nominal voltage (V)	100-240 V~
Frequency	50-60 Hz
Rated power (W)	3,8 W
Weight	0,35 kg
Protection class	II
Power consumption	0,03 A
Degree of protection	IP 44
Maximum air capacity	133 m ³ /h
Revolutions per minute	2200 min ⁻¹
Ambient temperature	+1° C - + 45° C

Adapter diameter (mm)	100			125		
Speed Mode	24 hours	Silent	Max.	24 hours	Silent	Max.
Max air capacity (m ³ /h)	33	72	106	40	83	133
Noise level at 3 m dB(A)	17	22	31	17	21	32
Air capacity factory setting (m ³ /h)	33	72	82	40	83	97
Air capacity regulation range (m ³ /h)	-	33-72	72-106	-	40-83	83-133



Aerodynamic characteristics:

- 125 max speed
- - - 125 silent speed
- 100 max speed
- - - 100 silent speed

Rotheigner

Trade mark	Rotheigner iFan 100/125					
Model	Ø 100			Ø 125		
Climate zone (Cold, Average, Warm)	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²·a)	-31	-18	-7	-31	-18	-8
Specific energy consumption	B	E	F	B	E	F
Type of ventilation unit	Unidirectional					
Type of drive installed	Variable speed drive					
Type of heat recovery system	None					
Thermal efficiency of heat recovery	not applicable					
Maximum flow rate	106 m³/h			133 m³/h		
Electric power input	3,8 W			3,8 W		
Sound power level	31 dB(A)			32 dB(A)		
Reference flow rate	0,021 m³/s			0,023 m³/s		
Reference pressure difference	0 Pa			0 Pa		
Specific power input (SPI)	0,051 W/(m³/h)			0,046 W/(m³/h)		
Control typology	Central demand control					
Max. internal / external leakage rate (%)	not applicable					
Mixing rate of non-ducted ventilation	not applicable					
Visual filter change warning	not applicable					
Regulated exhaust grill installation	recommended					
Internet address:	www.hornbach.com					
Airflow sensitivity to pressure variations	+20 (Pa): 41,7 (m³/h) -20 (Pa): 150,5 (m³/h)					
Indoor/outdoor air tightness	0,45 m³/h					



Disposal



The pictogram with the crossed out dustbin points to the requirement for separate disposal of electrical and electronic appliances (WEEE). Electrical and electronic appliances can contain hazardous and environmentally hazardous materials. Do not dispose of this appliance as domestic waste. Hand it in at a collection point for electrical and electronic waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. For further details, please consult your dealer or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Dispose of used batteries correctly. Containers for old batteries are located in shops selling batteries and at city collection points.